



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR ARMË
DRAFT LAW ON WEAPONS
NACRT ZAKONA O ORUŽJE

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJIN PËR ARMËT</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I</p> <p style="text-align: center;">DISPOZITA E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p style="text-align: center;">Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>1. Ky ligj rregullon kushtet për blerjen, posedimin, armëmbajtjen, ruajtjen, prodhimin, çaktivizimin, riparimin, tregtimin, importimin, shitjen, transportimin dhe shënjimin e armëve dhe municionit për personat fizik dhe juridik, brenda territorit të Republikës së Kosovës, si dhe eksportimin nga Republika e Kosovës të destinuara vetëm për përdorim civil.</p> <p>Ky ligj është në përputhshmëri me Rregulloren (BE) nr. 258/2012 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit të datës 14 mars 2012 që implementon Nenin 10 të Protokollit të Kombeve të</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1), of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p style="text-align: center;">LAW ON WEAPONS</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I</p> <p style="text-align: center;">GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p style="text-align: center;">Purpose and Scope</p> <p>1. This Law regulates the conditions for purchase, possession, carrying, storage, production, deactivation, repair, trade, import, selling, transport and marking of weapons and ammunition for natural and legal entities within the territory of the Republic of Kosovo and export from the territory of the Republic of Kosovo intended for civilian end use only.</p> <p>This law is in accordance with the Regulation (EU) No 258/2012 of the European Parliament and of the Council Of 14 March 2012 implementing Article 10 of the United Nations'</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ZAKON ZA ORUŽJE</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I</p> <p style="text-align: center;">OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p style="text-align: center;">Svrha i Oblast delovanja</p> <p>1. Ovaj zakon reguliše kupovinu, posedovanje oružja, skladištenje, proizvodnju, deaktiviranje, servisiranje, uvoz, prodaju, transport i markiranje oružja i municije za fizička i pravna lica na teritoriji Republike Kosovo, kao i izvoz iz Republike Kosova namenjene samo za civilnu upotrebu.</p> <p>Ovaj zakon je u skladu sa Uredba (EU) Br. 258/2012 Evropskog Parlamenta i Saveta od 14. marta 2012, koja implementira član 10. Protokola Ujedinjenih Nacija protiv nezakonite</p>
---	--	--

<p>Bashkuara kundër prodhimit ilegal dhe trafikimit me armë, pjesëve të tyre dhe përbërësve dhe municionit, që e plotëson Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër Krimit të Organizuar Transnacional (Protokolli i Armëve të KB), dhe krijimi i autorizimit të eksportit, dhe importit dhe masat transite të armëve, pjesëve të tyre dhe përbërësve dhe municionit dhe Direktiva 2008/51/KE e Parlamentit Evropian dhe Këshillit e datës 21 maj 2008 që amandamenton Direktivën e Këshillit 91/447/KEE mbi kontrollin e marrjes dhe posedimit të armëve.</p> <p>2. Tregtia e armatimit, pajisjeve, armëve dhe municionit per qellime ushtarake i nënshtrohet Ligjit për Tregtin e Mallrave Strategjike.</p> <p>3.. Dispozitat e këtij ligji nuk zbatohen për armatimin ushtarak, pajisjet, armët dhe municionin e dedikuar për nevojat e Forcës së Sigurisë së Kosovës dhe institucionet tjera të autorizuar shtetërore të sigurisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllim të këtij ligji, termat, shprehjet dhe shkurtesat kanë kuptimin si në vijim:</p>	<p>Protocol against the illicit manufacturing of and trafficking in firearms, their parts and components and ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime (UN Firearms Protocol), and establishing export authorization, and import and transit measures for firearms, their parts and components and ammunition. Directive 2008/51/EC of the European Parliament and of the Council of 21 May 2008 amending Council Directive 91/477/EEC on control of the acquisition and possession of weapons.</p> <p>2. The trade of armament, equipment, weapons and ammunition for military purpose is subject to the Law on Trade of Strategic Goods.</p> <p>3. The provisions of this Law shall not apply to military armament, equipment, weapons and ammunition dedicated for the needs of the Kosovo Security Force and other authorized state institutions.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1. For the purposes of this Law, terms, expressions and abbreviations used in this Law shall have the following meaning:</p>	<p>proizvodnje i prometa oružja, njegovih delova, sklopova i municije koji ispunjava Konvenciju Ujedinjenih Nacija protiv organizovanog transnacionalnog kriminala (protokol UN o vatrenom oružju), i stvaranje izvoznih dozvola, uvoz i mera za tranzit i oružja, njihovih delova i sastojaka i municije i Direktiva 2008/51/EK i Evropskog Parlamenta i Saveta od 21. maja 2008 koja dopunjuje Direktiva Saveta 91/447/KEE o kontroli prijema i posedovanja oružja.</p> <p>2. Trgovina naoružanja, opreme, oružja i municije za vojne svrhe podležu Zakonu o trgovini strateškom robom.</p> <p>3. Odredbe ovog zakona ne odnose se na vojno oružje, opreme, oružja i municije, namenjenih za potrebe Kosovske Snage Bezbednosti i drugih ovlašćenih institucija državne bezbednosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>1. Za potrebe ovog zakona, izrazi, fraze i skraćenice koje imaju sledeća značenja:</p>
--	--	---

<p>1.1. “Institucionet e autorizuarra shtetërore të sigurisë” përfshijnë: Policinë e Kosovës, Inspektoratin Policor të Kosovës, Agjencinë e Kosovës për Intelgjencë, Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, Shërbimin Korrektues, Doganën e Kosovës, Agjencionin Pyjor të Kosovës, Agjencia e Kosovës për Forenzik dhe operatorët e sigurimit në institucionet shtetërore si dhe institucionet tjera autorizuarra të cilat mund të krijohen me ligj të veçantë.</p> <p>1.2. “Licencë” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik nga organi kompetent të përcaktuar me këtë ligj me të cilën personit juridik i njihet e drejta për të ushtruar aktivitete që kanë të bëjnë me armë, pjesë të armës dhe municion.</p> <p>1.3. “Leja” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik dhe fizik nga organi kompetent të përcaktuar me këtë ligj me të cilin personit juridik i njihet e drejta e posedimit, koleksionimit, prodhimit, riparimit, tregtisë, transportit që kanë të bëjnë me armë, pjesë të armës dhe municion dhe për personat fizik leja për kategorinë D, gjueti, shenjëtari, koleksion, armëmbajtje të armës së zjarrit.</p> <p>1.4. “Pëlqimi” nënkupton dokumentin që i lëshohet personin fizik dhe juridik nga</p>	<p>1.1. “Authorized security state institutions” includes: Kosovo Police, Kosovo Police Inspectorate, Kosovo Intelligence Agency, Kosovo Academy for Public Safety, Correctional Service, Kosovo Customs, Kosovo Forestry Agency, Kosovo Forensic Agency and security operators at state institutions and other authorized institutions that can be established with a special law.</p> <p>1.2. “License” means the document issued to the legal entity by competent body defined with this Law by which the legal entity is entitled to exercise activities dealing with weapons, parts of weapon and ammunition.</p> <p>1.3. “Permit” means the document issued to the legal entities and natural persons by competent body defined with this law, by which the legal entity is entitled to possess, collect, produce, repair, trade, transport of weapons, parts of weapons and ammunition and for permit for natural persons for D category, hunting, sport shooting , collection, weapon carrying of firearm.</p> <p>1.4. “Consent” means the document issued to the natural persons and legal entities by</p>	<p>1.1. “Ovlaščene Institucije Bezbednosti Države” uključuju: Policijski Inspektorat Kosova, Kosovsku Policiju, Kosovske Obaveštajne Agencije, Kosovska Akademija za Javnu Bezbednost, Korektivnu Službu, Carina Kosova, Kosovska Agencija za Šume, Kosovska Agencija za Sudsku Medicinu i Osiguravajući Operateri u državnim institucijama i drugim ovlašćenim institucijama koje se mogu osnivati posebnim zakonom.</p> <p>1.2. “Licenca” podrazumeva ispravu izdatu od nadležnog pravnog lica, utvrđenih ovim zakonom, pravno lice koje ima pravo da obavlja aktivnosti vezane za oružja, delova oružja i municije.</p> <p>1.3. “Dozvola” podrazumeva ispravu izdatu za pravna i fizička lica od strane nadležnog organa u skladu sa ovim zakonom, pravno lice koje ima pravo, posedovanja, kolekciju, servisiranje, trgovinu, transport koji se tice oružja, delova oružje i municija i da izdaje dozvole fizickim licima kategoriju D, lov, streljaštvo, prikupljanje, posedovanje vatrenog oružja.</p> <p>1.4. “Saglasnost” podrazumeva ispravu izdatu od strane fizičkog ili pravnog organa za</p>
---	---	---

<p>organi kompetent për blerjen e armës, pjesës së armës dhe municionit.</p> <p>1.5. “Certifikatë” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik dhe personit fizik nga organi kompetent të përcaktuar me këtë ligj, me të cilin personit juridik i vërtetohet gjendja faktike e vendndodhjes dhe ruajtjes së armëve, pjesëve të armëve dhe municionit dhe për personit fizik për aftësim profesional të përcaktuar sipas këtij ligji.</p> <p>1.6. “Leja për levizje me arme” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik dhe personit fizik nga organi kompetent të përcaktuar me këtë ligj, me të cilin personit juridik i njihet e drejta e lëvizjes nga depoja në vendin për gjueti, shenjëtari ose në vendin për riparim dhe transport për armët koleksionuese të lejuara ose për ekspozitë, kurse për personin fizik me leje të lëshuara për armë i njihet e drejta për lëvizjen nga vendbanimi i personit fizik në vendin për gjueti ose shenjëtari ose në vendin për riparim dhe transport të armëve koleksionuese për ekspozitë.</p> <p>1.7. “Armë” sipas këtij ligji, konsiderohet secili mjet ose vegël e punuar me qëllim që nënpresionin e gazrave të cilat shkaktohen gjatë djegies së materialeve shpërthyesë, elektricitetit, gazrave nënpresion ose energjisë</p>	<p>competent body for purchasing of weapon, parts of weapon and ammunition.</p> <p>1.5. “Certificate” means the document issued to legal entity and to natural person by competent body defined with this law, which attests the factual situation of the place and storage of weapons, parts of weapons and ammunition and for natural person is confirmed the professional capacity defined with this law.</p> <p>1.6. “Permit to move with weapon” means the document issued to legal entity and to natural person by competent body defined with this law by which the legal entity is entitled to move from the storage to the hunting area, sport shooting area or to the place for repair and transport for permitted collection weapons or for exhibitions, while natural person is entitled to move from the residence of natural person to the hunting area or sport shooting area or to the place of repair and transport of collection weapons for exhibition.</p> <p>1.7. “Weapon” according to this law is considered each object or device manufactured in the way that under pressure of gasses, which are released during the burning of explosive, electricity, materials,</p>	<p>kupovinu oružja, delova oružja i municije .</p> <p>1.5. “Certifikat” podrazumeva ispravu izdatu za pravna i fizička lica od strane nadležnog organa kao što je definisano zakonom, kojim je pravno lice utvrđeno činjenično stanje o lokaciji i skladištenje oružja, delova oružja i municije i za profesionalno osposobljavanje definisane ovim zakonom .</p> <p>1.6. “Dozvola za kretanje sa oružjem ” podrazumeva ispravu izdatu za pravna i fizička lica od strane nadležnog organa u skladu sa ovim zakonom, pravno lice koje ima pravo kretanja iz skladišta u mestu za lov, streljaštvo, ili u servisu i transport oružja dozvoljeno za kolekciju ili izložbu, dok fizičko lice ima pravo kretanja iz prebivališta fizičkog lica u mestu za lov i streljaštvo ili popravku i transport ili prikupljanja oružja za izložbu.</p> <p>1.7. “Oružje” u smislu ovog zakona, smatra se radni alat ili gadžet da pod pritiskom gasova koji se oslobađaju tokom sagorevanja eksplozivnih materijala, električne energije, gasa pod pritiskom ili druge potencijalne</p>
---	---	---

<p>tjetër potenciale të hedhë predha në formë të plumbit, grumbullit prej saçmash, gazi, lëngu, shigjete ose përbërësish të tjerë, që është e përcaktuar ose është përdorur për të shkaktuar dëm trupor, dëm fizik, dëm psikologjik dhe po ashtu çdo mjet tjetër qëllimi i të cilit është të bëjë sulm fizik ndaj integritetit fizik të njerëzve ose pronës.</p> <p>1.8. “Arma e zjarrit” nënkupton çdo armë të bartshme me tytë që hedh e cila është e projektuar për të hedhur apo mund të jetë e konvertuar për të hedhur fishek, fishek saçme apo diabolë nga veprimi i një shtytësi të djegshme. Objekti konsiderohet si i aftë për tu konvertuar, nëse plotëson kushtet si në vijim: ka pamjen armës së zjarrit ose është destinuar që të hedh plumb apo për shkak të strukturës së materialit mund të konvertohet në armë zjarri.</p> <p>1.9. “Armë e shkurtër e zjarrit” nënkupton armën e zjarrit me tytë e cila nuk kalon gjatësinë prej 30 cm apo gjatësia e gjithëmbarshme e së cilës nuk kalon 60 cm;</p> <p>1.10. “Armë e gjatë e zjarrit” nënkupton çdo armë të zjarrit, përjashtimisht armën e shkurtër sipas nënparagrafit 1.9 të këtij neni.</p> <p>1.11. “Armë me vjaska” nënkupton armet e</p>	<p>compressed gas or other potential energy, expels projectiles in the form of a bullet, shotgun shells, gas, liquid, arrows or other components, which is designed or used for inflicting bodily harm or physical damage or used to damage, even psychologically, and also any other object which main purpose is carrying out a physical attack towards physical integrity of people or property.</p> <p>1.8. “Firearm” means each portable barrelled weapon that expels, is designed to expel or may be converted to expel, a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant. An object is considered as capable of being converted, if it meets the following conditions: it has the appearance of firearm or its destined to expel bullets or due to the material structure may be converted into a firearm.</p> <p>1.9. “Short firearm” means a firearm, with a barrel not exceeding 30 cm or whose overall length does not exceed 60 cm;</p> <p>1.10. “Long firearm” means any firearm except short firearm according to subparagraph 1.9 of this article.</p> <p>1.11. “Weapon with rifled barrel” means</p>	<p>energije u obliku granata livenih metka, sačme, gasa, tečnosti, strelice ili drugi sastojci, koji je dizajniran i koristi da izazove telesne povrede, fizičku štetu, psihološku štetu, kao i bilo koji drugi alat čija je svrha da se izvrši napad na fizički integritet lica ili im</p> <p>1.8. “Vatreno oružje” je svako prenosivo oružje koja izbacuje iz cevi i koja je dizajniran da izbaci, ili može biti konvertovana da izbacuje metke, sačme ili dijabole ili delovanjem zapaljivih materija. Objekat se smatra sposoban za konverziju, ako ispunjava sledeće uslove: ima izgled vatrenog oružja ili je određen da izbacuje metak ili zbog strukture materijala se može pretvoriti u vatreno oružje</p> <p>1.9. “Kratko vatreno oružje” je vatreno oružje sa dužinom cevi koja ne prelazi 30 cm ili čija ukupna dužina ne prelazi 60 cm;</p> <p>1.10. “Dugo vatreno oružje” je svako vatreno oružje, izuzev kratkog oružja pod tačkom 1.9 ovog člana.</p> <p>1.11. “Oružje sa olučenim cevima”</p>
--	--	--

<p>zjarrit me tyt tek e cila aplikohen vija me te cilen ritet shpejtesisa e plumbit,</p> <p>1.12. “Armë pa vjaska” nenkupton cdo arme te zjarrit qe nuk eshte arme me vjaska.</p> <p>1.13. “Armë automatike e zjarrit” nënkupton armën e zjarrit e cila mbushet automatikisht sa herë që shkrepet plumbi dhe e cila mund të shkrep me shumë së një plumb me një tërheqje të këmbëzës;</p> <p>1.14. “Armë gjysmë-automatike e zjarrit” nënkupton armën e zjarrit që rimbushet në mënyrë automatike sa herë që shkrepet plumbi dhe e cila mund të shkrep vetëm një plumb me një tërheqje të këmbëzës;</p> <p>1.15. “Armë e drejtuar me energji (ADE)” nënkupton lloj të armës që liron energji në një drejtim të shënjuar pa përdorur predhën. Kjo armë e bartë energjinë tek shënjestra për qëllim të efektit të dëshiruar;</p> <p>1.16. “Armë e zjarrit me mbushje mekanike” nënkupton armën e zjarrit e cila pas shkrepjes së plumbit është e paraparë për t’u rimbushur me dorë nga karikatori apo nga cilindri;</p>	<p>fire arms with barrel on which are applied lines by which is increased the speed of the bullet</p> <p>1.12. “Weapon with smooth barrel” means any fire arm which is not weapon with rifflted barrel</p> <p>1.13. “Automatic firearm” means a firearm which reloads automatically each time a round is fired and can fire more than one round with one pull of the trigger;</p> <p>1.14. “Semi-automatic firearm” means a firearm which reloads automatically each time a round is fired and can fire only one round with one pull of the trigger;</p> <p>1.15. “Directed-energy weapon (DEW)” means a type of weapon that emits energy in an aimed direction without the means of a projectile. It transfers energy to a target for a desired effect;</p> <p>1.16. “Repeating firearm” means a firearm which after a round has been fired is designed to be reloaded from a magazine or cylinder by means of manually-operated action;</p>	<p>podrazumeva vatreno oruzje sa cevom na koje se aplicira linija kojom se povecava brzina metka.</p> <p>1.12. “Oruzje sa neolučenim cevima” podrazumeva vatreno oruzje koja nije oruzje sa olučenom cevom.</p> <p>1.13. “Automatsko vatreno oruzje” je vatreno oruzje koje se automatski puni svaki put do opaljenja i da otpusti više od jednog metka jednim povlačenjem obarača;</p> <p>1.14. “Polu - automatsko vatreno oruzje” je vatreno oruzje koje se automatski puni posle svakog opaljenja i moze izbacivati samo jedan metak prilikom jednog povlačenja obarača;</p> <p>1.15. “Oruzja upravljana energijom (OUE)” označava vrstu oruzja koje oslobada energiju u naciljanom pravcu bez projektila. Ona prenosi energiju ka cilju u nameri željenog efekta;</p> <p>1.16. “Vatreno oruzje sa mehanickim punjenjem” je vatreno oruzje koja se nakon ispaljivanja metka je predviđena da se ručno puni iz punjača ili cilindra;</p>
---	--	---

<p>1.17. “Armë e zjarrit me qitje një nga një” nënkupton armën e zjarrit pa karikator e cila mbushet përmes futjes me dorë të fishekut në fole apo në prerjen e tytës për mbushje, para çdo shkrepje.</p> <p>1.18. “Armë pneumatike” nënkupton armën përmes së cilës hedhet predha me presion të ajrit apo gazrave të kompresuara.</p> <p>1.19. “Armë për përdorim të agjentëve kimik” nënkupton të gjitha llojet e armëve apo të mjeteve të tjera të cilat nën shtypjen e barotit ose të gazrave që përhapin në një drejtim gaz ngacmues që ka ndikim në shëndetin e njeriut;</p> <p>1.20. “Armë e zjarrit për sinjalizim me dritë dhe akustikë (zë)” nënkupton armën e zjarrit që zakonisht përdoret si sinjal për ndonjë fatkeqësi si dhe për qëllime të tjera sinjalizuese në det, dhe në mes të fluturakeve dhe njerëzve në tokë duke përfshirë të gjitha llojet e armëve dhe mjeteve të tjera të cilat nën shtypjen e barotit apo të gazrave shkrepin apo hedhin të shtëna sinjalizuese në një drejtim dhe zbrazin apo shkapërderdhin predha, me përjashtim të pistoletave ndriçuese për përdorim ushtarak;</p>	<p>1.17. “Single-shot firearm” means a firearm with no magazine which is loaded before each shot by the manual insertion of a round into the chamber or a loading recess at the breech of the barrel;</p> <p>1.18. “Pneumatic weapon” means a weapon that fires a projectile by means of air pressure or compressed gasses similar in principle to the operation of pneumatic tube deliveries system;</p> <p>1.19. “Weapons for the use of chemical agents” means all types of weapons or other devices, which under pressure of gunpowder, gases that spread in one direction irritating gas which has an impact on people’s health;</p> <p>1.20. “Firearm for light-acoustic (sound) signalization” means a firearm typically used as a distress signal as well as other signalling purposes at sea and between aircraft and people on the ground, including all types of weapons and other devices, which under the pressure of gunpowder or gases fire or throw signalling shots in a direction and expel or disperse projectiles with the exclusion of flare pistols for military use;</p>	<p>1.17. “Vatreno oružje sa pojedincanim ispaljivanjem jedan po jedan” je vatreno oružje bez okvira, koje se puni ručnim umetanjem metaka u komoru ili u isecenom delu cevi za punjenje, pre svakog ispaljivanja;</p> <p>1.18. “Pneumatsko oružje” je oružje koja izbacuje projektele pritiskom vazduha ili gasova pod pritiskom;</p> <p>1.19. “Oružja uz upotrebu hemijskih sredstava” označava sve vrste oružja ili drugih sredstava koji pod pritiskom barutnih gasova ili širi u jednom smeru iritirajući gas koji ima uticaj na zdravlje ljudi;</p> <p>1.20. “Vatreno oružje za signalizaciju svetlošću i akustikom (zvukom)” je vatreno oružje koje se obično služi kao signal za neku nesreću i za druge namene signalizacije na moru i između letelica i ljudi na terenu, uključujući i sve vrste oružja i drugih predmeta koje pod pritiskom baruta ili gasova požara izbacuju metke u jednom pravcu kao signal ili izbacuju tanada, sa izuzetkom osvetljavajućih pištolja za vojnu upotrebu;</p>
---	---	--

<p>1.21. “Armë eksplozive” nënkupton në mes të tjerash çdo lloj i bombës, minës, raketës, granatës apo mjetit tjetër që përmban substanca eksplozive apo materiale ndezëse, ndaj të cilave për shkak të proceseve të brendshme apo të jashtme (peshës, ndikimit, fërkimit, reagimit kimik, energjisë elektrike dhe të ngjashme) shkaktohet lirimi apo krijimi i energjisë dhe eksplodimit. Në bazë të këtij ligji armë eksplozive gjithashtu konsiderohen pjesët e eksplozivëve, detonatorët, mjetet piroteknike apo pjesët e tjera për të cilat qartë duket se janë të parapara për përgatitjen e armëve eksplozive. Ky përkufizim është i paraparë të përfshijë armët termobarike të cilat dallohen nga armët konvencionale eksplozive për shkak se funksionojnë me oksigjen atmosferik dhe nuk kanë oksidues në eksplozivët e tyre. Armët termobarike po ashtu quhen armë termobarike me impuls të lartë (TIL), eksploziv karburant-ajër (EKA apo FAX), si dhe nganjëherë quhen edhe municione karburant-ajër, armë me nxehtësi dhe shtypje apo bomba vakumike;</p> <p>1.22. “Raketat ushtarake dhe sistemet e lansimit” nënkupton raketat për përdorim ushtarak të cilat janë projektuar nga sistemet për lansim të cilat janë të bartshme dhe mund të përdoren tokë-ajër apo tokë-tokë.</p>	<p>1.21. “Explosive weapon” means among others any type of bomb, mine, rocket, grenade or other device that contains explosive substances or inflammable materials, to which due to internal or external action (weight, impact, friction, chemical reaction, electric energy and similar) causes release or creation of energy and explosion. As explosive weapons, according to this Law, are considered also parts of the explosives, detonators, pyrotechnics or other parts for which it is obvious that they are intended for preparation of explosive weapons. This definition is meant to include thermobaric weapons distinguish themselves from conventional explosive weapons by using atmospheric oxygen, instead of carrying an oxidizer in their explosives. Thermobaric weapons are also called high-impulse thermobaric weapons (HITs), fuel-air explosives (FAE or FAX) or sometimes fuel-air munitions, heat and pressure weapons, or vacuum bombs;</p> <p>1.22. “Military missiles and launching systems” means missiles for military use which are projected by launching systems which are portable and can be used for surface to air or surface to surface.</p>	<p>1.21. “Eksplozivna oružja” su, između ostalog, bilo koju vrstu bombi, mina, raketa, granata ili drugih uređaja koji sadrže eksplozivne materije ili zapaljive materijale, na koje zbog unutrašnjih ili spoljašnjih (težina, uticaj, trenje, hemijske reakcije, električne energije, itd), izaziva oslobađanje ili stvaranje energije i eksplozija. Prema ovom zakonu, eksplozivnih oružja takođe smatraju delovi eksploziva, detonatori, pirotehnička sredstva ili drugi delovi za koje je očigledno da su namenjeni za pripremu eksplozivnih oružja. Ova odrednica je predviđena da obuhvati Termobarična oružja koji se razlikuju od konvencionalnih eksplozivnih oružja koje funkcionišu sa atmosferskim kiseonikom i nemaju oksidanse u njihovim eksplozivima. Termobarična oružja se takođe nazivaju Termobarična sa visokim impulsom (DO), eksploziv gorivo - vazduh (EGV ili FAKS), i ponekad nazivaju gorivo - vazduh municija, oružje na toplotu i pritisak ili vakumske bombe;</p> <p>1.22. “Vojne rakete i sistemi za lansiranje” podrazumeva rakete za vojnu upotrebu koje su projektovane od sistema za lansiranje a koje su prenosive i mogu se koristiti za zemlja-vazduh ili zemlja – zemlja.</p>
--	--	---

<p>1.23. “Armët me hark, tojë apo tetivë” nënkupton harqet dhe mekanizmat e tjerë që funksionojnë nënshtypjen e tojës apo tetivës së shtrënguar të cilat gjuajnë shigjetë apo predhë tjetër;</p> <p>1.24. “Armë e ftohtë” nënkupton çdo mjet sipas klasifikimit me akt nënligjor që mund të përdoret për sulm apo për shkaktim të lëndimeve trupore duke përdorë forcë fizike nga sulmuesi, në rastet kur ato mbahen në tubime publike, në objekte publike apo në vende të ngjashme;</p> <p>1.25. “Armë me elektroshok” nënkupton armën e cila përdoret për paaftësim të personit apo të shtazës përmes elektroshokut që ka për qëllim pengimin e funksioneve të muskujve sipërfaqësorë.</p> <p>1.26. “Armë për qëllime industriale” nënkupton armën e prodhuar për alarmim, sinjalizim, shpëtim të jetës, therje të kafshëve apo për peshkim me harpun për qëllime industriale ose teknike me kusht që ato të përdoren vetëm për qëllimin e lartcekur.</p> <p>1.27. “Armë për gjueti” nënkupton armën e prodhuar apo kryesisht e përdorur për gjueti të kafshëve në përputhje me dispozita ligjore për gjuetinë , të cilat dallohen nga ato të</p>	<p>1.23. “Sinew backed Weapons” means arches, cross bows and other mechanisms, that functions under pressure of a strung sinew and which propels an arrow or other projectile;</p> <p>1.24. “Cold weapon” means any object according to the classification by sublegal act, that could be used to conduct an assault or cause body injuries, by using physical force by the attacker when these are carried in public gatherings, premises and similar places;</p> <p>1.25. “Electroshock weapon” means a weapon that is used for subduing a person or animal by administering electric shock aimed at disrupting superficial muscle functions.</p> <p>1.26. “Weapons for industrial purposes” means weapons designed for alarm, signalling, life rescue, animal slaughtering or for fishing with harpoon or for industrial and technical purposes, under condition that these may be used only for the mentioned purpose..</p> <p>1.27. “Hunting firearms” means firearms designed or used primarily for hunting animals as distinct from A category or weapons used primarily in warfare, of B and C</p>	<p>1.23. “Oružje sa lukom, konopcem ili tetivom” znači lukove i druge mehanizme koji funkcionišu pod pritiskom tetives nanizani čvrsto ili da izbacuju strele ili druge projekte;</p> <p>1.24. “Hladno oružje” je svaka klasifikacija sa podzakonskim aktom koji se može koristiti za napad ili izazvati telesne povrede upotrebom fizičke snage od strane napadača, u slučajevima kada se to obavlja na javnim skupovima, na javnim objektima ili na sličnim mestima;</p> <p>1.25. “Electrošok oružje” je oružje koje se koristi za onemogućavanje osobe ili životinje preko elektrošok udarca sa ciljem ometanja funkcije površinskih mišića.</p> <p>1.26. “Oružja za industrijske namene” su oružje dizajnirane za alarm, signalizaciju, spašavanje, klanje životinja ili za ribolov harpunom zbog industrijskih namena ili tehničke svrhe pod uslovom da se koristi samo za pomenute svrhe.</p> <p>1.27. “Oružje za lov” podrazumeva oružje projektovane ili uglavnom upotrebljena za lov životinja u skladu sa zakonskim odredbama o lovstvu, koje se razlikuju od onih iz kategorije</p>
--	---	---

<p>kategorisë A apo nga armët që kryesisht përdoren për qëllime luftarake dhe të cilat i përkasin kategorisë B dhe C.</p> <p>1.28. “Armë sportive” nënkupton armën e prodhuar apo kryesisht e përdorur për ngjarje sportive specifike dhe është armë që i përket kategorisë B, C dhe D e cila është në përputhje me dispozitat e veçanta që rregullojnë sportet e qitjes;</p> <p>1.29. “Armë koleksionuse apo relikte” nënkupton armën që i përket nga kategoritë B, C dhe D e cila duhet të futet në së paku një të njërin prej tri kategorive vijuese:</p> <p>1.29.1. Armët që janë prodhuar së paku pesëdhjetë (50) vjet para datës aktuale duke mos përfshirë imitimet e saj;</p> <p>1.29.2. Armët e certifikuar nga kuratori i muzeut të vendit i cili i ekspozon armët si kuriozitet dhe relikte për interesa të muzeut; dhe</p> <p>1.29.3. Çdo armë tjetër ku vlera substanciale e vlerës së tyre monetare vjen nga fakti se janë të reja, të rralla, bizare apo për shkak të ndërlikohjes së tyre me ndonjë figurë, periudhë apo ngjarje historike. Dëshmia për kualifikimin e ndonjë arme të caktuar në kuadër të kësaj kategorie mund të caktohet</p>	<p>category by which hunting is permitted in accordance to the legal provisions regulating hunting.</p> <p>1.28. “Sport firearms” means firearms designed or used primarily for specific sporting events, and is a firearm of B, C and D category, which is in accordance with special provisions regulating shooting sports;</p> <p>1.29. “Collection or Relic weapon” means a firearm original weapon from B, C and D category that must fall into at least one of the following three (3) categories:</p> <p>1.29.1. Firearms which were manufactured at least fifty (50) years prior to the current date, but not including replicas thereof;</p> <p>1.29.2. Firearms which are certified by the curator of a museum of a museum which exhibits firearms to be curios or relics of museum interest; and</p> <p>1.29.3. Any other firearms which derive a substantial part of their monetary value from the fact that they are novel, rare, bizarre, or because of their association with some historical figure, period, or event. Proof of qualification of a particular firearm under this category may be established by</p>	<p>A ili od oružja koja prvenstveno koriste u vojne svrhe, a koji pripadaju kategoriji B i C.</p> <p>1.28. “Sportsko oružje” označava oružje koja je napravljena ili se koristi pre svega za određene sportske događaje i oružja koja pripadaju kategoriji B , C i D koji je u skladu sa posebnim propisima koji uređuju streljački sport;</p> <p>1.29. “Oružja za kolekciju ili relikti”, znači da je oružje iz kategorija B, C i D i koje bi trebalo da budu uključene u najmanje u jednoj od sledeće tri kategorije:</p> <p>1.29.1. Oružje koje je proizvedeno najmanje pedeset (50) godina u odnosu na trenutni datum ne obuhvatajući njihovu imitaciju;</p> <p>1.29.2. Oružje overena od kustosa muzeja zemlje i koji ih ispoljava kao oružja kurioziteta i relikta muzejskog interesa, i</p> <p>1.29.3. Svako oružje iz kojih proizilazi značajan deo svoje monetarne vrednosti od činjenice da su nova, retka, bizarna ili zbog njihove veze sa cifrom, istorijskom periodu ili događaju. Dokaz kvalifikovanosti nekog određenog oružja u ovu kategoriju može se na osnovu dokaza da je kao oružje nisu</p>
---	---	--

<p>përmes dëshmisë që armët e ngjashme nuk janë në dispozicion, përveç në rast së janë eksponate të koleksionarëve, apo përveç nëse vlera e armëve të ngjashme që është në dispozicion përmes kanaleve të rregullta komerciale është shumë më e vogël. Kjo vlerë përcaktohet nga organi kompetent përmes me akt nënligjore.</p> <p>1.30. “Armë dekorative” nënkupton mjetin e prodhuar për qëllime dekorative, i cili nuk mund të përdoret si armë.</p> <p>1.31. “Imitim i armës” nënkupton mjet, dukja e jashtme e të cilit ngjason me atë të armës, por i cili nuk mund të përdoret si armë dhe prodhohet pa ndonjë mekanizëm të nevojshëm të qitjes e as që mund të përshtatet për qitje;</p> <p>1.32. “Armë antike e zjarrit” nënkupton çdo armë të zjarrit e prodhuar para vitit 1899 që ndizet me shkrepës, gur stralli apo me kapsollë ose me sistem të ngjashëm të ndezjes.</p> <p>1.33. “Riprodhim i armës së zjarrit antike” nënkupton kopjen e armës së zjarrit antike, mekanizmi shkrepës i së cilës është modifikuar përmes teknologjisë moderne;</p> <p>1.34. “Pjesët e armës së zjarrit” nënkupton</p>	<p>evidence of present value and evidence that like firearms are not available except as collector's items, or that the value of like firearms available in ordinary commercial channels is substantially less which is defined by a competent body through sub-legal acts.</p> <p>1.30. “Decorative weapons” means an object manufactured for decorative purposes, which cannot be used as a firearm;</p> <p>1.31. “Imitation of weapon” means a device, whose external appearance looks like a weapon, but which can not be used as fire arm, and constructed without any necessary firing mechanisms, nor capable of being or adapted for firing;</p> <p>1.32. “Antique firearm” means any firearm with a matchlock, flintlock, percussion cap, or similar type of ignition system manufactured in or before 1899.</p> <p>1.33. “Reproduction of an antique firearm” means a copy of an antique firearm but where the firing mechanism has been modified with modern technology;</p> <p>1.34. “Part of the firearm” shall mean any</p>	<p>dostupne, osim u slučaju kao stvar eksponata kolekcionara, ili da je vrednost sličnih oružja koja je dostupna preko redovnih komercijalna kanala je mnogo manja. Oua vrednost određuje nadležni organ preko pravnog akta.</p> <p>1.30. “Dekoratívna oružja“ znači oružje koja je proizvedena za dekorativne svrhe, koji ne može da se koristi kao oružj</p> <p>1.31. “Imitacija vatrenog oružja” je uređaj, čiji spoljni izgled liči na oružje, ali koja ne može da se koristi kao oružje, a proizvedena je bez neophodnog mehanizma koji se može podesiti za pucanje;</p> <p>1.32. “Antičko vatreno oružje“ je svako vatreno oružje proizvedeno pre 1899 godine koja upali kremenom ili kapislom ili sličnog tipa sistema za paljenje.</p> <p>1.33. “Reprodukcija antičkog vatrenog oružja“ znači kopiju antičkog vatrenog mehanizma koji je modifikovan kroz modernu tehnologiju;</p> <p>1.34. “Delovi vatrenog oružja” znači svaki</p>
--	--	---

<p>çdo element apo zëvendësim, por duke mos u kufizuar, që është e dizajnuar në mënyrë specifike për armë të zjarrit dhe është thelbësore për funksionimin e saj duke përfshirë tytën, kornizën ose pranuesin, kafkën ose cilindrin, mekanizmin mbyllës të folesë, gjilpërën goditëse dhe çdo mjet tjetër i dizajnuar ose përshtatur për të zvogëluar zhurmën e shkaktuar nga qitja e armës së zjarrit.</p> <p>1.35. “Pjesët kryesore të armës së zjarrit” nënkupton pjesët e ndara të armës së zjarrit si: mekanizmin mbyllës të folesë, folen dhe tytën e armës së zjarrit që janë të përfshira në kategorinë e armës së zjarrit në të cilën montohen ato.</p> <p>1.36. “Pajisje e posaçme për armë të zjarrit” nënkupton çdo mekanizëm që është i prodhuar dhe i dedikuar për rritjen e performancës dhe cilësisë së përdorimit të armës së zjarrit, përveç shënjestrës optike;</p> <p>1.37. “Zhurmëmbytësi” nënkupton pajisje që i bashkëngjitetapo është pjesë e tytës së armës se zjarrit me qëllim të zvogëlimit të zhurmës dhe flakës së krijuar nga qitja me armë zjarri.</p> <p>1.38. “Shënjestra optike” nënkupton pajisjen e vecante për armë që është e prodhuar si mjet</p>	<p>element or replacement element specifically designed for a firearm and essential to its operation: including a barrel, frame or receiver, , slide or cylinder, bolt or breech block , and any device designed or adapted to diminish the sound caused by firing a firearm.</p> <p>1.35. “Main part of the firearm ” shall mean the breach-closing mechanism, the chamber and the barrel of a firearm which, being separate objects, are included in the category of the firearms on which they are or are intended to be mounted.</p> <p>1.36. “Special equipment for firearms” means each mechanism which is produced and dedicated for upgrading of performance and quality of the use of firearms, apart from an optic sight;</p> <p>1.37. “Silencer” means device either attached to or part of the barrel of a firearm to reduce the amount of sound or flash generated by firing the firearms.</p> <p>1.38. “Optic sight” means special equipment for firearms which is produced as assisting</p>	<p>element ili zamena, ali ne ograničavajući se na, koji je specijalno dizajniran za vatreno oružje i bitan je za njegovo funkcionisanje, uključujući cev, okvir ili prijemnik, lobanju ili cilindar, mehanizam za zatvaranje, gnezdo, udarne igle i bilo koji drugi uređaj projektovan ili prilagođen da ublaži zvuk koji se izaziva gađanjem vatreim oružjem.</p> <p>1.35. “Glavni delovi vatreinog oružja” znači odvojenih delova vatreinog oružja, kao što je mehanizam za zatvaranje gnezda, gnezdo i cev od oružja koje su uključene u kategoriji vatreinog oružja na kojima su montirane.</p> <p>1.36. “Posebna oprema za vatreno oružje” je svaki mehanizam koji je proizveden i namenjen za poboljšanje performansi i kvaliteta upotrebe vatreinog oružja, osim optičkog;</p> <p>1.37. “Prigusivac“ je uređaj koji je priključen u cev ili njenom delu za smanjenje buke i plamena koji se stvara prilikom ispaljivanja oružja.</p> <p>1.38. “Optikči nišan“ je uređaj koji se proizvodi za oružje kao sredstvo za ciljanje ili</p>
---	--	--

<p>ndihmës për shënjestrim apo mjet optik që përdoret si mjet ndihmës në caktimin e shënjestrës.</p> <p>1.39. Adaptues për qëllim të këtij ligji nënkupton pajisjen mekanike që vendoset në tytë dhe/apo në fole në mënyrë që të ndërroj tipin e tytës dhe / apo kalibrin.</p> <p>1.40. “Arma e çaktivizuar” nënkupton armët të kategorisë A, B,C dhe D, pjesët kryesore të të cilave janë berenë në mënyrë të përhershme të papershtatshme për përdorim përmes çaktivizimit duke siguruar se të gjitha pjesët kryesore të armës janë bërë në mënyrë të përhershme jofunksionale dhe të pamundshme për t’u lëvizur, zhvendosur dhe për t’u modifikuar që do t’ia mundësonte armës për t’u riaktivizuar. Procedurat teknike dhe kerkesat e shënjitimit për çaktivizim duhet të vërtetohen nga organi kompetent;</p> <p>1.41. “Municion” nënkupton, fishekët, diabolat dhe predhat e tjera që së bashku me fitilat dhe mbushësit e tyre, të cilët mund të shkrepn nga arma e zjarrit apo të hedhet ndryshe, por duke marrë parasysh avancimet teknologjike,përkufizimi duke përfshinë, por pa u kufizuar në:</p> <p>1.41.1. fisheku është njësi e municionit për</p>	<p>device for targeting or optical device that is used as assiting device for targeting.</p> <p>1.39. “adapters” for the purposes of this law means meachanic device placed in the barrel or in the chamber in order to change the type of the barrel and/or calibre of the firearm.</p> <p>1.40. “Deactivated weapons” means a weapon under category A, B, C and D whose main parts have been rendered permanently unfit for use by deactivation esuring that all main parts of the weapon have been rendered permanently inoperable and incapable of removal, replacment or modification that would permit the weapon to be reactivated in any way. Technical procedures and marking requirements for deactivation shall be attested by the competent body.</p> <p>1.41. “Ammunition” means projectiles, such as bullets, air gun pellets, and shot, together with their fuses and primers that can be fired from firearms or otherwise propelled, but taking into consideration the technologic developments, the definition shall include, but not limited to:</p> <p>1.41.1. A “round” is a single unit of</p>	<p>optički uređaj koji se koristi kao pomoć u određivanju cilja.</p> <p>1.39. “Adapter“ u smislu ovog zakona podrazumeva se mehanički uređaj koji se nalazi u cevi i / ili utičnice kako bi promenili vrstu cevi i / ili kalibra.</p> <p>1.40. “Vatreno oružje koje je trajno onesposobljeno za upotrebu“ je vatreno oružje u kategorije A, B, C i D, ključni delovi koji su postali trajno neupotrebljivi, a i nemoguće da se kreću, raseljeni i modifikovani koje bi omogućile oružju da se ponovo reaktivira. Tehničke procedure i zahtevi markiranja za deaktivaciju treba da budu overene od strane nadležnog organa;</p> <p>1.41. “Municija” znači, meci, dijabole i druga tanad zajedno sa osiguračima i fitiljima, koji se mogu ispaliti iz vatrenog oružja ili se mogu na drugi način da se ispaljuju, ali uzimajući u obzir tehnološki napredak, po definiciji, ali ne uključuje ograničavajući se na:</p> <p>1.41.1 je jedinica municije za cauru</p>
---	--	---

<p>gëzhojë të armës së zjarrit e cila paraqet kombinimin e plumbit, ndezësit, mbushësit dhe të gëzhojës në një njësi të vetme;</p> <p>1.41.2. fisheku me saçme është shkrepja e përnjëhershme me një të shtënë të vetme të numrit të madh të predhave të vogla, dhe</p> <p>1.41.3. diabollla është predhë jo sferike e paraparë për qitje nga armë pneumatike.</p> <p>1.42. “Municioni me nivel të lartë depërtues” (që zakonisht njihen si plumba depërtues të mjeteve të blinduara) nënkupton municionin për përdorim ushtarak ku projektili është i mbuluar dhe ka fuqi të lartë depërtuese.</p> <p>1.43. “Municioni me predhë eksplozive” nënkupton municionin për përdorim ushtarak ku projektili përmban një mbushje e cila eksplodon në momentin e përplasjes.</p> <p>1.44. “Municioni me plumba të ndezshëm” nënkupton municionin për përdorim ushtarak, ku projektili përmban një përzierje të ndezshme kimike i cili shpërthen në flakë në kontakt me ajrin apo në momentin e përplasjes.</p>	<p>ammunition; for a modern small arms cartridge this is the combination of bullet, propellant, primer and cartridge case in a single unit;</p> <p>1.41.2. live round with shots is firing at once a large number of small shots, and</p> <p>1.41.3. An air gun pellet is a non-spherical projectile designed to be fired from an air gun.</p> <p>1.42. “Ammunition with high penetrating level” (commonly referred to piercing bullets for armored vehicles) means the ammunition for military use where the projectile is loaded with rounds that explode at the moment of the impacts.</p> <p>1.43. “Ammunition with explosive projectiles” means ammunition for military use where the projectile contains a charge which explodes on impact.</p> <p>1.44. “Ammunition with flammable bullets” means ammunition dedicated for military use, of which the bullets contain chemical inflammable mixtures that explode in flames during contact with air or in the moment of the impact.</p>	<p>vatrenog oružja koja predstavlja kombinaciju metka, upaljača, zapaljivog materijala i čaure u jednoj jedinici;</p> <p>1.41.2. caura sa saçmama je pucanje odjednom sa jednim pucnjem sa velikim brojem malih projektila i</p> <p>1.41.3. dijabolla je ne - sferni projektil predviđen za gađanje iz pneumatskih pištolja.</p> <p>1.42. “Municija sa visokim prodornim nivom” (obično se nazivaju ka prodorni metci za oklopna vozila) znači municiju za vojnu upotrebu, gde projektil je pokriven i ima veliku prodornu moć.</p> <p>1.43. “Municija sa eksplozivnim projektilima” znači municiju za vojnu upotrebu, gde projektil sadrži punjenje koje eksplodira u trenutku sudara.</p> <p>1.44. “Municija za zapaljive metke“ znači municiju za vojnu upotrebu, gde projektil sadrži hemijsku mešavinu koja eksplodira u plamenu u kontaktu sa vazduhom ili prilikom sudara.</p>
---	--	--

<p>1.45. “Municioni gjurmëlënës” nënkupton lloj të municionit që lë gjurmë në ajër gjatë trajektores së vet në formë të gjurmës së tymit apo flakës, për të lehtësuar gjetjen e cakut. Në municionin gjurmëlënës përdoren predhat e posaçme që janë të modifikuara për të pranuar mbushje të vogël piroteknike në bazën e tyre.</p> <p>1.46. “Municioni për armët për përdorim të agjentëve kimikë” nënkupton municion që përmban mbushje kimike në fishek e që ndikon në shëndetin e njerëzve apo të shtazëve;</p> <p>1.47. “Organi kompetent” nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.48. “DSP” nënkupton Departamentin përkatës për Siguri Publike në kuadër të Ministrisë së Punëve të Brendshme.</p> <p>1.49. “Armëmbajtje” nënkupton të gjitha mënyrat e bartjes së armës përmes të cilave arma e zjarrit është e gatshme për përdorim të menjëhershëm;</p> <p>1.50. “Prodhim i armëve dhe municionit” nënkupton çdo veprimtari të hulumtimit, studimit, zhvillimit, prodhimit riprodhimit dhe e montimit të armëve, të pjesëve të armëve dhe të municionit, përveç veprimtarive të</p>	<p>1.45. “Tracer ammunition” means an ammunition type that traces its own course in the air with a trail of smoke or fire, so as to facilitate adjustment of the aim. Tracer ammunition use special bullets that are modified to accept a small pyrotechnic charge in their base.</p> <p>1.46. “Ammunition for weapons for use of chemical agents” means ammunition which contains a chemical filling within the round, which impacts on the health of people or animals.</p> <p>1.47. “Competent body” means the Ministry of Internal Affairs.</p> <p>1.48. “DPS” means the respective department for public safety within the Ministry of Internal Affairs.</p> <p>1.49. “Carrying of weapon ” means all manners of carrying of weapon by which the weapon is ready for immediate use by its possessor.</p> <p>1.50. “Manufacturing of weapons and ammunition” is considered every activity of research, study, development, producing, reproducing and assembly of weapons , parts of weapons and ammunition, except activities</p>	<p>1.45. “Municija koja ostavlja tragove” znači vrstu municije koja ostavlja tragove u vazduhu prilikom svog trajektiranja u obliku traga dima ili plamena, da olakša lociranje cilja. Municija se koristi za specijalne granate koje su modifikovane da prihvate malo pirotehničko punjenje u njihovoj bazi .</p> <p>1.46. “Municija za oružje da korisćenje hemijskih agensa“ znači municiju koja sadrži hemijsko punjenje metaka koji utiču na zdravlje ljudi ili životinja.</p> <p>1.47. “Nadležni organ“ znači Ministarstvo Unutrašnjih Poslova .</p> <p>1.48. “DJB“ znači odgovarajući Departman za Javnu Bezbednost u okviru Ministarstva Unutrašnjih Poslova.</p> <p>1.49. “Nošenje oružja” označava sve oblike nosenja oružja kojim je oružje spremno za momentalnu upotrebu.</p> <p>1.50. “Proizvodnja oružja i municije“ znači svaka aktivnost istraživanja, razvoja, proizvodnje, reprodukcije i montažu oružja, delova oružja i municije, osim aktivnosti sprovedenih od strane vlasnika lovačkog ili</p>
--	--	--

<p>zbatuara nga pronari i armës së gjuetisë apo të asaj sportive, me qëllim të rimbushjes së municionit të armës për nevoja personale e cila përdoret si armë e gjuetisë apo sportive;</p> <p>1.51. “Riparim i armës” nënkupton eliminimin e defekteve me qëllim të mirëmbajtjes së armës, si dhe zëvendësimin e pjesëve jofunksionale të vjetruara apo atyre të prishura të armës me pjesë origjinale funksionale sipas nevojës dhe kërkesës;</p> <p>1.52. “Ndërmjetësimi” nënkupton aktivitetin e personave juridik të licencuar që sigurojnë shërbime gjatë negociimit apo aranzhimeve të transakcioneve për blerje, shitje apo furnizim të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit, nga shteti i tretë në një shtet tjetër apo shitja dhe blerja e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit që janë të vendosura në shtetet e treta për transferim të tyre në një shtet tjetër të tretë.</p> <p>1.53. “Tregti” nënkupton furnizimin ose shpërndarjen e armëve , pjesëve të armës dhe municionit me qëllim të shitjes, ndërmjetësimit, transferimit dhe ruajtjes së armëve pjesëve të armës dhe municionit. Si tregti gjithashtu konsiderohet eksporti, importi dhe transiti i një sasi të armëve , pjesëve të armës dhe municionit .</p>	<p>carried out by the owner of hunting weapon or sport weapon in order to reload ammunition for personal needs, which is used as hunting weapons or sports weapons.</p> <p>1.51. “Repair of weapon” means eliminating of defects for maintenance to the weapon and replacement of inoperable, worn and or defect parts of weapons with original working parts according to need and demands.</p> <p>1.52. “Brokering ” means the activity of licenced legal entities providing services during negotiation or arrangements of transactions for the purchase, sale or supply of weapons, parts of weapons and ammunition, from a third country to another country or the selling and buying of weapons, parts of weapons and ammunition that are located in third countries for their transfer to another third country.</p> <p>1.53. “Trade” means supplying or delivery of weapon, parts of weapons and ammunition with the purpose of selling, brokering, transfer and storing of weapons, parts of weapons and ammunition. As trade is also considered export, import and transit of weapons, parts of weapons and ammunition.</p>	<p>sportskog oružja, sa ciljem punjenja municijom za ličnu upotrebu koje se koristi kao lovačko ili sportsko oružje.</p> <p>1.51. “Popravka oružja“ znači eliminisanje defekata u cilju održavanja oružja, i zamena zastarele neupotrebljive ili oštećenje oružja sa originalnim radnim delovima prema potrebi i zahtevu.</p> <p>1.52. “Posredništvo“ podrazumeva delatnost pravnih lica licenciranih za pružanje usluga u pregovorima ili dogovora transakcija za kupovinu, prodaju ili snabdevanje oružjem, delova oružja i municije, od treće zemlje u drugoj državi ili kupovina – prodaja oružja, delova oružja i municije koja se nalaze u trećim zemljama za njihovo transferisanje u drugim trećim zemljama.</p> <p>1.53. “Trgovina“ podrazumeva snabdevanje ili distribuciju oružja, delova oružja i municije radi prodaje, posredovanje, prenosa i skladištenja delova oružja i municije. Kao trgovina se takođe smatra izvoz, uvoz i tranzit količine oružja, delova oružja i municije.</p>
--	--	---

<p>1.54. “Import” nënkupton aplikimin e formaliteteve të hyrjes mbi mallra duke përfshirë procedurat e politikës komerciale dhe në raste përkatëse obligimet e importit në përputhje me rregullat doganore;</p> <p>1.55. “Eksporti” nënkupton aplikimin e formaliteteve të daljes mbi mallra duke përfshirë procedurat e politikës komerciale dhe në raste përkatëse obligimet e eksportit në përputhje me rregullat doganore;</p> <p>1.56. “Eksporti i përkohshëm” nënkupton lëvizjen e armëve që largohen nga territori doganor i Republikës së Kosovës dhe të destinuar për riimportim brenda një periudhe që nuk tejkalon 24 muaj.</p> <p>1.57. Ri-eksporti nënkupton eksportin nga Kosova të mallrave strategjike që paraprakisht kanë qenë të importuara në Kosovë.</p> <p>1.58. “Gjurmimi i armëve dhe i pjesëve të armëve dhe municionit” nënkupton gjurmimin sistematik të armëve dhe aty ku është e mundur, të pjesëve të armëve dhe të municionit prej prodhuesit tek blerësi me qëllim të ofrimit të ndihmës organeve kompetente në zbulimin, hetimin dhe analizimin e prodhimit të kundërligjshëm dhe trafikimit të kundërligjshëm.</p>	<p>1.54. “Import” means the application of entry formalities on goods including commercial policy procedures and where appropriate import duties in accordance with customs regulations.</p> <p>1.55. “Export” means the application of exit formalities on goods including commercial policy procedures and where appropriate export duties in accordance with customs regulations. .</p> <p>1.56. “Temporary export” means movement of weapons that are leaving the customs territory of the Republic of Kosovo that are aimed for re-importing within a period that does not exceed 24 months.</p> <p>1.57. Re-export means the the export from Kosovo of strategic goods that were previously imported into Kosovo.</p> <p>1.58. “Tracing of firearms and parts of firearms and ammunition” shall mean the systematic tracking of firearms and where possible, their parts and ammunition from manufacturer to purchaser with the purpose of assisting competent authorities in detecting, investigating and analyzing illicit manufacturing and illicit trafficking.</p>	<p>1.54. “Uvoz” podrazumeva formalnosti primenjene prilikom ulaska robe uključujući i i procedure komercijalne politike gde je to potrebno zbog uvoznih dažbina u skladu sa carinskim propisima.</p> <p>1.55. “Izvoz” podrazumeva primenu fomalnosti na robu, uključujući i procedure komercijalne politike u odgovarajućim slučajevima izvoznih obaveza u skladu sa carinskim propisima.</p> <p>1.56. “Privremeni izvoz” znači kretanja oružja koje napuštaju carinsko područje Republike Kosovo i namenjene za izvoz u roku koji nije duži od 24 meseci.</p> <p>1.57. Ponovni izvoz podrazumeva izvos strateških roba sa Kosova koja je bila predhodno uvezena na Kosovu.</p> <p>1.58. “Istrazivanje oružja i delova oružja i municije” označava sistematsko praćenje vatrenog oružja i, gde je to moguće, delova oružja i municije od proizvođača do kupca u cilju pomoći nadležnim organima u otkrivanju, istrazi i analizi proizvodnje i ilegalne trgovine.</p>
---	--	---

<p>1.59. “Armët e kombinuara të zjarrit” nënkuptojnë armët e zjarrit me më shumë tyta. Kombinimi i tytave mund të përbëhet prej tytave të vjaskuara dhe atyre të pavjaskuara;</p> <p>1.60. “Sekuestrim” nënkupton pezullimin e përkohshëm të mjeteve nga organi kompetent në përputhje me ligjin në fuqi.</p> <p>1.61. “Konfiskimi” nënkupton pezullimin e përhershëm të mjeteve me vendim të formës së prerë të gjykatës kompetente ose organit tjetër kompetent, në pajtim me ligjin në fuqi</p> <p>1.62. “Revokimi” nënkupton shfuqizimin e fuqisë juridike të aktit administrativ deri në nxjerrjen e aktit tjetër administrativ në pajtim me ligjin në fuqi.</p> <p>1.63. “Certifikata e përdoruesit të fundit” nënkupton dokumentin që përdoret për transferime ndërkombëtare për të vërtetuar se blerësi është marrësi përfundimtar i materialeve dhe nuk është duke e planifikuar transferimin e këtyre materialeve ndonjë palë tjetër.</p> <p>1.64. “Transit” nënkupton mallrat që dalin nga territori doganor i Republikës së Kosovës dhe kalojnë nëpër territorin e një ose më</p>	<p>1.59. “Combined firearms” means firearms with multiple barrels. The combination of the barrels can consist of smoothbore and rifled barrels;</p> <p>1.60. “Sequestration” means temporary suspension of the assets ordered by a competent authority in accordance with the law in force.</p> <p>1.61. “Confiscation” means permanent suspension of the assets ordered by a final decision of the a competent court or another competent authority in accordance with law in force;</p> <p>1.62. “Revocation” means repealing of the legal effect of the administrative act until issuing of the next administrative act in accordance with law in force;</p> <p>1.63. “End user certificate” Means the document used in international transfers to certify that the purchaser is the final recipient of the materials, and it is not planing on transferring these materials to another party.</p> <p>1.64. “Transit” means goods leaving the customs territory of Kosovo and passing through the territory of one or more</p>	<p>1.59. “Kombinovana vatrena oružja” znači višesevno vatreno oružje. Kombinacija cevi se može sastojati od ožljebljenih do onih neožljebljenih cevi.</p> <p>1.60. “Zaplena” znači privremeno obustavljanje sredstava od nadležnog organa, u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.61. “Konfiskacija” znači trajno oduzimanje označava konačnu odluku nadležnog suda ili drugog nadležnog organa, u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.62. “Povlačenje” podrazumeva ukidanje akta pravne snage da izvuče druge upravne akte u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.63. “Sertifikat poslednjeg korisnika” označava dokument koji se koristi za međunarodne transfere da se proveriti da li je kupac je i konačni primalac materijala i ne planira prenos ovih materijala kod neke druge strane.</p> <p>1.64. “Tranzit” označava robu koja napušta carinsko područje Republike Kosova i prolazi kroz teritoriju jedne ili više trećih zemalja sa</p>
---	---	--

<p>shumë vendeve të treta me destinacion përfundimtar në një vend tjetër të tretë ose hynë në territorin doganor të Republikës së Kosovës nga një vend tjetër dhe kalon në vendin e tretë.</p> <p>1.65. Trans-ngarkimi nënkupton tranzitin që përfshin operacionin fizik të shkarkimit të mallrave nga mjetet transportuese të importit duke i ringarkuar me qëllim të ri-eksportimit, përgjithësisht mbi një mjet tjetër transporti.</p> <p>1.66. “Trafikimi i paligjshëm” nënkupton importin, eksportin, shitjen, shpërndarjen, lëvizjen apo transferimin e armëve, pjesëve të tyre dhe pjesëve kryesore ose municionit nga, në ose përmes një territori tjetër në territorin e Republikës së Kosovës, drejt ose nga një vend tjetër i tretë, nëse ndonjëra nga këto situata aplikohet:</p> <p>1.66.1 vendi i tretë apo Republika e Kosovës nuk e autorizojnë këtë në përputhje me dispozitat ligjore në vend;</p> <p>1.66.2 armët nuk janë shënjuar në pajtim me këtë ligj; ose në përputhje me Direktiven e BE-së 91/477/EEC; apo</p> <p>1.66.3 armët e importuara nuk janë të</p>	<p>third countries with the final destination in another third country or passing through the customs territory of the Republic of Kosovo from another third country.</p> <p>1.65. Transshipment means transit involving the physical operation of unloading goods from the importing means of transport by reloading, for the purpose of re-exportation, generally onto another means of transport.</p> <p>1.66. “Illicit trafficking” means import, export, sale, delivery, movement or transfer of weapons, their parts and main parts or ammunition from, or through another territory to the territory of the Republic of Kosovo, direct from a third country, if any of the following applies:</p> <p>1.66.1 the third country or Republic of Kosovo does not authorize this in accordance with legal provisions of the country;</p> <p>1.66.2 weapons are not marked in accordance with this law or in compliance with the EU Directive 91/477/EEC; or</p> <p>1.66.3 imported weapons are not marked in</p>	<p>krajinjom destinacijom u trećoj zemlji ili ušla u carinsko područje Republike Kosovo iz druge zemlje i prolazi u treću zemlju.</p> <p>1.65. Transferisanje podrazumeva tranzit koji uključuje fizičku operaciju istovara robe sa transportnih vozila za uvoz ponovnim istovarom u svrhu ponovnog izvoza, uglavnom na drugo transportno vozilo.</p> <p>1.66. “Neovlašteni promet” označava uvoz, izvoz, prodaja, isporuka, premeštanje ili transport vatrenog oružja, njegovih delova i municije od glavnih delova, ili preko druge teritorije na teritoriju Republike Kosovo, u ili iz treće zemlje, ako je bilo koji od ovih situacija sprovodi se:</p> <p>1.66.1 treće zemlje ili Republika Kosovo to ne odobri u skladu sa zakonskim odredbama zemlje;</p> <p>1.66.2 oružje nije označena u skladu sa zakonom, ili u skladu sa Direktivom BE-së 91/477/EEC; ili</p> <p>1.66.3 uvezenog oružja nisu označena u</p>
--	--	---

<p>shënjuara në kohën e importit me identifikimin e vetëm të lejuar të vendit të parë të importit, apo kur armët nuk mbajë shënjim të tillë, prodhim unik që identifikon armët e importuara.</p> <p>1.67. “Shënjimi” nënkupton vendosjen e shënjitimit unik, duke përfshirë por, nuk kufizohet në : emrin e prodhuesit, vendin e prodhimit, numrin serik, vitin e prodhimit nëse nuk është pjesë e numrit serik ose përmban ndonjë shenjë alternative e kuptueshme për përdoruesin me një numër apo kod alfanumerik i cili lejon identifikimin e menjëhershëm nga shtetet e treta, përveç vendit të prodhimit.</p> <p>1.68. “Autorizimi i vetëm” nënkupton autorizimin e lëshuar nga organi kompetent për një person juridik të vetëm, për eksport ose import për një dërgesë, për një apo më shumë armë të zjarrit, pjesëve e armëve dhe municionit të një pranuesi të identifikuar të fundit, në shtetin e tretë.</p> <p>1.69. “ADR” – nënkupton marrëveshjen evropiane për bartjen ndërkombëtare të mallrave të rezikshme përmes transportit rrugor.</p> <p>1.70. “Person përgjegjës”- personi fizik në kuadër të personit juridik, i cili ka besimin për</p>	<p>the time of import with a single making permitting identification of the first country of the import, or where the weapons do not bear such a marking an unique making identifying the imported weapons.</p> <p>1.67. “Marking” means placing of unique marking, by including, but not limited to: name of the producer, place of production, serial number, year of production if it is not included in the serial number or contains any alternative mark understandable for the user with a number or alphanumeric code that enables immediate identification by the third countries, except the country of production.</p> <p>1.68. “The single authorization” means the authorization issued by competent body for a single legal entity only for export or import for a delivery, for one or more firearms, parts of weapons and ammunition to a final identified recipient of the third country.</p> <p>1.69. “ADR” –means the european agreement for international transportation of hazardous goods through road transport.</p> <p>1.70. ” Responsible person”- natural person within the legal person, who is entrusted to</p>	<p>vreme uvoza obeležavanja identifikacije samo jedne zemlje prvog uvoza, po potrebi, u konsultaciji sa trećim zemljama ili kada se oružje ne drže takve markiranje, jedinstveni proizvod koji označava uvezene oružje.</p> <p>1.67. “Obeležavanje” znači postavljanje jedinstvenog označavanja, uključujući, ali ne ograničavajući se na : ime proizvođača, mesto proizvodnje, serijski broj, godina proizvodnje ako nije deo serijskog broja ili sadrži bilo kakve znake očigledne alternative za korisnika sa brojem ili alfanumerički kod koji omogućava trenutnu identifikaciju trećih zemalja, osim mesta proizvodnje.</p> <p>1.68. “Jedino ovlašćenje “ znaci odobrenje izdata od strane nadležnog organa za jedno pravno lice, za izvoz ili uvoz pošiljke, za jedno ili više oružja, delova oružja i municije od strane jednog indetifikovanog primaoca, treće zemlje.</p> <p>1.69. “ADR” – je Evropski Sporazum o Međunarodnom prevozu opasne robe u drumskom saobraćaju.</p> <p>1.70. “ Odgovorno lice”- fizičko lice u okviru pravnog lica koje ima poverenje za obavljanje</p>
--	---	--

<p>kryerjen e detyrave të caktuara ose autorizimin për të vepruar në emër të personit juridik si dhe ekziston bazueshmëria e lartë se është i autorizuar të veprojë në emër të personit juridik</p>	<p>perform the certain tasks, or is authorized to act on behalf of the legal person and there exists high validity that she/he is authorized to act on behalf of the legal person.</p>	<p>određeni zadatka ili ovlašćenje za delovanje u ime pravnog lica i postoji velika proverljivost da je ovlašćeno da deleje u ime pravnog lica</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Llojet e armëve</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Types of weapons</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Vrste oružja</p>
<p>1. Sipas këtij ligji armë konsiderohen:</p> <p>1.1. armët e zjarrit;</p> <p>1.2. armët e koleksionit;</p> <p>1.3. armët pneumatike;</p> <p>1.4. armët për përhapjen e gazrave irritues;</p> <p>1.5. armët eksplozive (shpërthyes);</p> <p>1.6. armët me hark, tojë (tetivë) apo me mekanizëm elastik;</p> <p>1.7. armët e ftohta;</p> <p>1.8. armët për sinjalizim me dritë dhe akustik (zë);</p> <p>1.9. armët me elektroshok (paralizuesit</p>	<p>1. According to this law a weapon is considered:</p> <p>1.1. firearms;</p> <p>1.2. collection weapon;</p> <p>1.3. pneumatic weapons ;</p> <p>1.4. weapons for dispersing irritating gasses;</p> <p>1.5. explosive (blasting) weapons;</p> <p>1.6. bow weapons, bowstrings or with elastic mechanism;</p> <p>1.7. cold weapons;</p> <p>1.8. weapons for light and acoustic (sound) signalization;</p> <p>1.9. electro shock weapons (electric</p>	<p>1 . Prema ovom zakonu kao oružje se smatraju:</p> <p>1.1. vatreno oružje;</p> <p>1.2. kolekcija oružja;</p> <p>1.3. pneumatski pištolji;</p> <p>1.4. proliferacija oružja sa iritirajućim gasovima;</p> <p>1.5. eksplozivnih oružja (eksploziv);</p> <p>1.6. oružje sa lukom, konopcem (tetivom) ili fleksibilnim mehanizmom;</p> <p>1.7. Hladno oružje;</p> <p>1.8. Oružje za svetlosnu i akusticnu signalizaciju (zvuk);</p> <p>1.9. Elektrošok oružje (električni šok oružja),</p>

<p>elektrikë); dhe</p> <p>1.10. armët e drejtuara me energji (ADE).</p> <p>2. Si armë konsiderohen edhe municioni dhe pjesët kryesore të armëve, përveç nëse me këtë ligj nuk është përcaktuar ndryshe.</p> <p>3. Si armë sipas këtij ligji nuk konsiderohen:</p> <p>3.1. armët për qëllime industriale;</p> <p>3.2. armët dekorative;</p> <p>3.3. imitimet e armëve;</p> <p>3.4. armët të cilat janë bërë të papërdorshme (të çaktivizuara) në mënyrë të përhershme, përmes zbatimit të procedurave teknike të cilat janë të përcaktuara nga organi kompetent dhe</p> <p>3.5. harpunët për peshkim nën ujë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kategorizimi i armëve</p> <p>1. Armët sipas këtij ligji kategorizohen si në vijim:</p>	<p>paralyzers); and</p> <p>1.10. energy-directed weapons (EDW).</p> <p>2. As a weapon is also considered the ammunition and main parts of the weapon, unless otherwise defined under this law.</p> <p>3. As weapons according to this Law are not considered:</p> <p>3.1. Weapons for industrial purposes;</p> <p>3.2. Decorative weapons;</p> <p>3.3. Imitations of weapons;</p> <p>3.4. Firearms rendered permanently unfit for use (de-activated) by the application of technical procedures which are defined by the competent body; and</p> <p>3.5. Harpoons for underwater fishing.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Categorization of Weapons</p> <p>1. Weapons, according to this Law, are categorized as follows:</p>	<p>i</p> <p>1.10. Oružja sa energetskim usmeravanjem (tačka).</p> <p>2. Kao oružje i municija se smatraju i ključni delovi oružja, osim ako zakonom nije drugačije određeno.</p> <p>3. Kao oružje u smislu ovog zakona ne smatraju se:</p> <p>3.1. Oružje za industrijsku upotrebu;</p> <p>3.2. Dekorativna oružja;</p> <p>3.3. Imitacija oružja;</p> <p>3.4. Oružje koje su postale neupotrebljive (deaktivirane) trajno, kroz primenu tehničkih procedura koje utvrđuje nadležni organ, i</p> <p>3.5 . Harpuni za podvodni ribolov.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Kategorizacija oružja</p> <p>1. Oružje premo ovom zakonu se kategorizuju na sledeći način:</p>
---	--	--

<p>1.1. Kategoria A - armët e zjarrit të ndaluara për civilë si perdorues te fundit janë:</p> <p>1.1.1. predhat ushtarake plasëse dhe sistemet për lansim (A1);</p> <p>1.1.2. armë zjarri automatike (A2);</p> <p>1.1.3. armë zjarri të kamufluara në formë të një mjeti tjetër (A3);</p> <p>1.1.4. municion me shkallë të lartë depërtuese, municioni me predha shpërthyes,municioni me predha ndezëse si dhe predhat për municion të tillë (A4)</p> <p>1.1.5. municioni për pistoleta dhe revolver me predhë shpërndarëse dhe hapëse si dhe predhat për municion të tillë, përveç në rastet e armëve për gjueti apo për shenjëtari të personave që kanë të drejtë t'i përdorin ato(A5);</p> <p>1.1.6. armë zjarri me zhurmëmytës të montuar (A6);</p> <p>1.1.7. armë zjarri me tytë të vjaskuar me kalibër mbi 12,7 milimetra (A7);</p> <p>1.1.8. armë zjarri e gjatë gjysmë-automatike për dedikim civil që duken si armë zjarri automatike (A8);</p>	<p>1.1. Category A – prohibited firearms for civilian end use are:</p> <p>1.1.1. explosive military missiles and launching systems (A1);</p> <p>1.1.2. automatic firearms (A2);</p> <p>1.1.3. firearms disguised in the form of other object (A3);</p> <p>1.1.4. ammunition with high penetrating level, explosive ammunition or incendiary projectiles and the projectiles for such an ammunition (A4);</p> <p>1.1.5. ammunition for pistols and revolvers with expanding and discarding bullets and projectiles for such an ammunition, except in the cases of hunting or shooting arms of persons who are entitled to use them (A5);</p> <p>1.1.6. firearms with mounted silencer (A6);</p> <p>1.1.7. Firearms with a rifled barrel and caliber over 12,7 millimeters (A7);</p> <p>1.1.8. semi automatic firearms for civil use which resemble automatic firearms (A8);</p>	<p>1.1. Kategorija A- Zabranjena vatrena oružja za civile i upotrebu su :</p> <p>1.1.1. Eksplozivne vojne rakete i sistemi za lansiranje (A1)</p> <p>1.1.2. automatsko oružje (A2);</p> <p>1.1.3. Vatreno oružje prerušena u drugo sredstvo (A3);</p> <p>1.1.4. Municija sa visokim prodornim stepenom, eksplozivnih granata, municije sa zapaljivim projektilima i projektili za takvom municijom (A4);</p> <p>1.1.5. municija za pištolje i revolvere sa i za odbacivanje, I projektili za takvom municijom, osim u slučaju oružje za lov ili streljastvo za lica koji imaju pravo da ih koriste (A5);</p> <p>1.1.6. pištolj sa montiranim prigušivačem (A6);</p> <p>1.1.7. vatreno oružje sa užlebljenom cevom preko 12,7 mm (A7);</p> <p>1.1.8. polu - automatski vatreno oružje za civilnu upotrebu koje izgledaju kao automatsko vatreno oružje (A8);</p>
--	--	---

<p>1.1.9. mjetet plasëse dhe pjesët e tyre (A9);</p> <p>1.1.10. armë për përdorim të agjentëve kimik” dhe municioni i saj(A10);</p> <p>1.1.11. pajisja e veçantë për armë zjarri (A11);</p> <p>1.1.12. armë me elektroskok (paralizues elektrikë) (A12);</p> <p>1.1.13. municioni gjurmëlënës (A13);</p> <p>1.1.14. municioni me veprim të dyfishtë (A14);</p> <p>1.1.15. municioni me kalibër 5.7 x 28 mm SS190 (A15);</p> <p>1.1.16. armë e drejtuar me energji (A16) dhe</p> <p>1.1.17. armë zjarri me tytë poligonale (A17);</p> <p>1.2. Kategoria B – armët për të cilat kërkohet leja janë:</p> <p>1.2.1. armë e shkurtër zjarri gjysmë-automatike apo përsëritëse (B1);</p>	<p>1.1.9. explosive devices and their parts (A9);</p> <p>1.1.10. weapons for use of chemical agents "and its ammunition (A10);</p> <p>1.1.11. special equipment for firearms (A11);</p> <p>1.1.12. Electro shock weapons (electric paralyses) (A12);</p> <p>1.1.13. tracing ammunition (A13);</p> <p>1.1.14. ammunition with double action (A14);</p> <p>1.1.15. ammunition caliber 5.7 x 28 mm SS190 (A15);</p> <p>1.1.16. energy-directed weapons (A16), and</p> <p>1.1.17. firearms with polygonal barrels (A17);</p> <p>1.2. Category B– firearms for which a permit is required are:</p> <p>1.2.1. short semi-automatic or repeating firearm (B1);</p>	<p>1.1.9. eksplozivna sredstva i njihovi delovi (A9);</p> <p>1.1.10. oružje za upotrebu hemijskih agenata i njihova municija (A10);</p> <p>1.1.11. Posebna oprema za vatreno oružje (A11);</p> <p>1.1.12. Electroschok oružje (elektro šok) (A12);</p> <p>1.1.13. municija (A13);</p> <p>1.1.14. Municija sa dvostrukim dejstvom (A14);</p> <p>1.1.15. municije kalibra 5,7 x 28 mm SS190 (A15);</p> <p>1.1.16. oružja sa energetske usmeravanjem (A16), i</p> <p>1.1.17. vatreno oružje sa poligonalnim cevom (A17);</p> <p>1.2. Kategorija B - oružje za koje se zahteva dozvola su:</p> <p>1.2.1. Kratko polu - automatska vatreno oružje ili sa ponavljanjem (repetiranjem)</p>
--	---	---

<p>1.2.2. armë e shkurtër zjarri për një qitje, me ndezje qendrore (B2);</p> <p>1.2.3. armë e shkurtër zjarri me ndezje anësore për një qitje, me gjatësi të përgjithshme më të vogël së 28 cm (B3);</p> <p>1.2.4. armë zjarri të gjata gjysmë-automatike me arkëz dhe fole për fishekë së bashku që mund të mbajnë më tepër së tre (3) fishekë (B4);</p> <p>1.2.5. armë zjarri të gjata gjysmë-automatike me arkëz dhe fole për fishekë së bashku, që mund të pranojnë deri në tre (3) fishekë dhe mbushësi i të cilave ndërrohet, apo kur nuk është e sigurtë që kjo armë nuk mund të konvertohet, me ndihmën e veglës së rëndomtë, me ç'rast arkëzat e fishekëve mund të pranojnë më tepër së tre (3) fishekë (B5);</p> <p>1.2.6. armë zjarri e gjatë gjysmë-automatike ose me përsëritje (repetim), me tytë të pavjaskuar të gjatë deri më 60 cm (B6) dhe</p> <p>1.2.7. armë pneumatike me energji të predhës mbi 7,5 J dhe kalibër mbi 4,5 mm (B7).</p>	<p>1.2.2. single shot short firearm with centre fire percussion (B2);</p> <p>1.2.3. single-shot short firearms with rim fire percussion whose overall length is less than 28 cm (B3);</p> <p>1.2.4. Semi-automatic long firearms whose magazine and chamber can together hold more than three (3) rounds (B4);</p> <p>1.2.5. Semi-automatic long firearms whose magazine and chamber can hold together up to three (3) rounds, where the loading device is removable or where it is not certain that the weapon cannot be converted, with ordinary tools, into a weapon whose magazine and chamber can together hold more than three (3) rounds (B5);</p> <p>1.2.6. repeating and semi-automatic long firearms with smooth-bore barrel not exceeding 60 cm in length (B6), and</p> <p>1.2.7. Pneumatic firearms with projectile energy over 7,5 J and caliber over 4,5 mm (B7).</p>	<p>(B1);</p> <p>1.2.2. Kratko vatreno oružje za pucnjavu, sa centralnim sagorevanjem (B2);</p> <p>1.2.3. Kratko vatreno oružje sa zajednickim magazinom i komorom za metke, ukupne dužine od 28 cm (B3);</p> <p>1.2.4. Dugo poluautomatsko vatreno oružje čiji magazin i komora mogu držati više od tri (3) metka (B4);</p> <p>1.2.5. Dugo poluautomatsko vatreno oružje čije magazin i komora zajedno, koja može da prihvati do tri (3) metka i punjač koji se menja, ili kada nije sigurno da ovo oružje se ne može konvertovati, uz pomoć običnog alata, gde tom prilikom magazin može da primi više od tri (3) metka (B5);</p> <p>1.2.6. Dugo polu - automatsko vatreno oružje sa ponavljanjem (repetiranjem), sa nružlebljenim cevom duge 60 cm (B6), i</p> <p>1.2.7. Pneumatski pištolj sa energijom zrna iznad 7,5 J i kalibra iznad 4,5 mm (B7).</p>
--	---	--

<p>1.3. Kategoria C- armët me cilësi teknike të kufizuara për të cilat kërkohet leja janë:</p> <p>1.3.1. armë zjarri e gjatë me përsëritje (repetim), që nuk është përfshirë në pikën 1.2.6 të kategorisë B (C1);</p> <p>1.3.2. armë zjarri e gjatë me një gjuajtje me tytë të vjaskuar (C2) ;</p> <p>1.3.3. armë zjarri e gjatë gjysmë-automatike, që nuk është përfshirë në pikat 1.2.4, 1.2.5 dhe 1.2.6 të kategorisë B (C3);</p> <p>1.3.4. armë zjarri e shkurtër me një qitje me goditje anësore gjatësia e përgjithshme e së cilës nuk është më e vogël se 28 cm (C4);</p> <p>1.3.5. armë zjarri e gjatë me një qitje, me tytë të pavjaskuar (C5);</p> <p>1.3.6. armë pneumatike me energji të predhës deri në 7.5 J dhe kalibër deri 4.5 mm (C6);</p> <p>1.3.7. armë zjarri për sinjalizim me dritë dhe akustik (zë) (C7); dhe</p> <p>1.3.8. adaptues (C8).</p> <p>1.4. Kategoria D - armët që duhet të lajmërohen dhe për të cilat lëshohet leja janë:</p>	<p>1.3. Category C – fire arms which limited technical capacities for which the permit is required are:</p> <p>1.3.1. repeating long firearms other than those listed in category B, point 1.2.6 (C1);</p> <p>1.3.2. Long firearms with single-shot rifled barrels (C2);</p> <p>1.3.3. Semi-automatic long firearms other than those in category B, points 1.2.4 to 1.2.6 (C3);</p> <p>1.3.4. single-shot short firearms with rim fire percussion whose overall length is not less than 28 cm (C4);</p> <p>1.3.5. single-shot long firearms with smooth-bore barrels (C5);</p> <p>1.3.6. Pneumatic weapons with projectile energy up to 7,5 J and caliber up to 4,5 mm (C6);</p> <p>1.3.7. firearms for light and acoustic (sound) signalization (C7); and</p> <p>1.3.8. adapters (C8).</p> <p>1.4. Category D – firearms which should be declared and for which is issued a permit are:</p>	<p>1.3. Kategorija C- oružje ograničenog tehničkog kvaliteta za koje zahteva dozvola su:</p> <p>1.3.1 vatreno oružje sa ponavljanjem (repetiranjem), koji se ne nalazi u tački 1.2.6 kategorije B (C1);</p> <p>1.3.2 Jednocevno dugo vatreno oružje sa užlebljenim cevom (C2);</p> <p>1.3.3 Dugo poluautomatsko vatreno oružje, koja nije uključena u stavovima 1.2.4 , 1.2.5 i 1.2.6 Kategorija B (C3);</p> <p>1.3.4 Jednocevno kratko vatreno oružje sa pogotkom sa strane ukupne dužine koja nije manja od 28 cm (C4);</p> <p>1.3.5 Jednocevno vatreno oružje sa užlebljenim cevom (C5);</p> <p>1.3.6 Pneumatski pištolj sa energijom projektila do 7,5 J i kalibra do 4,5 mm (C6);</p> <p>1.3.7 Oružje za signalizaciju sa svetlom i zvukom (glasom) (C7), i</p> <p>1.3.8 Adapter (C8).</p> <p>1.4. Kategorija D - oružje koje mora da se prijavi i za koje su izdate dozvole:</p>
--	--	--

<p>1.4.1. armët e zjarrit antike (D1);</p> <p>1.4.2. armët me hark, tojë apo tetivë (D2); dhe</p> <p>1.4.3. armët e ftohta (D3).</p> <p>2. Armët e zjarrit të kombinuara do të jenë të klasifikuara në kategorinë e armëve të zjarrit me tytë të vjaskuar ose të kalibrit më të madh me tytë të pavjaskuar, në rast se nuk ka tytë të vjaskuar.</p> <p>3. Përrjashtimisht nga paragrafi 1, nënparagrafi 1.1 i këtij neni, si armë zjarri të ndaluara nuk konsiderohen armët e gjuetisë dhe ato sportive të pajisura me shënjestër optike.</p>	<p>1.4.1. antique firearms (D1);</p> <p>1.4.2. bow weapons or bowstrings (D2); and</p> <p>1.4.3. cold weapons (D3).</p> <p>2. Combined firearms will be classified under the category to which the rifled barrel belongs or to the largest caliber of the smooth barrel in case there is no rifled barrel.</p> <p>3. Exceptionally from paragraph 1 subparagraph 1.1. of this Article, as prohibited firearms are not considered hunting firearms and sportive ones with telescopic optics.</p>	<p>1.4.1. Trofejno oružja (D1);</p> <p>1.4.2. Oružje sa lukom, konopcem ili tetivom (D2), i</p> <p>1.4.3 . Hladno oružje (D3).</p> <p>2. Kombinovano vatreno oružje će se svrstati u kategoriju vatrenog oružja sa užlebljenim cevom i velikog kalibra sa neužlebljenim cevom, u slučaju da nema užlebljeni cev.</p> <p>3. Bez obzira na stav 1 , tačka 1.1 ovog člana, kao zabranjena vatrena oružja se ne smatraju lovačka i sportska sa optičkim nišanom.</p>
<p>KAPITULLI II</p> <p>BLERJA DHE POSEDIMI I ARMËVE</p> <p>Neni 5 Pëlqimi</p>	<p>CHAPTER II</p> <p>PURCHASING AND POSSESSION OF WEAPONS</p> <p>Article 5 Consent</p>	<p>POGLAVLJE II</p> <p>KUPOVINA I POSEDOVANJE ORUŽJA</p> <p>Član 5 Saglasnost</p>
<p>1. Armët, pjesët e armëve dhe municioni blihen vetëm në bazë të pëlqimit të lëshuar nga organi kompetent, sipas kategorizimit të armëve B dhe C nga neni 4 i këtij ligji.</p>	<p>1. Weapons, parts of weapons and ammunition shall only be purchased subject to a consent issued by the competent body, in accordance with the categorization of weapons B and C</p>	<p>1.Oružja, delovi oružja i municije se mogu kupiti samo na osnovu dozvole izdate od strane nadležnog organa u skladu sa kategorijama oružja B i C iz člana 4. ovog zakona .</p>

<p>2. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton llojet e armëve që mund të blihen në bazë të pëlqimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Kufizimi i pëlqimit</p> <p>1. Personi fizik i cili është shtetas apo i huaj me vendqëndrim të përhershëm në Republikën e Kosovës ose personi juridik i regjistruar në regjistrin e biznesit të Republikës së Kosovës duhet të kërkojnë pëlqim për blerjen e armës nga kategoria B dhe C të këtij ligji të cilin e lëshon organi kompetent.</p> <p>2. Pjesët kryesore të armëve dhe municionit për armët me tyta të vjaskuara duhet të blihen në bazë të pëlqimit në përputhje me llojin e armës së zjarrit për të cilën është lëshuar leja.</p> <p>3. Pëlqimi për blerjen e armëve të zjarrit dhe pjesëve të armëve të zjarrit dhe të municionit nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni vlen gjashtë (6) muaj nga dita e lëshimit të pëlqimit.</p> <p>4. Municioni për armët me tyta të pavjaskuara mund të blihet në bazë të lejes së lëshuar për këto armë, për të cilin nuk është i nevojshëm pëlqimi.</p>	<p>from Article 4 of this Law.</p> <p>2. The competent organ with a sublegal enactment determines types of weapons that can be purchased according to the consent.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Limitation of the consent</p> <p>1. A physical person, who is a citizen or a foreigner granted permanent residence in the Republic of Kosovo, or a legal entity with principle place of business registered in the business register of the Republic of Kosovo must request an consent to purchase a firearms from categories B and C of this law issued by the competent body.</p> <p>2. Main parts of firearms and ammunition for firearms with rifled barrels may require consent to purchase similar to the type of firearm for which a permit is issued.</p> <p>3. The consent for acquiring firearms, parts of firearms and ammunition from paragraphs 1 and 2 of this Article shall be valid six (6) months from the day of issuance of the consent.</p> <p>4. Ammunition for arms with smooth barrels may be purchased if a permit is issued for these firearms, for what a consent is necessary.</p>	<p>2. Nadležni organ treba da utvrdi vrste oružja koje se mogu kupiti na osnovu saglasnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Ograničenje saglasnosti</p> <p>1. Fizičko lice koje jedržavljanin ili stranac sa stalnim prebivalištem u Republici Kosova ili pravnog lica upisano u trgovački registar Republike Kosovo treba tražiti odobrenje za nabavku oružja iz kategorije B i C ovog zakona koji je izdat od strane nadležnog organa.</p> <p>2. Glavni delovi oružja i municije za oružje sa užlebljenim cevom mora se kupiti na osnovu saglasnosti u skladu sa vrstom vatrenog oružja za koje je izdata dozvola.</p> <p>3. Odobrenje za nabavku vatrenog oružja i delova vatrenog oružja i municije iz stavki 1. i 2. ovog člana, vazi šest (6) meseci od dana izdavanja odobrenja.</p> <p>4. Municija za oružje sa užlebljenim cevima mogu se kupiti pod dozvolom za oružje , za koje nije potrebna saglasnost.</p>
--	---	---

<p>5. Personi fizik mund të posedojë municion për armë me tytë me vjaska më së shumti deri në dyqind (200) fishekë, përveç nëse dëshmohet së ekzistojnë shkaqe të arsyeshme për blerje dhe posedim të sasive më të mëdha si për gjueti, shenjëtari ose në aktivitete të ngjashme.</p> <p>6. Personi fizik ose personi juridik i regjistruar si subjekt i gjuetisë, shenjëtarisë ose qendër për trajnim mund të posedojë deri në tre (3) kg barut të zi me qëllim të rimbushjes së municionit për armët me tytë pa vjaska për të cilën ata posedon leje.</p> <p>7. Personi fizik dhe personi juridik mund të posedonë municion të pakufizuar për armët pneumatike për të cilat posedon leje.</p> <p>8. Personi juridik që është i regjistruar për ushtrimin e veprimtarisë së sigurisë së personave, sigurimin e parave dhe sendeve të tjera me vlerë gjatë transportimit duhet të posedojnë municion për armë në sasi prej më së shumti pesëdhjetë (50) fishekë për çdo armë të lejuar për posedim.</p>	<p>5. Physical person may possess up to two hundred (200) live rounds for firearms with rifled barrels except evidence is provided that there exist justifiable reasons for purchase and possession of large quantity such as for hunting, shooting range or similar activities,.</p> <p>6. A natural person or legal entity registered as shooting, hunting association or training centers may possess up to three (3) kg black powder for reloading of ammunition purposes intended for firearms with smooth-bore barrel for which they possess a permit.</p> <p>7. A natural person and legal entity may possess unlimited amount ammunition for pneumatic firearms for which they possess a permit.</p> <p>8. Legal entity registered to provide services in the field of security of persons, security of money and other valuable things and other valuable deliveries during may possess up to fifty (50) rounds of ammunition for each permitted firearm in possession.</p>	<p>5. Fizičko lice može posedovati municiju za oružje užlebljenim cevima maksimalno dve stotine (200) krugova, osim dokaza postoje osnovi za kupovinu i posedovanje većih količina, kao što su lov, gađanje u metu ili slične aktivnosti.</p> <p>6. Fizičko ili pravno lice registrovano kao lovački subjekat, streljastva ili centar za obuku mogu posedovati do tri (3) kg crnog baruta u cilju ponovnog punjenja municije za vatreno oružje sa užlebljenim cevom za koje oni poseduju dozvolu.</p> <p>7. Fizičko ili pravno lice može posedovati neograničenu municiju za pneumatsko oružje koje poseduje.</p> <p>8. Pravno lice koje je registrovan za obavljanje bezbednosti lica ,obezbeđivanje novca i drugih vrednih predmeta tokom transporta moraju posedovati municiju za oružje u količini od ne više od pedeset (50) metaka za svako dozvoljeno oružja u posedstvu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Kërkesa e personit fizik për blerjen e armës</p> <p>1. Pëlqimi për blerjen e armës mund t'i</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Application of the physical person for purchasing a firearm</p> <p>1. A consent to purchase a firearm may be</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Zahtev fizičkog lica za kupovinu oružja</p> <p>1. Saglasnost za kupovinu oružja može se izdati</p>

<p>lëshohet personit fizik në bazë të kërkesës së paraqitur, nëse i plotëson kushtet si në vijim:</p> <p>1.1. të ketë mbushur moshën njëzetën (21) vjeç;</p> <p>1.2. të posedojë aftësi të plotë ligjore për veprim;</p> <p>1.3. të posedojë aftësi psiko-fizike ;</p> <p>1.4. të mos paraqet rrezik për vetëvete, për rendin publik dhe sigurinë publike;</p> <p>1.5. të ketë të kryer testin teorik dhe praktik për përdorimin e armës;</p> <p>1.6. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës ose i huaj me qëndrim të përhershëm të lejuar në territorin e Republikës së Kosovës, përveç nëse me marrëveshje ndërkombëtare është përcaktuar ndryshe;</p> <p>1.7. blerja e armës së zjarrit për gjueti do të përfshijë dëshminë që është anëtar i certifikuar i subjektit të gjuetarëve;</p> <p>1.8. të deklarojë arsyen për blerjen e armës, sipas nenit 11 të këtij ligji.</p>	<p>issued to a natural person based on his/her submitted request, if he/she fulfils the following criteria:</p> <p>1.1. is twenty one (21) Years Old;</p> <p>1.2. possesses full legal capacity to act;</p> <p>1.3. possesses physical and mental capacity;</p> <p>1.5.does not represent danger to himself, public order and public safety;</p> <p>1.5. passes a theoretical and practice exam for use of firearm;</p> <p>1.6 is either a citizen of the Republic of Kosovo or if a foreigner with granted permanent residence status within the territory of the Republic of Kosovo, except if an international agreement(s) specify otherwise;</p> <p>1.7. purchase of a firearm for hunting shall include the confirmation that he/she is a certified member of Hunting Association.</p> <p>1.8. has declared the reasons for purchasing the firearm, according to Article 11 of this Law.</p>	<p>na zahtev fizičkog lica, ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1 da je navršio dvadesetjednu (21) godina;</p> <p>1.2 posedovati punu pravnu sposobnost;</p> <p>1.3 vlastite psiho - fizičke sposobnosti;</p> <p>1.4 ako postoji opasnost za sebe, za javni red i javnu bezbednost;</p> <p>1.5 sprovedi teorijski i praktični test za upotrebu vatrenog oružja;</p> <p>1.6 da je državljanin Republike Kosovo ili ima stalni boravak za strance dozvoljen na teritoriju Republike Kosovo, osim ako nije drugačije određeno međunarodnim ugovorima;</p> <p>1.7 kupovina oružja za lov ce obuhavtiti i dokaze da je ovlašćeni član lovackog drustva.</p> <p>1.8 da navede razlog za kupovinu oružja, sto je u skladu sa članom 11. ovog zakona.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 8 Dëshmia për aftësi të plotë veprimi</p> <p>1. Qendra për punë sociale lëshon dëshminë me të cilën vërteton së aplikantit me vendim gjyqësor nuk i është marrë ose kufizuar aftësia për të vepruar.</p> <p>2. Dëshmia nga paragrafi 1 i këtij neni nuk mund të jetë më e vjetër së gjashtë (6) muaj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Confirmation of full acting capacity</p> <p>1. The Centre for Social Affairs issues a confirmation by which it confirms that an applicant is not deprived or is not limited in the capacity to act by court decision.</p> <p>2. Confirmation from paragraph 1 of this Article can not be older than three (3) months.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Dokaz o sposobnosti za potpuno delovanje</p> <p>1. Centar za socijalni rad izdaje svedocanstvo koja dokazuje da kandidatu nije oduzeta ili ograničena sudskom odlukom sposobnost za delovanje.</p> <p>2. Svedocanstvo iz stava 1. ovog člana ne može biti starija od šest (6) meseci.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Dëshmia për aftësi psiko- fizike</p> <p>1. Aftësia për posedimin e armës dhe armëmbajtja dëshmohet përmes certifikatës mjekësor, e cila nuk mund të jetë më e vjetër së një (1) vit.</p> <p>2. Shpenzimet e kontrollit mjekësor i bartë personi fizik.</p> <p>3. Ministria e Shëndetësisë në bashkëpunim me organin kompetent, me akt nënligjor përcakton llojin dhe mënyrën e kryerjes së kontrollit mjekësor për verifikimin e aftësisë psiko-fizike për posedimin e armës dhe armëmbajtjen.</p> <p>4. Kontrollin mjekësor të personit fizik të cekur</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Certification for physical and mental ability</p> <p>1. Capacity for possession and carrying of firearm is certified by a medical certificate which can not be older than one (1) year.</p> <p>2. Expenses of the medical examination shall be born by the natural person.</p> <p>3. Ministry of Health, in cooperation with the competent body, shall determine the type and modalities of the medical examination for verification of the psychological-physical capacity for possession and carrying of firearms by sublegal enactments.</p> <p>4. Medical examination mentioned in this</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Dokazi za fizičke i psihičke sposobnosti</p> <p>1. Sposobnost za posedovanje vatrenog oružja dokazuje se preko lekarskog uverenja, koje ne može biti starije od jedne (1) godine.</p> <p>2. Troškovi medicinskog pregleda izvršenog od strane fizičkog lica.</p> <p>3. Ministarstvo Zdravlja u saradnji sa nadležnim organom, utvrđuje vrstu i način obavljanja lekarskog pregleda da se provere fizičke i psihičke sposobnosti za posedovanje oružja i nosenje oružja.</p> <p>4. Zdravstveni pregled fizičkog lica navedenog</p>

<p>në këtë nen për verifikimin e aftësisë psikofizike lidhur me posedimin e armës dhe armëmbajtjen duhet ta kryejnë institucionet përkatëse shëndetësore që i përcakton Ministria e Shëndetësisë në bashkëpunim me organin kompetent.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Rreziku për rendin dhe sigurinë publike</p> <p>1. Rrezik për rendin dhe sigurinë publike në kuptim të nenit 7 paragrafi 1.4. të këtij ligji konsiderohet nëse:</p> <p>1. personi fizik është dënuar me vendim të formës së prerë për vepër penale;</p> <p>1.2. personi fizik është dënuar me vendim të formës së prerë për kundërvajtje të prishjes së rendit dhe qetësisë publike si pasojë e elementeve të dhunës;</p> <p>1.3. rrethanat e tjera që tregojnë së armët mund të keqpërdoren, e veçanërisht kur personi është i regjistruar në evidencën e organeve kompetente për konsumim të shpeshtë dhe tej mase të alkoolit ose për përdorim të substancave narkotike, substancave psikotrope, për dhunë në familje, në institucione arsimore ose në vendin e punës dhe</p>	<p>Article for natural persons in order to verify his/her psychological-physical condition regarding the possession and carrying of firearm shall be conducted by respective health institutions which are defined by the Ministry of Health in cooperation with the competent body.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Danger to Public Order and Safety</p> <p>1. A danger for public order and safety according to Article 7 paragraph 1.4. of this law is considered if:</p> <p>1.1. a natural person has been convicted through a final court decision for criminal offence;</p> <p>1.2. a natural person has been convicted through a final court decision for minor offence of breaching of public order and peace as a consequence of violent elements;</p> <p>1.3. other circumstances that show that firearms may be misused, particularly, when a person is registered on a lists of relevant authorities for frequent and exceeding consumption of alcohol or narcotic drugs or psychotropic substances, for domestic violence, violence in an educational institution or at the work place, and</p>	<p>u ovom članku da proveriti psiho - fizičke sposobnosti povezane sa posedovanja oružja i nosenje oružja moraju da popune odgovarajuće zdravstvene ustanove koje odredi Ministarstvo Zdravlja u saradnji sa nadležnim organom.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Rizik za javnu bezbednost i sigurnost</p> <p>1. Rizik za javni red i sigurnost u smislu člana 7 stav 1.4 . ovog zakona, ako:</p> <p>1.1. Fizičko lice je osuđen pravosnažnom presudom za krivično delo;</p> <p>1.2. fizičko lice je pravosnažnom presudom osuđen za krivično delo remećenje javnog reda I mira kao posledica elemenata nasilja;</p> <p>1.3. druge okolnosti koje ukazuju da zloupotrebe oružja, posebno kada je osoba registrovana u evidenciji nadležnih organa za česte potrošnju i prekomerne upotrebe alkohola ili narkotika, psihotropnih supstanci, nasilje u porodici u obrazovnim institucijama ili na radnom mestu, i</p>
--	---	---

<p>1.4 personi fizik nuk është nën hetime dhe nuk është i dënuar për vepra penale që përbëjnë krime.</p> <p>2. Vërtetimi i lëshuar nga Gjykata në lidhje me paragrafin 1.1, 1.2, dhe nga Policia e Kosovës në lidhje me paragrafin 1.3 dhe 1.4 të këtij neni.</p> <p>3. Organi kompetent do ta ndërpres procedurën për lëshimin e pëlqimit për blerjen e armës, nëse kundër personit fizik zhvillohet procedurë për vepër penale ose kundërvajtje sipas nënparagrafit 1.2 paragrafin 1 të nenit 10 të këtij ligji, deri në marrjen e vendimit të plotfuqishëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Arsyet për blerjen e armës për personat fizik</p> <p>1. Arsyet për blerjen e armës, pjesëve të armës dhe municionit nga personi fizik janë vetëm për: armëmbajtje, gjueti, shenjëtari ose për qëllime koleksioni, për të cilat lëshohet pëlqimi.</p> <p>2. Armëmbajtja nga paragrafi 1 i këtij neni lejohet për rastet e veçanta të sigurisë publike e cila përcaktohet me akt nënligjor të nxjerr nga organi kompetent.</p>	<p>1.4 person who is not under investigation and has not been convicted for offenses that constitute crime.</p> <p>2. The certificate issued by the court regarding paragraph 1.1, 1.2, and by Kosovo Police regarding paragraph 1.3 and 1.4 of this article.</p> <p>3. The Competent body shall cease the procedure for issuing a consent for purchasing a firearm if a proceeding is underway for either a minor or criminal offence according to subparagraph 1.2, paragraph 1 of article 10 of this law, until final decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Reasons for acquiring weapons for natural persons</p> <p>1. Reasons for purchasing a weapon, parts of weapons and ammunition by natural person are only for: possession of weapon, hunting, shooting range or collection purposes, for what a consent is issued.</p> <p>2. Possession of weapon according to paragraph 1 of this article is not permitted for special cases of public safety that will be defined with a sublegal enactment issued by competent body.</p>	<p>1.4. fizičko lice koje nije pod istragom i da nije osuđivan za krivična dela koja predstavljaju zločine.</p> <p>2. Potvrda izdata od strane suda u skladu sa stavom 1.1, 1.2, I od strane Kosovske Policije u vezi sa stavom 1.3 i 1.4 ovog člana .</p> <p>3. Nadležni organ će obustaviti postupak za izdavanje odobrenja za nabavku vatrenog oružja, ako protiv fizičkog lica se odavija krivični postupak za krivična dela prema tački 1.2, stava 1. člana 10. ovog zakona, do donošenja konačne odluke.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Razlozi za kupovinu oružja za fizička lica</p> <p>1. Razlozi za kupovinu oružja, delova oružja i municije od strane fizičkog lica, samo za: nosenje oružja, lov , streljastvo ili za svrhu kolekcije za koje je izdata saglasnost.</p> <p>2. Posedovanje oružja iz stava 1. ovog člana je dozvoljeno za posebne slučajeve javne bezbednosti koji se određuje podzakonskim aktom donetog od strane nadležnog organa.</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 12 Provimi profesional</p>	<p align="center">Article 12 Professional Exam</p>	<p align="center">Član 12 Stručni ispit</p>
<p>1. Testimi i njohurisë profesionale për përdorimin, mirëmbajtjen e armës për kategorinë B dhe C dhe njohurinë mbi dispozitat e këtij ligji bëhet përmes dhënies së provimit profesional i përcaktuar nga organi kompetent.</p> <p>2. Provimi profesional përbëhet nga pjesa teorike dhe praktike:</p> <p>2.1. në pjesën teorike të provimit verifikohen njohuritë teorike për:</p> <p>2.1.1. posedimin dhe ruajtjen e armëve dhe municionit;</p> <p>2.1.2. përdorim të armëve;</p> <p>2.1.3. ofrimin e ndihmës së parë.</p> <p>2.2. pjesa praktike e provimit përmban:</p> <p>2.2.1. testin e njohurive për përdorim të sigurt të armëve dhe municionit dhe</p> <p>2.2.2. qitjen në shenjë.</p> <p>3. Aftësimi praktik për mënyrën e përdorimit të</p>	<p>1. Testing of the professional knowledge for proper use, maintenance of weapon for categories B and C and knowledge on the provisions of this law is provided by passing a professional exam established by the competent body.</p> <p>2. This professional exam shall be composed of a theoretical part and practical part:</p> <p>2.1. theoretical part of the exam shall verify the theoretical knowledge about:</p> <p>2.1.1. possession and preservation of firearms and ammunition;</p> <p>2.1.2. use of the firearm;</p> <p>2.1.3. providing first aid.</p> <p>2.2. practical part of the exam contains:</p> <p>2.2.1. testing knowledge about the safe use of firearms and ammunition; and</p> <p>2.2.2. target shooting.</p> <p>3. Practical training on using the weapon from</p>	<p>1. Testiranjë stručnih znanja za korišćenje i održavanje oružja za kategorije B i C i znanja o odredbama ovog zakona , koju je za polaganje ispita postavljen od strane nadležnog organa.</p> <p>2. Stručni ispit se sastoji iz teorijskog i praktičnog dela:</p> <p>2.1. u teorijskom delu ispita radi provere teorijskih znanja:</p> <p>2.1.1 posedovanje i skladištenje oružja i municije;</p> <p>2.1.2 korišćenje oružja;</p> <p>2.1.3 pružanje prve pomoći.</p> <p>2.2. Praktični deo ispita obuhvata:</p> <p>2.2.1. poznavanje testa za sigurnu upotrebu vatrenog oružja i municije, i</p> <p>2.2.2. gađanje u metu.</p> <p>3. Praktična obuka o upotrebi oružja kategorije</p>

<p>armës të kategorisë B dhe C të personave fizik që kërkojnë pëlqim për blerjen e armës të kategorisë B dhe C bëhet nga personi juridik i licencuar. Personi juridik i licencuar duhet t'i lëshoj certifikatën personit fizik pas përfundimit të suksesshëm të aftësimit praktik.</p> <p>4. Licenca për personat juridik nga paragrafi 3 i këtij neni lëshohet nga organi kompetent.</p> <p>5. Aftësimin praktik nga paragrafi 3 i këtij neni e bëjnë instruktorë të certifikuar.</p> <p>6. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojë personi juridik i licencuar lidhur me objektet për aftësimin praktik si dhe për njohuritë teorike dhe praktike.</p> <p>7. Organi kompetent me akt nënligjor do të përcaktojë llojin dhe modalitetet e aftësimit teorik dhe praktik si dhe verifikimin e kualifikimit të instruktorëve të punësuar tek personat juridik që do të licencohen për ofrim të aftësimit.</p> <p>8. Shpenzimet për mbajtjen e provimit profesional i bart vetë aplikuesi.</p>	<p>categories B and C for natural persons who request consent to purchase weapons from categories B and C shall be conducted by the licensed legal entity. Licensed legal entity shall issue a certificate to natural person after the successfully completing the practical training.</p> <p>4. License for legal entities from paragraph 3 of this Article is issued by the competent body.</p> <p>5. Practical training of paragraph 3 of this Article shall be conducted by certified instructors.</p> <p>6. The Competent body shall determine through a sublegal enactment the minimal technical and security conditions which should be met by legal entity, licensed for locations for practical training, theoretical and practical knowledge.</p> <p>7. The Competent body shall determine the type, modality of theoretical and practical training, and verification of the qualification of the instructors employed in the legal entities which shall be licensed for providing training through sublegal enactment.</p> <p>8. Expenses for holding of the professional exam shall be covered by the applicant.</p>	<p>B i C fizičkih lica koji traže odobrenje za nabavku oružja kategorije B i C , od strane licenciranog pravnog lica. Licenciranom pravnom licu se izdaje pojedinačna potvrda nakon uspešnog završetka praktične obuke.</p> <p>4. Licenca za pravna lica iz stava 3. ovog člana izdaje nadležni organ.</p> <p>5. Praktična obuka iz stava 3. ovog člana vrše ovlašćeni instruktori.</p> <p>6. Nadležni organ treba da utvrđuje minimalne tehničke i sigurnosne uslove koji moraju biti ispunjeni od strane ovlašćenog lica u vezi s mogućnostima za praktičnu obuku i teorijska i praktična znanja.</p> <p>7. Nadležni organ podzakonskim aktom će utvrditi vrstu i način teorijske i praktične obuke, kao i verifikacija od instruktora zaposlenih kod pravnih lica koja imaju dozvolu za trening.</p> <p>8. Troškovi polaganja stručnog ispita za podnosi sam podnosioc zahteva.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 13 Kërkesa e personit juridik për blerjen e armës</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Application of legal entity for acquiring a firearm</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Zahtev pravnog lica kupovinu oružja</p>
<p>1. Pëlqimi për blerjen e armës mund t'i lëshohet personit juridik në bazë të kërkesës të parashtruar pranë organi kompetent.</p> <p>2. Personat juridik nga paragrafi 1 i këtij neni nënkuptojnë, por nuk kufizohen vetëm në:</p> <p>2.1. qendrat trajnuese për armë;</p> <p>2.2. subjektet e gjuetisë;</p> <p>2.3. subjektet e shenjëtarisë;</p> <p>2.4. kompanitë që ofrojnë siguri në fushën e sigurisë personale dhe ato në fushën e transportit të parave dhe mallrave me vlerë;</p> <p>2.5. institutet që merren me hulumtime shkencore;</p> <p>2.6. muzetë;</p> <p>2.7. aeroporti dhe</p> <p>2.8. industria e filmit.</p> <p>3. Personat juridik nga paragrafi 2 i këtij neni</p>	<p>1. The consent for acquiring a weapon may be issued to the legal entity upon the request submitted to the competent body.</p> <p>2. Legal entities according to paragraph 1 of this article means, but not limited to:</p> <p>2.1. training centers for weapons;</p> <p>2.2. hunting associations;</p> <p>2.3. target shooting subjects;</p> <p>2.4. companies that provide security in the field of personal security and those in the field of transport of money and valuable goods;</p> <p>2.5. institutions dealing with scientific studies;</p> <p>2.6. museums;</p> <p>2.7. airport, and</p> <p>2.8. film industry.</p> <p>3. Legal entities from paragraph 2 of this article,</p>	<p>1. Saglasnost za kupovinu oružja pravnog lica može se izdati na zahtev koji se podnosi nadležnom organu.</p> <p>2. Pravna lica iz stava 1. ovog člana podrazumeva, ali se ne ograničavaju na:</p> <p>2.1 centre za obuku oružja;</p> <p>2.2 lovacka drustva;</p> <p>2.3 streljacka drustva;</p> <p>2.4 kompanije koje pružaju bezbednost u oblasti lične sigurnosti i onih u transportu novca i robe u vrednosti;</p> <p>2.5 institucije koje se bave naučnim istraživanjima;</p> <p>2.6 muzeji;</p> <p>2.7 aerodrom, i</p> <p>2.8 filmske industrije.</p> <p>3. Pravna lica iz stava 2. ovog člana, se</p>

<p>pajisen me pëlqim pasi të jenë plotësuar kriteret si në vijim:</p> <p>3.1. certifikata e biznesit;</p> <p>3.2. vërtetimin gjyqësor që puna e personit juridik nuk ndalohet ose ndërpritet me vendim të formës së prerë të gjykatës kompetente;</p> <p>3.3. dëshminë nga organi kompetent që posedojnë hapësirë për ruajtjen dhe vendosjen e sigurt të armës, pjesëve të armës dhe municionit;</p> <p>3.4. dëshminë për ushtrim të veprimtarisë përkatëse.</p> <p>3.5. dëshminë që ka së paku qarkullim vjetor mbi tridhjetë (30 000) € brenda vitit paraprak kalendarik ose ka buxhet fillestar prej tridhjetë mijë (30.000)€ me rastin e themelimit të veprimtarisë.</p> <p>3.6. verifikimi i së kaluarës për subjektin aplikant, themeluesit e tij, pronarët dhe peronat përgjegjës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Arsyet për blerjen e armës për personin juridik</p> <p>1. Personi juridik i cili ofron trajnime, mund t'i</p>	<p>are granted with consent after they meet following criteria:</p> <p>3.1. business certificate;</p> <p>3.2. court decision that the activity of the legal entity is not ceased or terminated with a final decision by competent court;</p> <p>3.3. evidence by competent organ that they possess space for preserving and safety placing of the weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>3.4. evidence for exercising respective activity.</p> <p>3.5. evidence that they have at least over thirty thousand (30.000)€ turnover within previous year or that they have initial budget of over thirty thousand (30.000)€ upon establishment of the activity.</p> <p>3.6. A Background Verification must be done on the Applicant Entity, its Founders, Owners and Responsible Persons.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Reasons for acquiring firearms for legal entity</p> <p>1. The legal entity that provides trainings may</p>	<p>opremaju sa saglasnost nakon što ispunjava sledeće kriterijume:</p> <p>3.1 sertifikat biznisa;</p> <p>3.2 sudsku potvrdu da rad pravnog lica nije zabranjen ili obustavljen pravosnažnom presudom nadležnog suda;</p> <p>3.3 potvrda od nadležnog organa da poseduju prostor za skladištenje i bezbedno primenu oružja, delova oružja i municije;</p> <p>3.4 relevantni dokazi za vršenje delatnosti .</p> <p>3.5 dokaz da ima godisnjeg prometa najmanje (30.000)€ u okviru prethodne kalendarske godine ili početni budžet od trideset hiljada (30.000)€ prilikom osnivanja delatnosti.</p> <p>3.6 Verifikacija proslosti treba da se uradi u Entitetima podnosiocce zahteva, Njenih Osnivaca, Vlasnika i Odgovornih Lica.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Razlozi za kupovinu oružja za pravna lica</p> <p>1. Pravnom licu koji obavlja obuku, može se</p>
--	--	---

<p>lëshohet pëlqimi për blerjen e armës në bazë të licencës për punën të cilën e kryejnë. Personi juridik nga ky paragraf mund të posedojë një armë për çdo linjë të qitjes si dhe dy armë për poligon për nevoja të zëvendësimit.</p>	<p>be issued a consent to acquire firearms on the basis of the license issued for the commission of this activity. Legal entity from this paragraph shall only possess one weapons for every shooting line, and two weapons for polygon for the purposes of replacement.</p>	<p>izdati dozvola za nabavku oružja za obavljanje posla na osanovu licencë koju poseduje. Pravno lice iz ovog stava može posedovati oružje za bilo koju vatrenu liniju, i dva vetrena oruzja za polygon za zamenu.</p>
<p>2. Subjektet e gjuetarëve, shenjëtarëve të cilët posedojnë vende për gjueti dhe shenjëtari mund t'i jepet pëlqimi të blejnë armë për qëllim gjuetie ose shenjëtarie.</p>	<p>2. Hunting associations, shooting associations and legal entities which own hunting and shooting range areas may be issued a consent to acquire firearms for hunting and target shooting purposes.</p>	<p>2. Lovacka drustva, i streljastva koji poseduju mesta za lov i streljaštvo , može se dati dozvola da kupuju oružje za svrhu lova i streljaštva.</p>
<p>3. Instituteve shkencore, organeve shtetërore ose personave juridik që merren me hulumtime shkencore mund t'i jepet pëlqimi të blejnë armë, pjesë të armës dhe municion.</p>	<p>3. Scientific institutions, state bodies or other legal entities dealing with scientific researches may be issued a consent to acquire fire arms, part of weapons and ammunition</p>	<p>3. Naučni instituti, javni organi ili pravna lica koja učestvuju u naučnim istraživanjima može se dati dozvola za kupovinu oružja, delova oružja i municije.</p>
<p>4. Personi juridik duhet të jetë i licencuar për sigurimin fizik të personave ose sigurimin e transportit të parave dhe sendeve me vlerë. Posedimi i armës së zjarrit kufizohet në minimum një (1) armë zjarri për tre (3) punëtor dhe maksimumi një (1) armë për një punëtor të licencuar të sigurisë, tek personi juridik të regjistruar në sferën e sigurisë së personave, ndërsa për persona juridik nga sfera e sigurimit të bartjes së parave dhe sendeve të tjera me vlerë, një (1) armë zjarri për një (1) punëtor të licencuar të sigurisë</p>	<p>4. Legal entity shall be certified to provide services in the field of security of persons or security for monetary and valuable things transport. Firearms possession shall be limited to registered legal entities in the field of security of persons to one (1) firearm per three (3) certified security workers whereas for legal entities in the field of security for money and other valuable things transport to one (1) firearm per one (1) certified security worker.</p>	<p>4. Pravno lice mora da bude licenciran za fizičku bezbednost ljudi ili pružanje transporta novca i stvari od vrednosti. Posedovanje vatrenog oružja je ograničena na minimum jedno (1) vatreno oružje za tri (3) radnika i maksimalno jedno (1) vatreno oružje za jednog licenciranog radnika bezbednosti, kod pravnog lica registrovano u oblasti bezbednosti i za lica osiguranja u oblasti prenosa novca i drugih vrednih predmeta, jedno (1) vatreno oružje za jednpg (1) Ovlašćeni radnika bezbednosti.</p>
<p>5. Personi juridik mund t'i jepet pëqimi për qëllim koleksionimin dhe ekspozimin e armëve.</p>	<p>5. The legal entity may be granted a consent for the purpose of collection and exposing of</p>	<p>5. Pravnom licu se može dati odobrenje za kolekciju i izlozbu oružja.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 15 Procedura dhe afati për shqyrtimin e kërkesës</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Procedure and Timeframe for Requests Review</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Postupak i rok za razmatranje zahteva</p>
<p>1. Kërkesat për blerjen, posedimin, armëmbajtjen, ruajtjen, prodhimin, çaktivizimin, riparimin, shitjen, transportimin, gjurmimin e armëve dhe municionit për personat fizik dhe juridik shqyrtohet dhe vendoset nga DSP-ja si shkallë e parë.</p> <p>2. DSP-ja do të vendos lidhur me kërkesën nga paragrafi 1 i këtij neni për personin fizik dhe personin juridik brenda afatit prej një (1) muaji pas parashtrimit të kërkesës, ose në raste të ndërlikuara deri në tre (3) muaj, me ç’rast DSP-ja obligohet ta informojë palën që ka parashtruar kërkesën për arsyet e rastit të ndërlikuar.</p> <p>3. Pala e pakënaqur kundër vendimit të DSP-së sipas paragrafit 2 të këtij neni, ka të drejtë ankese në komisionin e ankesave si shkallë e dytë në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e pranimit të vendimit.</p> <p>4. Kërkesat për tregtimin, përfshirë importin,eksportin dhe transportin transit si dhe kërkesat që dalin nga Ligji nr. 03/L-246 për Pajisje me Armë, Municion dhe Pajisje Përkatese të Sigurisë për Institucionet e</p>	<p>weapons.</p> <p>1. Applications for acquiring, possession, possession of weapon, preserving, producing, demounting, repairing, selling, transporting, tracing of weapons and ammunitions for legal entities and natural persons is reviewed and decided by DPS as the first instance.</p> <p>2. DPS shall decide upon the request for firearms from paragraph 1 of this article for natural person and legal entity within one (1) months after submitting the request, or in complicated cases up to three (3) in which case DPS is to inform the requesting party of the reasons why the case is complicated.</p> <p>3. Unsatisfied party against this verdict of DSP according to paragraph 2 of this article has a right to appeal to the appeal commission as second degree in a deadline of fifteen (15) days from the date of receipt of the verdict.</p> <p>4. Request for trading, including import, export and transit transportation, as well as applications arising out of Law No. 03/L-246 for equipping with weapons, ammunition and relevant security equipment for authorized stat</p>	<p>1. Zahtevi za kupovinu, posedovanje, nosenje oružja, skladištenje, proizvodnja, deaktiviranje, servisiranje, prodaja, transport, praćenje oružja i municije za fizička i pravna lica, se razmatra i odlučuje DJP- a u prvom stepenu.</p> <p>2. DPJ-će odlučiti o zahtevu iz stava 1. ovog člana na svako fizičko i pravno lice u roku od jednog (1) meseca nakon podnošenja predloga, odnosno u složenim slučajevima do tri (3) meseca, gde tom prilikom DPJ je dužna da obavesti stranku koja je podnela zahtev o složenosti slučaja i razloga.</p> <p>3. Nezadovoljna stranka protiv odluke DJB iz stava 2 ovog člana, može da se žali Komisiji za žalbe na drugostepenom organu u roku od petnaest (15) dana od dana prijema odluke.</p> <p>4.Zahtevi za trgovinu, uključujući uvoz, izvoz i tranzitni prevoz, takođe i zahtevi koji proizilaze iz Zakona broj 03/L-246 o Oružju, Municiji i Odgovarajućoj Bezbednosnoj Opremi za Državne Institucije Ovlašćene za Besbednost,</p>

<p>Autorizuara Shtetërore për Siguri, shqyrtohen dhe vendoset brenda afati prej tre (3) muaj nga komisioni shqyrtues i emëruar nga organi kompetent si shkallë e parë.</p> <p>5. Vendimi i komisionit nga paragrafi 4 i këtij neni është i formës së prerë. Pala e pakënaqur kundër këtij vendimi mund ti drejtohet gjykatës kompetente.</p> <p>6. Komisioni i Ankesave në afat prej tridhjetë (30) ditësh duhet të vendos lidhur me ankesën.</p> <p>7. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton përbërjen dhe rregullat e punës për Komisionin Shqyrtues dhe Komisionin e Ankesave.</p>	<p>security institutions, shall be reviewed and decided within three (3) months by Reviewing Commission nominated by the competent organ of first instance.</p> <p>5. The verdict of the commission from paragraph 4 of this article is final. Unsatisfied party against this verdict can address to the competent court.</p> <p>6. The Appeals Commission shall decide on the appeal within thirty (30) days.</p> <p>7. The Competent body shall determine the procedures and the appointment of members of the Reviewing Commission and the Appeals Commission through sub-legal acts.</p>	<p>razmatraju se i odlučice se o njima u roku do tri (3) meseca od Komisije za razmatranje koju imenuje nadležni organ u prvom stepenu</p> <p>5. Odluka Komisije iz stava 4 ovog člana je konačna. Nezadovoljna stranka protiv ove odluke može se obratiti nadležnom sudu.</p> <p>6. Komisija za žalbe u roku od trideset (30) dana odlučuje o žalbi.</p> <p>7. Nadležni organ će odrediti sastav i poslovnik Revizione komisije i Komisije za žalbe.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Afati kohor për regjistrim</p> <p>1. Personit fizik dhe juridik të cilit i është lëshuar pëlqimi për blerjen e armës, ka afat pesëmbëdhjetë (15) ditë nga dita e blerjes së armës që të paraqes kërkesë tek organi kompetent për regjistrimin e armës me qëllim të marrjes së lejes përkatëse për armë.</p> <p>2. Personi juridik i licencuar që merret me shitblerje të armëve në afat prej pesë (5) ditëve nga shitblerja e armëve duhet të paraqes raport te organi kompetent për shitblerjen dhe të</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Timeframe for registration</p> <p>1. A natural person or legal entity, who has been issued a firearm acquisition consent shall submit, within fifteen (15) days from the day weapon is purchased, a request to the competent body for registration of the weapon for obtaining the license for the weapon.</p> <p>2. Licensed legal entity that trades weapons shall present, within five (5) days after firearms merchandise, a report to the competent body on the merchandise and present cartridges and</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Rok za registraciju</p> <p>1. Fizičko ili pravno lice čija je saglasnost izdaje se za kupovinu oružja, ima petnaest (15) dana od dana kupovine oružja da podnese zahtev nadležnom organu za registraciju oružja u cilju dobijanja odgovarajuće dozvole za oružje.</p> <p>2. Licencirano pravno lice koji trguje oružjem u roku od pet (5) dana od dana otuđenja oružja, mora da podnese prijavu nadležnom organu za nabavku i uvođenje čaure od metaka i metke iz probnog ispaljivanja.</p>

<p>prezantoj gëzhojat dhe plumbat e qitjes provuese.</p> <p>3. Raporti nga paragrafi 2 i këtij neni duhet të përmbajë të dhëna për personin fizik ose juridik i cili i ka blerë armët, të dhënat për personin juridik i cili i ka shitur armët, të dhënat e sakta për armët e shitura dhe së paku dy (2) gëzhoja dhe dy (2) plumba nga qitjet provuese dorëzohen me raport.</p> <p>4. Organi kompetent i cakton çdo arme numrin unik (të veçantë) të identifikimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Llojet e lejeve për persona fizik</p> <p>1. Lejet për personat fizik janë:</p> <p>1.1. leja për armëmbajtje të armës së zjarrit;</p> <p>1.2. leja për armë koleksionuese;</p> <p>1.3. leja për armë gjuetie ose shenjëtarie dhe</p> <p>1.4. leja për armë të kategorisë D.</p>	<p>bullets of the shooting test.</p> <p>3. The report from paragraph 2 of this article should contain data about natural person or legal entity that purchased the weapons, data on legal entity which sold the weapon and the identification information regarding the sold weapons and at least two (2) bullets and two (2) cartridge cases from the test shootings shall be submitted with the report</p> <p>4. Competent body shall assign each weapon a unique (special) identification number.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Types of Permits for natural persons</p> <p>1. for Natural Persons shall include:</p> <p>1.1. firearm Carrying Permit;</p> <p>1.2. weapon Collection Permit;</p> <p>1.3. hunting or Sport Shooting Permit; and</p> <p>1.4. permit for D category weapons.</p>	<p>3. Izveštaj iz stava 2. ovog člana sadrži podatke o fizičkom ili pravnom licu koje je kupio oružje, informacije o pravnom licu koje je prodao oružje, precizne podatke o prodaji oružja i najmanje dva (2) čaure i dva (2) metka iz probnog ispaljivanja se dostavljaju sa izveštajem.</p> <p>4. Nadležni organ dodeljuje za svako oružje jedinstveni broj (jedinstven) identificiranja.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Vrste dozvola za fizička lica</p> <p>1. Dozvole za fizička lica su:</p> <p>1.1 Dozvola za posedovanje vatrenog oružja;</p> <p>1.2 Kolekcionarska dozvola;</p> <p>1.3 Dozvola za lovačke ili sportske vtarena oruzja, i</p> <p>1.4 Dozvola za oružje kategorije D.</p> <p style="text-align: center;">Član 18</p>
---	--	--

<p align="center">Neni 18 Leja për armëmbajtje</p>	<p align="center">Article 18 Firearm Carrying Permit</p>	<p align="center">Dozvola za nošenje oružja</p>
<p>1. Personi fizik mund të aplikojë për leje për armëmbajtje të armës së zjarrit vetëm nëse i plotëson arsyet si në vijim:</p> <p>1.1. punëtori i certifikuar dhe i kontraktuar tek personi juridik i licencuar në fushën e sigurisë së personave, sigurimin e parave dhe gjërave tjera me vlerë, që të mbajë armë zjarri të kategorisë B, gjatë orarit të punës në vendin e punës siç është përcaktuar në nenin 19 të këtij ligji;</p> <p>1.2. person i rrezikuar, i cili është vlerësuar nga Komiteti për Vlerësim të Rrezikut (Policia e Kosovës), si subjekt që i nënshtrohet rrezikut dhe se nuk i është ofruar mbrojtja në asnjë mënyrë tjetër apo dëshmon me shkrim një vlerësim të tillë nga ndonjë institucion tjetër të cilit i është dhënë mandati ligjor për një vlerësim të tillë;</p> <p>1.3. zyrtarët e sigurimit që janë punonjës të misioneve diplomatike në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Për zbatim të nënparagrafi 1.2 dhe 1.3 organi kompetent nxjerr akt nënligjor.</p>	<p>1. Natural person may apply for permit for carrying firearm only if he fulfils following criteria:</p> <p>1.1. the certified and contracted employee at legal entity licensed in the field of security of persons security of money and other valuable items, to carry weapon of B category during working hours at the working place as it is defined with article 19 of this law ;</p> <p>1.2. endangered person who is assessed by the Commity for Threat Assessment (Kosovo Police), as a subject under threat and he did not have proection in any other way or he proves in written such assessment from any other institution that has the legal mandate to conduct such assssment;</p> <p>1.3. security officers working for diplomatic missions in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. For implementation of subparagraphs 1.2 and 1.3 the competent organ issues a sublegal enactment.</p>	<p>1. Fizičko lice može podneti zahtev za dozvolu za posedovanje oružja samo ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1 sertifikovano lice zaposleni i izvođač radova kod licenciranog pravnog lica za bezbednost lica, obezbeđujući novac i druge vredne stvari koji nose vatreno oružje kategoriju B, tokom radnog vremena kao što je definisano u članu 19. ovog zakona;</p> <p>1.2 rizikovana osoba, koja se procenjuje od strane Komisije za procenu rizika (Kosovska Policija), kao predmet rizika za koga zaštita se ne nudi na bilo koji drugi način ili pismeni dokaz o proceni drugih institucija kojima je dat pravni mandat za takve procene;</p> <p>1.3 bezbednosni zvaničnici koji su zaposleni u diplomatskim misijama u Republici Kosovo.</p> <p>2. Za realizaciju tačke 1.2 i 1.3, nadležni organ izdaje podzakonski akt.</p> <p>3. Svi kandidati moraju da ispunjavaju</p>

<p>3. Të gjithë aplikuesit duhet t'i përmbushin kriteret nga neni 7 i këtij ligji, përveç nëse nuk është përcaktuar ndryshe me vendim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Leja për armëmbajtje për punëtorët e kompanive private të sigurimit</p> <p>1. Personat juridik që posedojnë armë zjarri në bazë të lejes për posedim të armës së zjarrit duhet t'i japin armën e zjarrit për përdorim vetëm punëtorit të certifikuar siç është përcaktuar në paragrafin 1 nënparagrafi 1.1 të nenit 18 të këtij ligji e që kanë kontratë pune me atë person juridik dhe që kryejnë punën e sigurisë ndaj personave ose për bartjen parave dhe sendeve të tjera me vlerë si dhe plotësojnë kushtet e cekura në nenin 7 të këtij ligji.</p> <p>2. Me kërkesën e personit juridik nga paragrafi 1 i këtij neni organi kompetent, përdoruesit të armës së zjarrit i lëshon leje për armëmbajtjen në afat vlefshmërie prej një (1) viti.</p> <p>3. Afati i vlefshmërisë së lejes për armëmbajtje sipas paragrafit 2 do të vazhdohet me kërkesën e personit juridik nëse personi nën emrin e të cilit është dhënë leja edhe më tej i plotëson kushtet nga neni 7 i këtij ligji.</p> <p>4. Personi juridik parashtron kërkesën për</p>	<p>3. All applicants must fulfil criteria from article 7 of this law, unless it is determined otherwise with a decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Permit for carrying weapon by employees at private security companies</p> <p>1. Legal entities that are in possession of firearms according to the permit for possession of firearm, shall give the firearm for use only to the certified employee as it is defined in paragraph 1, subparagraph 1.1 of article 18 of this law who have working contracts with that legal entity and the perform the duty of providing security for persons or for transporting money and other valuable items, and that meet the conditions mentioned in article 7 of this law.</p> <p>2. With a request by the legal entity from paragraph 1 of this article, the competent organ issues for the user of firearms the permit for possession of carrying the weapon with the duration of one (1) year.</p> <p>3. The duration of validity of the permit for carrying weapon according to paragraph 2 shall be extended upon the request by the legal entity if the person that was granted the permit still fulfils the conditions from article 7 of this law.</p> <p>4. The legal entity submits the request for</p>	<p>kriterijume iz člana 7. ovog zakona, osim ako nije drugačije odlučeno.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Dozvola za nošenje oružja za zaposlene u kompanijama za poslove obezbeđenja</p> <p>1. Pravna lica koja imaju oružje pod licencom za posedovanje oružja, trebalo bi da daju oružje da koriste samo sertifikovanom zaposleniku iz stava 1. tačka 1.1 člana 18. ovog zakona sa ugovorom da radi sa pravnim licem koje obavlja rad i sigurnost lica ili za transport novca i drugeih vrednih stvari, a ispunjavaju uslove iz člana 7. ovog zakona.</p> <p>2. Na zahtev pravnog lica iz stava 1. ovog člana nadležni organ, korisnicima vatrenog oružja se izdaju dozvole za posedovanje oružja u koje važe od jedne (1) godine.</p> <p>3. Period važenja dozvole za posedovanje iz stava 2 će se produžiti na zahtev pravnog lica ako je lice pod čijim imenom dozvola i i dalje ispunjava uslove iz člana 7. Ovog zakona.</p> <p>4. Pravno lice podnosi zahtev za produženje roka za oružje najmanje dva (2)</p>
---	---	--

<p>vazhdimin e lejes për armëmbajtje më së voni dy (2) muaj para skadimit të afatit të vlefshmërisë së saj.</p> <p>5. Personit të cilit i ka pushuar marrëdhënia e punës tek personi juridik, në ditën e pushimit të marrëdhënies së punës është i obliguar që armën dhe lejen për armëmbajtje t’ia dorëzojë personit përgjegjës të personit juridik.</p> <p>6. Personi juridik është i obliguar që në afat prej pesë (5) ditësh nga dita e pushimit të marrëdhënies së punës ta njoftojë me shkrim dhe ta sjell lejen për armëmbajtje tek organi kompetent lidhur me personin të cilit i ka pushuar marrëdhënia e punës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Leja për armëmbajtje për siguri publike</p> <p>1. Personit fizik nga paragrafi 1 nënparagrafi 1.2 dhe 1.3 i nenit 18 mund t’i lëshohet leja për armëmbajtje nga organi kompetent sipas kërkesës së tyre.</p> <p>2. Leja nga paragrafi (1) i këtij neni është valide sipas afatit kohor të paraparë me vendim të nxjerr nga institucioni përkatës ose (1) vit për personat fizik nga paragrafi 1 nënparagrafi 1.3 të nenit 18.</p>	<p>extention of the permit for carrying the firearm no later than two (2) months prior to the expiry date of the permit.</p> <p>5. The person whose employment with the legal entity is terminated, on the day of termination of the employment is obliged to hand over the weapon and the permit for carrying the weapon to the person in charge of the legal entity.</p> <p>6. The legal entity is obliged within five (5) days from the day of termination of the employment to notify in written and to bring the permit for carrying weapon to the competent body regarding the person whose employment is terminated.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Permit for carrying weapon for public safety</p> <p>1. Natural person from paragraph 1, subparagraphs 1.2 and 1.3 of article 18 may be granted with a permit for carrying weapon by competent organ upon his request.</p> <p>2. The permit from paragraph (1) of this article is valid according to the timeframe foreseen with the decision issued by respective institution or one (1) year for natural persons from paragraph 1, subparagraph 1.3 of article</p>	<p>meseca pre isteka njegovog važenja.</p> <p>5. Osoba kome je prestao radni odnos u pravnom licu, datum prestanka radnog odnosa se traži da predaju oružje licencu za nosenje oruzja odgovornom pravnom licu.</p> <p>6. Pravno lice je dužno da, u roku od pet (5) dana od dana prestanka radnog odnosa i da pismenim putem obavesti i da donese oružje i dozvolu nadležnom organu u vezi za osobom kome je prestao radni odnos.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Dozvolu za nosenje oružja za javnu bezbednost</p> <p>1. Fizičko lice iz stava 1. tačka 1.2 i 1.3 člana 18, može biti dozvoljeno od strane nadležnog organa za oružje, na njihov zahtev.</p> <p>2. Dozvola iz stava (1) ovog člana važi u roku propisanom rešenjem nadležnog organa, odnosno (1) godine za fizička lica iz stava 1. tačka 1.3 člana 18.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 21 Leja për armë koleksionuese</p> <p>1. Leja për armë koleksionuese është leje që e lejon personin fizik të posedojë koleksion të armëve sipas këtij ligji.</p> <p>2. Pëlqim për blerjen e armës së koleksionit i lëshohet personit fizik në bazë të kërkesës nëse i përmbush kushtet sipas nenit 7, 41 dhe 42 të këtij ligji.</p> <p>3. Nëse koleksioni i armëve përbëhet nga më shumë së njëzetepesë (25) armë, në bazë të kërkesave nga paragrafi 2 i këtij neni, koleksionuesi duhet t’ia bashkangjësë kërkesës deklaratën me shkrim me të cilën deklarohet se do të lejojë kontroll të papenguar të këtyre armëve nga organi kompetent dhe t’i përmbush kriteret për vendin e ruajtjes së armëve.</p> <p>4. Koleksionuesi të cilit i është lëshuar pëlqimi për blerjen e armës koleksionuese është i obliguar që në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e blerjes së armës të parashtrijë kërkesë pranë organit kompetent për regjistrimin e armës dhe për lëshimin e lejes për armën koleksionuese.</p> <p>5. Leja nga paragrafi 4 i këtij neni lëshohet në</p>	<p>18.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Weapon Collection Permit</p> <p>1. A weapon collection permit is a permit that allows a natural person to possess collection weapons pursuant to this Law.</p> <p>2. The permit for acquiring of collection weapons shall be issued to a natural person upon request, and if the conditions are fulfilled from Articles 7, 41 and 42 of this Law.</p> <p>3. If a weapon collection consists of more than twenty five (25) pieces of firearms, according to the requirements of paragraph 2 of this Article, the collector shall attach to the request a written statement stating that he/she will allow freely control of these firearms by competent body and that he/she fulfils the requirements for the storage place of fireamrs.</p> <p>4. A collector who has been issued the consent to acquire collection weapon shall be obliged, within fifteen (15) days from the day of acquiring the weapon, to submit a request to the competent body for weapon registration and for the issuance of a weapon collection permit.</p> <p>5. Permit from paragraph 4 of this Article is</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Dozvola za Kolekcionare</p> <p>1. Dozvola za kolekcionare je dozvola koja omogućava fizičkom licu da poseduje prikupljanje oružja prema ovom zakonu.</p> <p>2. Saglasnost za prikupljanje i nabavku oružja izdaje fizičkom licu, ako zahtev ispunjava uslove iz člana 7, 41 i 42 ovog zakona.</p> <p>3. Ako kolekcija oružja se sastoji od više od dvadeset (25) oružja, u skladu sa zahtevima iz stava 2. ovog člana, kolekcionar mora da priloži pisani zahtev sa izjavom izjavljujući da ce omogućavati nesmetan kontrolu ovog oružja od strane kompetentnih organa i da zadovoljava kriterijume za skladištenje oružja.</p> <p>4. Kolekcionar kome se izdaje saglasnost za kupovinu oružja dužan je, da u roku od petnaest (15) dana od dana kupovine oružja da podnese zahtev nadležnom organu za registraciju oružja i izdavanje dozvole za oružje.</p> <p>5. Dozvola iz stava 4. ovog člana vrši se u vremenu od deset (10) godin.</p>
---	--	--

<p>afat vlefshmërie dhjetë (10) vite.</p> <p>6. Pas lëshimit të lejes së parë për koleksionimin e armëve nga paragrafi 4 i këtij neni pëlqimi për blerjen e një arme tjetër koleksionuese lëshohet nëse koleksionuesi e përmbush vetëm kushtin nga paragrafi 1.4 i neni 7 të këtij ligji.</p> <p>7. Armët që i takojnë kësaj leje nuk duhet të mbahen me vete por vetëm munden të dërgohen në vendin për riparim ose të ekspozohen sipas lejes për lëvizje me armë të lëshuar nga organi kompetent. Municioni nuk lejohet të blihet për këto armë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22 Leja për armë gjuetie ose shenjëtarie</p> <p>1. Leja për gjueti ose shenjëtari është leje e cila e lejon personin fizik të posedojë armë që i takojnë kategorisë B dhe C vetëm për qëllime gjuetie ose shenjëtarie.</p> <p>2. Armët mund të barten nga vendbanimi deri të poligoni për qitje, terreni për gjueti ose vendi për riparim me leje për lëvizje me armë të autorizuar nga stacioni i policor.</p> <p>3. Kërkesën për lëvizje me armë personi e bën tek stacioni i policor në afat prej shtatë (7)</p>	<p>issued with the duration of ten (10) years.</p> <p>6. After issuing of a first weapon collection permit from paragraph 4 of this Article, the consent for acquiring another collection weapon is issued if the collector fulfils only condition from paragraph 1.4 of Article 7 of this Law .</p> <p>7. Weapons subject to this permit shall not be carried and only be transported to a repair shop or exhibition subject to a special permit issued by the competent body. Ammunition cannot be purchased for these firearms.</p> <p style="text-align: center;">Article 22 Hunting Weapon or Sport Shooting Permit</p> <p>1. A hunting or sport shooting permit is a permit that allows a natural person to possess a firearm belonging to B and C categories for only for hunting or sport shooting purposes.</p> <p>2. Firearms can only be transported from the permanent residence to the shooting ranges, hunting range or repair shop with a permission for moving with a weapon authorized by police station.</p> <p>3. The request for moving with weapon is submitted by the perspon to the police station</p>	<p>6. Nakon izdavanja prve dozvole za kolekciju oružja iz stava 4 ovog člana, saglasnost za kupovinu još jednog oružja ce se izdati samo ako kolekcionar ispunjava uslove propisane u stavu 1.4 člana 7 ovog zakona.</p> <p>7. Oružje koje pripadaju ovoj dozvoli ne mogu se nositi sa sobom ali mogu da se šalju u servis, ili dozvoliti da se prikazuju na osnovu dozvole za kretanje oružja, izdatu od strane nadležnog organa. Nije dozvoljeno da se kupi municija za to oružje.</p> <p style="text-align: center;">Član 22 Dozvola za lovačko ili sportsko oružje</p> <p>1. Dozvola za lov ili streljaštvo je dozvola koja omogućava fizičkom licu da poseduje oruzje koja pripada kategoriji B i C samo u svrhu lova i streljaštva.</p> <p>2. Oružje može da se transportuje od mesta stanovanja do strelišta, lov ili mesto za popravku oružja na osnovu dozvole za kretanje oruzja, ovlašćene od strane policijske stanice.</p> <p>3. Zahtev za kretanje oruzja, osoba čini u policijsku stanicu u roku od sedam (7) dana pre pokreta sa oružjem.</p>
--	---	---

<p>ditësh para lëvizjes me armë.</p> <p>4. Anëtarit aktiv i subjektit të gjuetisë ose shenjëtarisë i cili posedon leje për gjueti ose shenjëtari mund të merr me qira një (1) ditore armë për gjueti ose shenjëtari nga subjekti i gjuetisë ose shenjëtarisë për rajonin e gjuetisë ose shenjëtarisë. Subjekti i gjuetisë ose shenjëtarisë duhet të jep vërtetim të dhënies me qira anëtarit aktiv, derisa anëtarit aktiv është në posedim të armës me qira.</p> <p>5. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni ka afat vlefshmërie pesë (5) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 23 Leja për armët e kategorisë D</p> <p>1. Personi fizik mund të blejë armë nga kategoria D nëse i përmbush kushtet nga neni 7, paragrafi 1.1 dhe 1.6 të këtij ligji.</p> <p>2. Armët që i takojnë kategorisë D duhet të barten vetëm në vendet e gjuetisë, shenjëtarisë vendeve të trajnimit ose vendeve për riparim në bazë të lejes për lëvizje me armë të autorizuar nga stacioni i policisë.</p> <p>3. Personi fizik i cili ka blerë armë sipas këtij</p>	<p>seven (7) days before the beginning to transport the firearm.</p> <p>4. An active member of a shooting or hunting association who possesses a hunting or sport shooting permit may rent a sport shooting or hunting firearm from a shooting or hunting association with the purpose of one (1) day sport activity or hunting in a recognized range or hunting area. The shooting or hunting association shall issue a rental confirmation to the active member while the active member is in possession of the rented firearm.</p> <p>5. Permit from paragraph 1 of this Article is valid for five (5) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 23 Permit for category D weapons</p> <p>1. Weapon from D category may be purchased by a natural person who fulfils the condition from Article 7, paragraphs 1.1 and 1.6 of this Law.</p> <p>2. Weapons subject to category D shall only be transported to the shooting areas, hunting areas, training areas or repair shops subject to the permit for moving with weapons authorized by the police station.</p> <p>3. A natural person who has purchased a weapon</p>	<p>4. Aktivni član lovačkog ili sportskog subjekta koji poseduju dozvolu za oruzje za lov ili streljaštvo može da iznajmi jedno (1) za jendno dnevni lov ili streljaštvo pušku iz lovačkog subjekta za region streljaštva ili lovišta. Subjekat za lov i streljaštvo mora da obezbedi dokaz o iznajmljivanja da je aktivan član, dok aktivni član jeu posedstvu oruzja.</p> <p>5. Dozvola iz stava 1. ovog člana može biti vazeca pet (5) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 23 Dozvola za oružje kategorije D</p> <p>1. Fizičko lice može kupiti oružje D kategorije, jedino ako ispuni uslove iz člana 7 stav 1.1 i 1.6 ovog zakona.</p> <p>2. Oružja koja pripadaju kategoriji D, treba samo da se prevoze do lovackog rezervata, streljastva ili mesta za obuku, popravku na osnovu dozvoleza kretanje oružja odobreno iz policijske stanice.</p> <p>3. Fizičko lice koje je kupio oružje prema ovom clanu uvodi oružje za upis nadležnoj policijskoj</p>
--	---	--

<p>neni prezanton armën për regjistrim tek stacioni përkatës i policisë në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita që është blerë arma.</p> <p>4. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni ka afat vlefshmërie pesë (5) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 24 Llojet e lejeve për personat juridik</p> <p>1. Lejet për personat juridik janë:</p> <p>1.1. leja për posedimin e armës;</p> <p>1.2. leja për prodhim të armëve, pjesëve të armës dhe municionit të kategorisë A;</p> <p>1.3. leja për riparim të armëve të kategorisë A;</p> <p>1.4. leja për koleksion të armëve;</p> <p>1.5. leja për tregti të armëve dhe municionit;</p> <p>1.6. leja për transport të armëve; dhe</p> <p>1.7. leja për armë të kategorisë D.</p> <p>2. Procedurat dhe afati për shqyrtimin e kërkesës nga DSP-ja, Komisionit Shqyrtues dhe</p>	<p>pursuant to this Article shall present the weapon to the police station within fifteen (15) days from the day of purchase of the weapon.</p> <p>4. Permit from paragraph 1 of this Article is valid for five (5) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 24 Types of Permits for Legal Entities</p> <p>1. Types of Permits for Legal Entities are:</p> <p>1.1. firearm Possession Permit;</p> <p>1.2. permit for production of weapons, parts of weapons and ammunition from category A;</p> <p>1.3. weapon repair permit of weapons of category A;</p> <p>1.4. weapon collection permit;</p> <p>1.5. weapon and ammunition trade permit;</p> <p>1.6. weapon transport permit, and</p> <p>1.7. permit for D category weapons.</p> <p>2. Procedures and timeframe for reviewing of the request by DPS, Reviewing Commission</p>	<p>stanici u roku od pedeset (15) dana od dana kupovine oružja.</p> <p>4. Dozvola iz stava 1. ovog člana može biti vazeca pet (5) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 24 Vrste dozvola za pravna lica</p> <p>1. Dozvole za pravna lica su:</p> <p>1.1 Dozvola za posedovanje vatrenog oružja;</p> <p>1.2 Dozvola za proizvodnju oružja, delova oružja i municije A kategorije;</p> <p>1.3 Dozvolav za popravku oružja A kategorije;</p> <p>1.4 Dozvola za kolekciju oružja;</p> <p>1.5 dozvola za trgovinu oružja i municije;</p> <p>1.6 dozvola za transport oružja, i</p> <p>1.7 dozvola za oružje D kategorije.</p> <p>2. Procedure i rok za prijavu za razmatranje od strane HPD, Revizione komisije i Komisije za žalbe sačinjen u skladu sa članom 15 ovog</p>
--	---	--

<p>Komisionit të Ankesave bëhen në përputhje me nenin 15 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Leja për posedim të armës</p> <p>1. Leja për posedim të armës është leje e cila e lejon personin juridik të licencuar të posedojë armë që i takojnë kategorisë B,C dhe D.</p> <p>2. Personi juridik sipas paragrafi 2 nenit 13 mund të merr lejen për posedim të armës vetëm nëse i plotësojnë kriteret sipas paragrafit 3 të nenit 13.</p> <p>3. Leja për posedimin e armës i jepet personit juridik në afat vlefshmërie pesë (5) vite.</p> <p>4. Leja për posedimin e armës mund të vazhdohet me kërkesë me shkrim të personit juridik më së voni dy (2) muaj para skadimit të afatit të vlefshmërisë së saj.</p> <p>5. Personi juridik duhet t'ia bashkangjesë kërkesës për vazhdimin e lejes për posedim të armës, dëshminë se i plotëson kushtet sipas paragrafi 3 nenit 13 të këtij ligji.</p>	<p>and Appeals Commission is conducted pursuant to Article 15 of this law.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Firearm possession permit</p> <p>1. Firearm possession permit is a permit that allows a licensed legal entity to possess a firearm belonging to B, C and D category.</p> <p>2. The legal entity according to paragraph 2, Article 13 may obtain the permit for possession of weapon only if he/she fulfills criteria from paragraph 3 article 13.</p> <p>3. A firearm possession permit may be issued to a legal entity with a validity period of five (5) years.</p> <p>4. Firearm possession permits may be extended by a written request from a legal entity at least two (2) months prior to the expiry of its validity period.</p> <p>5. A legal entity should attach evidence that it fulfils the criteria paragraph 3 article 13 of this law to request for an extension of the firearm possession permit.</p>	<p>zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Dozvola za posedovanje oružja</p> <p>1. Dozvola za posedovanje vatrenog oružja je dozvola koja dozvoljava pravnom licu da poseduje oružje pripada kategoriji B , C i D.</p> <p>2. Pravno lice iz stava 2, člana 13 može da dobije dozvolu za posedovanje oružja samo ako ispunjavaju kriterijume iz stava 3. člana 13.</p> <p>3. Dozvola za posedovanje vatrenog oružja se izdaje pravnom lica za vazeci period od pet (5) godina.</p> <p>4. Dozvola za posedovanje vatrenog oružja se može produžiti na pismeni zahtev pravnog lica najmanje dva (2) meseca pre isteka njenog važenja.</p> <p>5. Pravno lice ce priložiti zahtevu za produženje dozvole za posedovanje oružja, dokaz da ispunjava uslove iz stava 3. člana 13. ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 26</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 26 Leja për prodhim të armëve të kategorisë A</p>	<p align="center">Article 26 Category A weapon production permit</p>	<p align="center">Dozvola za proizvodnju oružja A kategorije</p>
<p>1. Leja për prodhim është leje që lejon personin juridik të prodhoj armë, pjesë të armës dhe municion të kategorisë A.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për prodhim të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit të kategorisë A. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6, të këtij ligji si dhe licencën për prodhim të armëve, pjesë të armëve dhe municionit.</p> <p>3. Personit juridik të cilit i është dhënë licenca nga neni 50 i këtij ligji duhet ta informojë organin kompetent në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e fillimit të prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>4. Organi kompetent në bashkëpunim me Ministrinë e Forcës së Sigurisë së Kosovës nxjerr akt nënligjor për kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet ku do të bëhet prodhimi, riparimi apo shitblerja si dhe deponimi i armëve dhe municionit.</p> <p>5. Leja sipas këtij neni e lëshon organi kompetent pas marrjes së pëlqimit nga Ministria</p>	<p>1. A production permit is a permit that allows a legal entity to produce weapons, parts of weapons and ammunition of category A.</p> <p>2. Applicant for production permit of weapons, parts of weapon and ammunition of category A shall file a request for this permit to competent body. The request includes documents according to article 13, paragraph 3, subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6, of this law and the license for production of weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. Legal entity which is issued an license pursuant to Article 49 of this Law shall inform the competent body within fifteen (15) days from the start of production of weapons, parts of weapon and ammunition.</p> <p>4. The competent body in consultation with the Ministry for the Kosovo Security Forces issues sublegal enactment for the minimal technical and security conditions which shall be fulfilled regarding the buildings in which is production, repair or trade is performed and weapons and ammunition is stored.</p> <p>5. The permit according to this law is issued by competent body after receiving the consent</p>	<p>1. Dozvola za proizvodnju oružja je dozvola koja dozvoljava pravnom licu proizvodnju oružja, delova oružja i municije A kategorije.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvola za proizvodnju oružja, delova oružja i municije A kategorije i Obuhvata dokumentaciju iz člana 13. stav 3, tačke 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6, ovog zakona i licencu za proizvodnju oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Pravno lice kome je licenca izdata prema članu 50. ovog zakona obavesti nadležni organ u roku od petnaest (15) dana od datuma početka proizvodnje oružja, delova oružja i municije.</p> <p>4. Nadležni organ, u saradnji sa Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti, donosi podzakonski akt minimalne tehničke uslove sigurnosti koji moraju biti ispunjeni, gde će se proizvoditi, popraviti ili promet i skladištenje oružja i municije.</p> <p>5. Dozvolu na osnovu ovog člana izdaje nadležni organ, nakon dobijanja saglasnosti od Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti.</p>

<p>e Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p> <p>6. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni ka afat vlefshmërie dhjetë (10) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Leja për riparim të armëve të kategorisë A</p> <p>1. Leja për riparim është leje që lejon personin juridik të riparojë armë të kategorisë A.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për riparim të kategorisë A. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3,3.5 dhe 3.6, të këtij ligji si dhe licencën për riparim të armës.</p> <p>3. Personit juridik të cilit i është dhënë licenca nga neni 51 i këtij ligji duhet ta informojë organin kompetent në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e fillimit të riparimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>4. Organi kompetent nxjerr akt nënligjor për kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet ku do të bëhet prodhimi, riparimi apo shitblerja si dhe deponimi i armatimit dhe i municionit.</p>	<p>from Ministry for the Security Forces.</p> <p>6. Permit from paragraph 1 of this Article is valid for ten (10) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Category A weapon repair permit</p> <p>1. A repair permit is a permit that allows a legal entity to repair weapons of category A.</p> <p>2. Applicant files a request to the competent organ for weapon repair permit from A category. The request includes documents according to article 13, paragraph 3, subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3,3.5 and 3.6 of this law and the license for weapon repair.</p> <p>3. Legal entity which is issued an license pursuant to Article 51 of this Law shall inform the competent body within fifteen (15) days from the start of repairing of weapons, parts of weapon and ammunition.</p> <p>4. The competent body issues sublegal enactment for the minimal technical and security conditions which shall be fulfilled regarding the buildings in which is production, repair or trade is performed and weapons and ammunition is stored.</p>	<p>6. Dozvola iz stava 1. ovog člana može biti vazeca deset (10) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Dozvola za popravku oružja A kategorije</p> <p>1. Dozvola za popravku je dozvola koja omogućava pravnom licu da popravlja oružje A kategorije.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvole za popravku oružja A kategorije. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13. stav 3 , tačke 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona i dozvole za popravku oružja.</p> <p>3. Pravno lice kome je licenca izdata prema članu 51. ovog zakona obavesti nadležni organ u roku od petnaest (15) dana od dana početka popravke oružja, delova oružja i municije.</p> <p>4. Nadležni organ za izdavanje donosi podzakonski akt za minimalne tehničke uslove za sigurnosnt koji moraju biti ispunjeni, gde će se proizvoditi, popraviti ili promet i skladištenje oružja i municije.</p>
---	--	---

<p>5. Leja sipas këtij neni e lëshon organi kompetent pas marrjes së pëlqimit nga Ministria e Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p> <p>6. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni ka afat vlefshmërie dhjetë (10) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Leja për armë koleksionuese</p> <p>1. Leja për armë koleksionuese është leje që lejon personin juridik të posedojë armë koleksionuese sipas këtij ligji.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për armë koleksionuese. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6, të këtij ligji.</p> <p>3. Nëse koleksioni i armëve përbëhet nga më shumë së njëzetepesë (25) armë, në bazë të kërkesave nga paragrafi 2 i këtij neni, koleksionuesi duhet t'ia bashkangjesë kërkesës deklaratën me shkrim me të cilën deklarohet se do të lejojë kontroll të papenguar të këtyre armëve nga organi kompetent dhe t'i përmbush kriteret për vendin e ruajtjes së armëve.</p>	<p>5. The permit according to this law is issued by competent body after receiving the consent from Ministry for the Kosovo Security Forces.</p> <p>6. Permit from paragraph 1 of this Article is valid for ten (10) years.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Collection Weapon Permit</p> <p>1. A weapon collection permit is a permit that allows a legal entity to possess collection weapons pursuant to this Law.</p> <p>2. The legal shall file a request to the competent body for obtaining a permit for collection weapons. The request includes documents according to article 13, paragraph 3, subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6, of this law.</p> <p>3. If a weapon collection consists of more than twenty five (25) pieces of firearms, according to the requirements of paragraph 1 of this Article, the legal entity shall attach to the request a written and signed statement to the competent body stating about the fact that he/she will freely relinquish opened control of these firearms and that he/she fulfils the requirements of a certified storage place.</p>	<p>5. Dozvolu na osnovu ovog člana izdaje nadležni organ, nakon dobijanja saglasnosti od Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti.</p> <p>6. Dozvola iz stava 1. ovog člana može biti vazeca deset (10) godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Dozvola za kolekcionara oruzja</p> <p>1. Dozvola za kolekcionara oruzja je dozvola koja omogućava osobi da poseduje kolekciju oruzja sklada sa ovim zakonom .</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvola za kolekciju oruzja. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13. stav 3 , tačke 3.1, 3.2 , 3.3 , 3.5 , i 3.6, ovog zakona.</p> <p>3. Ako kolekcija oruzja se sastoji od više od dvadesetpet (25) oruzja, u skladu sa zahtevima iz stava 2. ovog člana, kolekcionar mora da priloži pisani zahtev sa izjavom izjavljujući da ce omogućavati nesmetan kontrolu ovog oruzja od strane nadležnih organa i da zadovoljava kriterijume za skladištenje oruzja.</p> <p>4. Obaveze za registraciju iz člana 16. ovog</p>
--	--	---

<p>4. Obligimet për regjistrim nga neni 16 i këtij ligji duhet të aplikohen, përjashtimisht gëzhgojave dhe plumbave të qitjes provuese.</p> <p>5. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni ka afat vlefshmërie dhjetë (10) vite.</p>	<p>4. Obligations for registration according to Article 16 shall be applicable except the delivery of the test shooting cartridges and bullets.</p> <p>5. Permit from paragraph 1 of this Article is valid for ten (10) years.</p>	<p>zakona primenjuju se, osim čaure i ispaljenih metaka iz probnog ispaljivanja.</p> <p>5. Dozvola iz stava 1. ovog člana može biti vazeca deset (10) godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29</p> <p style="text-align: center;">Leja për tregti me armë, pjesë të armëve dhe municion</p> <p>1. Leja për tregti me armë, pjesë të armëve dhe municion për personat juridik lëshohet nga organi kompetent.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për tregti me armë, pjesë të armës dhe municionit.</p> <p>3. Organi kompetent lëshon tri lloje të lejeve për tregti, me autorizim të vetëm për çdo trankasion:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. leja për tregti –import</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. leja për tregti me ndërmjetësim</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. leja për tregti – eksport</p> <p style="padding-left: 40px;">3.4. leja per tregti te brendshme</p>	<p style="text-align: center;">Article 29</p> <p style="text-align: center;">Trade permit with weapon and ammunition</p> <p>1. Permit for trade of weapons and ammunition conducted by the legal entity shall be issued by the competent body.</p> <p>2. The applicant submits the request to the competent body for issuing of the permit for trading with weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. The competent organ issues three types of permits for trade, with only authorization for each turnover:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. permit for trade - import;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. permit for trade with mediation;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3. for trade - export.</p> <p style="padding-left: 40px;">3.4. permit for the Internal trade</p>	<p style="text-align: center;">Član 29</p> <p style="text-align: center;">Dozvola za trgovinu oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Dozvola za trgovinu oružja, delova oružja i municije za pravna lica izdaje nadležni organ.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvola za promet oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Nadležni organ izdaje tri vrste dozvola za trgovinu sa jednim ovlašćenjem za svaku transakciju:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1 dozvola za trgovinu -import;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2 dozvola za trgovinu uz posredovanje;</p> <p style="padding-left: 40px;">3.3 dozvola za trgovinu - eksport.</p> <p style="padding-left: 40px;">3.4 dozvola za unutrašnju trgovinu</p>

<p>4. Kërkesa për leje për tregti – import dhe leje për tregti të brendshme duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>4.1. emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën e dërguesit dhe pranuesit dhe emrin e teknikut të personit juridik;</p> <p>4.2. emrin e kompanisë prodhuese, shtetin e prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>4.3. llojin, markën, modelin kalibrin dhe sasinë e armëve, pjesve të armëve dhe municionit;</p> <p>4.4. certifikatën e përdoruesit të fundit,</p> <p>4.5 kontratën apo dokumentin tjetër zyrtar për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit</p> <p>5. Kërkesa për leje për tregti me ndërmjetësimin duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>5.1. emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën dhe identifikimin e dërguesit dhe pranuesit dhe emrin e teknikut të personit</p>	<p>4. Requests for trade permit - import and internal trade permit shall contain the following data:</p> <p>4.1. name of the company, business certificate, name of the responsible person, address of the deliverer and recipient and the name technical person of the legal entity;</p> <p>4.2. name of the producer and country of production of weapon, parts of the wapon and ammunition;</p> <p>4.3. type, brand, model serial number, calibre and quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>4.4. End user certificate,</p> <p>4.5. contract or other official document regarding the contracted quantity of the weapons, ammunition or parts of weapons.</p> <p>5. The request for permit for trade with brokering shall contain the following data:</p> <p>5.1. name of the company, business certificate, name of the responsible person, address and identification of the deliverer and recipient and the name technical person of</p>	<p>4. Zahtevi za dozvolu za trgovinu - uvoz i dozvola za unutrašnju trgovinu mora da sadrži sledeće podatke:</p> <p>4.1. naziv firme, poslovna kontrolni broj, ime odgovornog lica, adresa pošiljaoca i primaoca tehničkih i pravnih lica;</p> <p>4.2. ime preduzeća za proizvodnju, zemlja proizvodnje oružja, delova oružja i municije;</p> <p>4.3. tip, marka, model, kalibar i količina oružja, delova oružja i municije;</p> <p>4.4. Sertifikat poslednjeg korisnika,</p> <p>4.5. Ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije.</p> <p>5. Zahtevi za dozvolu za trgovinu uz posredovanje treba da sadrži sledeće podatke:</p> <p>5.1. naziv firme, poslovni kontrolni broj, ime odgovornog lica, adresa i identifikacija pošiljaoca i primaoca tehničkih i pravnih lica;</p>
--	--	---

<p>juridik;</p> <p>5.2. emrin e kompanisë prodhuese, shtetin e prodhimit të armëve, pjesë të armëve dhe municionit;</p> <p>5.3. llojin, markën, modelin kalibrin dhe sasinë e armëve, pjesve të armëve dhe municionit;</p> <p>5.4 shtetin e eksportit dhe shtetin e importit</p> <p>5.5. Çertifikatën e përdoruesit të fundit nëse kërkohet nga shteti përkatës;</p> <p>5.6 Autorizimin e importit të lëshuar nga autoriteti kompetent i shtetit importues;</p> <p>5.7 kontratën apo dokumentin tjetër zyrtarë për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit</p> <p>6. Kërkesa për leje për tregti – eksport duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>6.1. emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën e dërguesit dhe pranuesit dhe emrin e teknikut të personit juridik;</p> <p>6.2. emrin e kompanisë prodhuese, shtetin e prodhimit të armëve, pjesve të armëve dhe</p>	<p>the legal entity;</p> <p>5.2. name of the producer and country of production of weapon, parts of the wapon and ammunition;</p> <p>5.3. type, brand, model serial number, calibre and quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>5.4. country of export and country of import;</p> <p>5.5. End user certificate, if it is required by respective country;</p> <p>5.6. Import authorization issued by competent authority of importing country</p> <p>5.7. contract or other official document regarding the contracted quantity of the weapons, ammunition or parts of weapons.</p> <p>6. The request for permit for trade-export shall contain the following data:</p> <p>6.1. name of the company, business certificate, name of the responsible person, address of the deliverer and recipient and the name technical person of the legal entity;</p> <p>6.2. name of the producer and country of production of weapon, parts of the wapon</p>	<p>5.2. Ime preduzeća za proizvodnju, zemlja proizvodnje oružja, delova oružja i municije;</p> <p>5.3. tip , marka, model , kalibar i količina oružja, delova oružja i municije;</p> <p>5.4. Stanje države izvoza i uvoza;</p> <p>5.5. Sertifikata poslednjeg korisnika, ako to zahteva relevantna država;</p> <p>5.6 Ovlašćenje za voz izdato od strane nadležnog organa zmelje uvoznice;</p> <p>5.7 Ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije.</p> <p>6. Zahtevi za dozvolu za trgovinu - izvoz sadrži sledeće podatke:</p> <p>6.1. naziv firme, poslovni kontrolni broj, ime odgovornog lica, adresa pošiljaoca i primaoca i ime tehničkih i pravnih lica;</p> <p>6.2. ime preduzeća za proizvodnju, zemlja proizvodnje oružja, delova oružja i municije;</p>
--	---	---

<p>municionit;</p> <p>6.3. llojin, markën, modelin, numrin serik, kalibrin dhe sasinë e armëve pjesë të armëve dhe municionit;</p> <p>6.4. certifikatën e përdoruesit të fundit nëse është e aplikueshme;</p> <p>6.5. kontratën apo dokumentin tjetër zyrtar për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>6.6 certifikatën ose autorizimin e transitit apo dokumentet tjera të nevojshme nga shtetet nëpër të cilat do të kaloj ngarkesa.</p> <p>6.7. Autorizimin e importit të lëshuar nga autoriteti kompetent i shtetit importues që përmban të dhënat e kërkuara si në vijim;</p> <p>6.7.1. datat e lëshimit dhe skadimi;</p> <p>6.7.2 .vendi i lëshimit;</p> <p>6.7.3. shteti i eksportit;</p> <p>6.7.4. shteti i importit</p> <p>6.7.5 kur është e aplikueshme, shtetet e treta apo shtetet tranzit;</p>	<p>and ammunition;</p> <p>6.3. type, brand, model serial number, calibre and quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>6.4. End user certificate, if applicable</p> <p>6.5. contract or other official document regarding the contracted quantity of the weapons, ammunition or parts of weapons;</p> <p>6.6. certificate or authorization of transit or other necessary documents by countries where the delivery will go through.</p> <p>6.7. Import authorization issued by competent authority of importing country containig the following required data:</p> <p>6.7.1.the dates of issue and expiry;</p> <p>6.7.2. the place of issue;</p> <p>6.7.3. the country of export;</p> <p>6.7.4. the country of import;</p> <p>6.7.5. whenever applicable, the third country or countries of transit;</p>	<p>6.3. tip, marka, model, serijski broj, kalibar i količina oružja, delova oružja i municije;</p> <p>6.4. sertifikata poslednjeg korisnika, ako je primenjiva;</p> <p>6.5. ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije;</p> <p>6.6. sertifikat ili ovlašćenje tranzita ili druga potrebna dokumenta od strane države kroz koje će prolaziti tovar.</p> <p>6.7. Ovlašćenje za uvoz izdato od strane nadležnog organa zemlje uvoznice koja sadrži potrebne podatke kao što sledi;</p> <p>6.7.1 datumi izdavanja i isteka;</p> <p>6.7.2 državu izdavanja;</p> <p>6.7.3 država izvoza;</p> <p>6.7.4 država uvoza;</p> <p>6.7.5 kada je primenjiva, treće zemlje ili zemlje tranzita;</p> <p>6.7.6 primalac pošiljke;</p>
--	---	--

<p>6.7.6. pranuesi i dërgesës;</p> <p>6.7.7. pranuesi i fundit, nese eshte i njohur ne kohën e ngarkesës;</p> <p>6.7.8. të dhënat që mundësojnë identifikimin e armëve tëzjarrit, pjesët e tyre dhe komponentët esenciale dhe municionin dhe kuantitetin perfs hire te tyre, me sa largu para ngarkeses, shënjimin e zbatuar per armë e zjarrit;</p> <p>7. Leja për tregti- eksport mund të lëshohet në formë të shkruar apo elektronike.</p> <p>8. Çdo kërkesë për leje të eksporti do të shqyrtohet para lëshimit nga ana e komisionit shqyrtues sipas Ligjit për Tregtinë me Mallrat Strategjike.</p> <p>9. Ri-eksporti nuk lejohet pa autorizimin e organit kompetent në konsultim me autoritetin përkatës të shtetit eksportues fillestar.</p> <p>10. Eksporti i përkohshëm mund të lejohet me qëllim të riparimit, vlerësimit apo ekspozimit pa mundësi të shitjes për një periudhë jo më të gjatë së tre (3) muaj.</p> <p>11. Leja për tregti me armë, pjesë të armëve dhe municionit lëshohet me afat vlefshmërie nëntë</p>	<p>6.7.6. the consignee;</p> <p>6.7.7. the final recipient, if known at the time of the shipment;</p> <p>6.7.8. particulars enabling the identification of the firearms, their parts and essential components and ammunition, and the quantity thereof including, at the latest prior to the shipment, the marking applied to the firearms.</p> <p>7. The permit for trade-export can be issued in written or electronically.</p> <p>8. Each request for permit for export will be reviewed prior to issuance by the Reviewing Commission according to the Law on Trade with Strategic Goods.</p> <p>9. Re-exporting is not allowed without authorization by competent body after consulting with respective authority of the initial exporting country.</p> <p>10. Temporary export may be allowed with the purposes of repairing, assessing or exposing with no possibility of selling for a period no longer than three (3) months.</p> <p>11. Permit for trading with weapons, parts of weapons and ammunition is issued with</p>	<p>6.7.7 poslednji primalac, ako je poznat u vreme isporuke;</p> <p>6.7.8 podaci koji omogućavaju identifikaciju vatrenih oružja, njihovi delovi i esencijalnih komponenti i municije, uključujući i njihov kvantitet, najkasnije pre istovara, primenjivo obeležavanje za vatreno oružje;</p> <p>7. Trgovina - izvoz dozvola se izdaje u pisanoj ili elektronskoj formi.</p> <p>8. Svaki zahtev za dozvolu za izvoz će biti pregledan pre objavljivanja Revizione komisije prema Zakonu o trgovini strateškom robom.</p> <p>9. Ponovni izvoz nije dozvoljeno bez odobrenja nadležnog organa u konsultaciji sa relevantnim početne zemlje izvoznice.</p> <p>10. Privremeni izvoz može biti dozvoljen da bi se popravili, ili procena izloženosti bez mogućnosti prodaje za period ne duži od tri (3) meseca.</p> <p>11. Dozvola za trgovinu oružja, delova oružja i municije izdaje sa rokom važenja od devet (9) memeci.ali ne treba da prelazi rok važenja</p>
---	---	--

<p>(9) muaj mirepo nuk duhet te kaloj vlefshmërin e autorizimit te importit.</p> <p>12. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni revokohet nëse në periudhën për sa është e vlefshme leja për tregti, ndërmerren masa restriktive nga organizatat ndërkombëtare për të ndaluar tregtinë.</p> <p>13. Organi kompetent brenda 30 ditëve lëshon autorizim për transit përmes territorit të Republikës së Kosovës në bazë të kërkesë nga aplikanti.</p> <p>14. Kërkesa për autorizim për transit duhet të përmbajë:</p> <p>14.1. licencën për tregti me armë e lëshuar nga autoriteti përkatës;</p> <p>14.2. përshkrimi i mallrave që kalojnë transit për armët, pjesët e armëve dhe municionit e që përfshijnë: llojin, tipin, modelin, kalibrin, numrin serik, numrin lot, prodhuesin dhe vendin e prodhimit;</p> <p>14.3. emrin dhe adresën e kompanisë transportuese, numrin kontaktues, mjetet transportuese, detajet lidhur me mjetet transportuese;</p> <p>14.4. përdoruesin e fundit dhe destinacionin</p>	<p>validity of nine (9) monthsbut shall not exceed the validity of the import authorization.</p> <p>12. The permit from paragraph 1 of this article is revoked in case during the period it is valid for trade, restrictive measures are taken by international organizations for terminating the trade.</p> <p>13. The competent organ within 30 days issues the authorization for transit through the territory of the Republic of Kosovo according to the request by the applicant.</p> <p>14. The request for authorization for transit shall contain:</p> <p>14.1. licencë for trade with weapons issued by respective authority;</p> <p>14.2. description of goods that are transit for weapons, parts of weapons and ammunition include: type, model, caliber, serial number, lot number, producer and place of production;</p> <p>14.3. name and the address of the transportin company, contact number, transporting vehicles, details regarding transporting vehicles;</p> <p>14.4. the most recent user and the most</p>	<p>uvozne dozvole.</p> <p>12. Dozvola iz stava 1. ovog člana može se ukinuti ako je period dozvole koja važi za trgovinske restriktivne mere od strane međunarodnih organizacija da se zaustavi trgovina.</p> <p>13. Nadležni organ izdaje odobrenje u roku od 30 dana za tranzit preko teritorije Republike Kosova, na zahtev podnosioca.</p> <p>14. Zahtev za odobrenje za tranzit mora da sadrži:</p> <p>14.1. licenca za trgovinu oružjem izdata od strane nadležnog organa;</p> <p>14.2. opis robe u tranzitu oružja, delova oružja i municije, uključujući : vrstu, tip, model, kalibar, serijski broj, broj lota, proizvođač i zemlja proizvodnje;</p> <p>14.3. naziv i adresu prevoznika, kontakt telefoni, prevozna sredstva, detalji prevoznih sredstava;</p> <p>14.4. poslednji korisnik i konačno odredište;</p>
---	---	--

<p>e fundit;</p> <p>14.5. pikën kufitare të hyrjes dhe daljes;</p> <p>14.6. kohën e përafërt të arritjes dhe nisjes.</p> <p>15. Tekniku i armëve i personit juridik që merret me tregti të armëve duhet të jetë i certifikuar në çështje teknike lidhur me armët dhe municionet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Leja për transport me armë, pjesë të armëve dhe municion</p> <p>1. Për çdo transportim të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit nevojitet leje nga organi kompetent.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për transport me armë, pjesë të armës dhe municionit.</p> <p>3. Kërkesa duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>3.1 emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën e dërguesit, transportuesit dhe pranuesit;</p>	<p>recent destination;</p> <p>14.5. border crossing point of entry and exit;</p> <p>14.6. approximate time of arrival and departure.</p> <p>15. The weapon technical person of the legal entity that deals with trade with weapons shall be certified person in technical issues concerning weapons and ammunition.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Permit for transporting weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. For every transport of weapons, parts of weapons and ammunition a permit by the competent body is needed.</p> <p>2. The legal entity shall file a request for permit to competent body for transportation of weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. The request shall contain the following data:</p> <p>3.1 the name of the company, business certificate number, name of the person in charge, name, address of the deliverer, transporters and receptor;</p>	<p>14.5. granična tačka ulaska i izlaska;</p> <p>14.6. približno vreme dolaska i odlaska.</p> <p>15. Tehničar za oružje je pravno lice koje se bavi trgovinom oružjem mora biti overen u tehničkim stvarima koje se tiču oružja i municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Dozvola za transport oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Za svaki prevoz oružja, delova oružja i municije potrebno je odobrenje od strane nadležnih organa.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje odobrenja za prevoz oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Zahtev mora da sadrži sledeće podatke:</p> <p>3.1. naziv kompanije, broj sertifikata biznisa, ime odgovornog lica, adresa pošiljaoca, primaoca i prevoznika;</p> <p>3.2. naziv proizvođača i država proizvodnje</p>
--	---	---

<p>3.2. emrin e kompanisë prodhuese dhe shtetin e prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>3.3. llojin, markën, numrin serik, modelin, kalibrin dhe sasinë e armëve pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>3.4. kohën e përafërt, datën, drejtimin e lëvizjes dhe vendin e dorëzimit;</p> <p>3.5. masat e sigurisë të implementuara nga transportuesi gjatë kohës së transportit;</p> <p>3.6. emrin e pikës së kalimit kufitar ku transportohen armët pjesëve të armëve dhe municionit dhe data e arritjes në pikën e kalimit kufitar në rast të eksportit apo importit;</p> <p>3.7. kontratën apo dokumentin tjetër zyrtar për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>3.8. licencë për transport të armëve pjesëve të armëve dhe municionit e lëshuar nga organi kompetent;</p> <p>3.9. licencë për transport nga Ministria përkatëse për Transport;</p> <p>3.10. kopjen e lejes së qarkullimit, kopjen</p>	<p>3.2. the name of the producer company and the country of production of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>3.3. type, brand, model, serial number, caliber and quantity of weapons and ammunition;</p> <p>3.4. approximate time, date, direction of the movement and place of delivery;</p> <p>3.5. security measures implemented by the transporter during the time of transportation;</p> <p>3.6. name of the border crossing point where the weapons, parts of weapons and ammunition will be transported and date of arrival at that border crossing point in case of export or import;</p> <p>3.7. contract or other official document for the contracted quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>3.8. license for transport of weapons, part of weapons and ammunition issued by the competent body;</p> <p>3.9. license for transport issued by respective Ministry of Transport;</p> <p>3.10. Copy of Vehicle registration document,</p>	<p>oružja, delova oružja i municije;</p> <p>3.3. tip, marka, serijski broj, model, kalibar i količina oružja i delova oružja i municije;</p> <p>3.4. približno vreme, datum, pravac kretanja i mesto predaje;</p> <p>3.5. Bezbednosne mere koje prevoznik preuzima pri prevozu;</p> <p>3.6. ime graničnog prelaza gde se prevoze delovi oružja i municije i datum dolaska na graničnom prelazu u slučaju izvoza i uvoza;</p> <p>3.7. ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije;</p> <p>3.8. Dozvola za transport oružja, delova oružja i municije koju izdaje nadležni organ;</p> <p>3.9. dozvola za prevoz od nadležnog Ministarstva Saobraćaja;</p> <p>3.10. kopija putovnice, kopiju potvrde o ADR transportnog vozila, i jednu (1) kopiju</p>
---	---	--

<p>e certifikatës së ADR-it të mjetit transportues, dhe një (1) kopje të dokumentit personal letërnjoftimit ose pasaportës së vozitësit;</p> <p>3.11. në rast importimi duhet të sillet edhe leja përkatëse për tregti;</p> <p>3.12. veçoritë të cila e mundësojnë identifikimin e armëve dhe kontrollin e armëve, sipas standardeve ndërkombëtare.</p> <p>4. Para datës së transportit tregtari, kompania eksportuese duhet t'i komunikoj shtetit eksportues nga i cili do të kryhet transporti të gjitha veçoritë e përshkruara në paragrafin 3.12. autoritet nga shteti eksportues duhet të kryejnë inspektimin, sa herë që është e mundur në vendin e eksportimit, për të verifikuar përputhshmërinë e informatave nga shitësi dhe karakteristikat aktuale të transportit.</p> <p>5. Çdo transport transit përmes Republikës Kosovës duhet të ketë autorizim nga organi kompetent.</p> <p>6. Leja për transport të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit lëshohet në afat vlefshmërie tre (3) muaj.</p> <p>7. Organi kompetent sipas nevojës do të caktojë marrjen e masave të veçanta për sigurim gjatë</p>	<p>copy of the ADR certificate for transporting vehicle and one (1) copy of ID card or passport of the driver;</p> <p>3.11. In case of import the respective permit for merchandise shall be submitted;</p> <p>3.12. features that enable identification and control of weapon, according to international standards.</p> <p>4. Prior to the date of the transport, the exporting company must communicate to the exporting country from where the transport will be conducted all features described in paragraph 3.12. Authorities from exporting country shall perform the inspection, every time it is possible at the country of export, to verify consistency of information from the seller and actual features of transport.</p> <p>5. Each transit transport through Republic of Kosovo must have the authorization by competent body.</p> <p>6. The transport permit of weapons, parts of weapons and ammunition is issued with a validity of up to three (3) months.</p> <p>7. The Competent body, if needed, shall determine special security measures during the</p>	<p>lične karte ili pasoša vozaca;</p> <p>3.11. ako je uvozna dozvola onda treba da se da se donese i dozvola o trgovini;</p> <p>3.12. karakteristike koje omogućavaju identifikaciju oružja i kontrole naoružanja, međunarodnim standardima.</p> <p>4. Pre prevoz do prodavca, kompanija za izvoz mora da komunicira zemlje izvoznice koji će prevoziti sve karakteristike opisane u paragrafu 3.12. Organ zemlje izvoznice bi trebalo da sprovede inspekciju, kad god je moguće u zemlji izvoznici, da proveriti informacije saglasnosti od prodavca i stvarnih karakteristika saobraćaja.</p> <p>5. Svaki prevoz tranzit kroz Republiku Kosovo mora biti odobren od strane nadležnog organa.</p> <p>6. Dozvola za transport oružja, delova oružja i municije izdaje za period od tri (3) meseca.</p> <p>7. Nadležni organ će odrediti odgovarajuće mere sa posebnim obezbeđenjem za prevoz oružja i municije.</p>
---	---	---

<p>transportit të armës dhe municionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Leja për armë të kategorisë D për personat juridik</p> <p>1. Leja për armë të kategorisë D është leja e lëshuar nga organi kompetent për personat juridik sipas neni 13, paragrafi 2 nënparagrafët 2.2, 2.3, 2.5, 2.6 dhe 2.8.</p> <p>2. Armët e regjistruara sipas kësaj leje mund të barten vetëm në vendet e gjuetisë, shenjëtarisë ose vendet për riparim në bazë të lejes për lëvizje me armë të lëshuar nga organi kompetent.</p> <p>3. Personi juridik i cili ka blerë armë sipas këtij neni duhet ta prezantojë armën tek organi kompetent në afat kohor prej pesë (5) ditëve nga dita që është blerë arma.</p> <p>4. Dispozitat e këtij neni nuk zbatohen për kompanitë private të sigurimit për pajisjet e autorizuara individuale të punës të cilat i takojnë kategorisë D3.</p>	<p>transportation of weapons and ammunition.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Permit for category D weapons for legal entity</p> <p>1. Permit for D category weapons is a permission issued by the competent body according to article 13, paragraph 2, subparagraphs 2.2, 2.3, 2.5, 2.6 and 2.8.</p> <p>2. Weapons registered on this type of permit may only be transported to the shooting areas, hunting areas or repair shops according to permit for moving with weapons issued by the competent body.</p> <p>3. The legal entity who has purchase a weapon pursuant to this Article shall present the weapon to the competent body within five (5) days from the day of purchase of the weapon.</p> <p>4. Provisions of this article does not apply for private security companies for individual authorized working devices that belongs to category D3.</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Dozvola za oružje kategorije D za pravna lica</p> <p>1. Dozvola za oružje kategorije D je licenca izdata od strane nadležnog organa za pravna lica prema članu 13, stav 2, pod- stav 2.2 , 2.3 , 2.5 , 2.6 i 2.8 .</p> <p>2. Registrovana oružja iz ove dozvole mogu se preneti samo u mestima kao sto su lovišta ili poligonima za gađanja ili popravci na osnovu dozvolu za kretanje oružja koju izdaje nadležni organ.</p> <p>3. Pravno lice koje je kupio oružje po ovom članu treba da prezentuje oružje nadležnom organu u roku od pet (5) dana od dana kupovine oružja.</p> <p>4. Odredbe ovog člana se ne primenjuju na privatnim kompanijama za osiguranje opreme ovlašćenih za individualni rad koji spadaju u kategoriju D3.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Refuzimi për të gjitha llojet e lejeve për armë</p> <p>Organi kompetent refuzon kërkesën për lëshimin e lejes për armë të gjuetisë ose</p>	<p style="text-align: center;">Artcile 32 Rejection for all types of weapon permits</p> <p>The Competent body refuses the issuing of hunting or shooting permit, firearm carrying</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Odbijanje zahteva za dozvolu za sve vrste oružja</p> <p>Nadležni organ odbija zahtev za izdavanje dozvole za oružje za lov, streljastvo, dozvolu za posedovanje oružja, nosenje oružja, kolekciju</p>

<p>shenjëtarisë, lejes për armëmbajtje, për posedimin e armëve, për armë koleksionuese, lejen e armëve të kategorisë D, nëse për armën nuk mund të dëshmohet prejardhja, nëse nuk është e shënuar në mënyrën e përcaktuar me ligj ose nëse në procedurën e regjistrimit konfirmohet ekzistimi i shkaqeve për refuzimin e kërkesës për regjistrimin e armës.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III</p> <p style="text-align: center;">KARTELAT PËR REGJISTRIMIN E ARMËVE DHE AMNESTIA</p> <p style="text-align: center;">Neni 33</p> <p style="text-align: center;">Kartelat për regjistrimin e armëve, kartelat për autorizimin e armëve dhe lejet tjera relevante</p> <p>1. Periudha kalimtare për kartelat për regjistrimin e armëve, kartelat për autorizimin e armëve dhe lejet tjera relevante të cilat janë mbuluar me marrëveshje ndërkombëtare është dy (2) viteve prej ditës kur hyn në fuqi ky ligj.</p> <p>2. Organi kompetent me akte nenligjor do të përcaktojë procedurat për periudhën kalimtare nga paragrafi 1 i këtij neni.</p>	<p>permit, firearms possession permit, weapon collection permit, or permit of category D, if the origin of weapon cannot be determined, the firearm is not adequately marked according to the law or the registration procedure confirms that there are reasons to reject the application for weapon registration.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">WEAPON REGISTRATION CARD AND AMNESTY</p> <p style="text-align: center;">Article 33</p> <p style="text-align: center;">Weapon Registration Cards, weapon authorization cards and other relevant permits</p> <p>1. The provisional period for weapon Registration Cards, Weapon Authorization Cards and other relevant permits that are covered with international agreement is (2) years from entry into force of this Law.</p> <p>2. The competent organ with a sublegal enactment will establish procedures for the provisional period from paragraph 1 of this article.</p>	<p>oružja, dozvolu za oruzje kategorije D, ako se zato oružje ne može biti dokazano poreklo, ako nije označen u način propisan zakonom, ili ako je postupak registracije potvrdio postojanje razloga za odbijanje zahteva za registraciju oružja.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III</p> <p style="text-align: center;">KARTICE ZA REGISTRACIJU ORUŽJA I AMNESTIJA</p> <p style="text-align: center;">Član 33</p> <p style="text-align: center;">Kartice za registraciju oružja, kartice za legitimisanje i druge relevantne dozvole</p> <p>1. Prelazni period za kartice za registraciju oružja, kartice za legitimisanje i drugih relevantnih dozvola koje su obuhvaćene međunarodnim sporazumom je dve (2) godine od dana kada ovaj zakon stupi na snagu.</p> <p>2. Nadležni organ podzakonskim aktom će utvrditi postupke za prelazni period iz stava 1. ovog člana.</p> <p style="text-align: center;">Član 34</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 34 Legalizimi i armëve</p>	<p align="center">Article 34 Legalization of Firearms</p>	<p align="center">Legalizacija oružja</p>
<p>1. Personi fizik që përmbushin kriteret e përcaktuara në nenin 7 si dhe personi juridik i cili i përmbush kriteret e parapara në nenin 13 paragrafi 3 i cili ka në posedim armë të kategorisë B, C dhe D sipas këtij ligji dhe që nuk ka pasur leje mund të parashtrojë kërkesën për legalizim të këtyre armëve.</p> <p>2. Armët nga paragrafi 1 i këtij neni:</p> <p>2.1. nuk duhet të jetë nga kryerja e veprës penale, përkatësisht të jetë e dedikuar apo përdorur për kryerjen e veprës penale;</p> <p>2.2. të mos jetë në pronësi të personit tjetër fizik ose juridik dhe</p> <p>2.3. shenjat e armës të mos jenë të dëmtuara apo të shkatërruara;</p> <p>3. Lejet nga paragrafi 1 i këtij neni mund të jepen në bazë të kërkesës personale të personit fizik ose juridik.</p> <p>4. Armët që rezultojnë nga kërkesat për legalizim e të cilat nuk janë në përputhje me paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni do të</p>	<p>1. Natural persons that fulfil the criteria prescribed in Article 7, and legal entity that fulfil the criteria prescribed in Article 13 paragraph 3 and that are in possession of a firearm of Category B,C and D of this Law and for which they do not possess a permit can submit a request for legalization of these weapons.</p> <p>2. Firearms from paragraph 1 of this Article:</p> <p>2.1. shall not derive from the commission of criminal offence respectively to be dedicated or used for commission of criminal offence;</p> <p>2.2. shall not be in ownership of other natural or legal person; and</p> <p>2.3. the marking of the firearm shall not be damaged or deleted.</p> <p>3. Permits from paragraph 1 of this Article may be given on the basis of personal request of the natural person or legal entity.</p> <p>4. Firearms that are resulting from a request for legalization and are not conform to paragraph 1 and 2 of this Article shall be confiscated and</p>	<p>1. Fizička lica koji ispunjavaju kriterijume propisane u članu 7, kao i pravno lice koje ispunjava uslove predviđene u članu 13. stav 3, koji je u posedu oružja kategorije B , C i D i na osnovu ovog zakona oni nisu posedovali dozvole, mogu da podnesu zahtev za legalizaciju ovih oružja.</p> <p>2 . Oružje iz stava 1. ovog člana:</p> <p>2.1. ne bi trebalo da budu od obavljenog krivičnog dela, ili biti namenjene ili upotrebljene za izvršenje krivičnog dela;</p> <p>2.2. da nisu u vlasništvu nekog drugog pravnog ili fizickog lica, i</p> <p>2.3. znakovi oružja nisu oštećeni ili uništeni.</p> <p>3. Dozvola iz stava 1. ovog člana može se odobriti na zahtev ličnog fizičkog ili pravnog lica.</p> <p>4.Oružje koje proističu iz zahteva za legalizaciju, koja nije u skladu sa stavovima 1. i 2. ovog člana ce biti oduzete i uništene.</p>

<p>konfiskohen dhe shkatërrohen.</p> <p>5. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton procedurat, kushtet dhe kriteret për legalizimin e armëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Amnistia për armë</p> <p>Personi fizik ose personi juridik që posedon armë të kategorisë A, B, C dhe D dhe për të cilën është lëshuar kartelë regjistrimi për armë ose kartelë autorizimi për armë ose ndonjë dokument përkatës nga organi kompetent, por janë të ndaluara sipas dispozitave të këtij ligji duhet në afat kohor prej gjashtë (6) muajve nga dita kur ky ligj hyn në fuqi, ta dorëzojë armën e kategorisë A, B, C dhe D tek personi juridik sipas nenit 54 paragrafi 2 i këtij ligji, me qëllim të çaktivizimit ose t'i dorëzoj ato tek organi kompetent për shkatërrim ose ruajtje të përkohshme.</p>	<p>destroyed.</p> <p>5. The Competent body shall determine procedures, criteria and conditions for legalization of weapons through sublegal enactments.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Amnesty for Weapons</p> <p>Natural person or legal entity who possesses a firearm from category A, B, C and D for which was issued a weapon registration card or a weapon authorization card or other respective document by a competent body, but are prohibited by the provisions of this law shall in timeframe of six (6) months from the date of entry into force of this law hand over the firearm of A, B, C and D category to a legal entity from Article 54, paragraph 2 of this law, in order to deactivate the firearms or to hand them over to the competent body for destruction or for temporary storage.</p>	<p>5. Nadležni organ će utvrditi postupke, rokove i uslove za legalizaciju oružja.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Amnestija za oružje</p> <p>Fizičko ili pravno lice koje poseduje oružje kategorije A , B, C i D, a za koje je izdata karta za registraciju oružja ili legitimacija za oružje ili bilo koji dokument nadležnog organa, već su zabranjeni odredbama ovog zakona, dužni su roku od šest (6) meseci od dana kada ovaj zakon stupi na snagu, da se isporuče oružje kategorije B, C i D pravnom licu iz člana 54. stav 2. ovog zakona, da bi deaktivirali ili da ih preda nadležnom organu za odlaganje ili privremen skladištenje.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI IV</p> <p style="text-align: center;">SEKUESTRIMI, REVOKIMI DHE KONFISKIMI I LICENCËS DHE LEJES</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Sekuestrimi</p> <p>1. Licenca, leja, arma dhe municioni i lëshuar sipas dispozitave të këtij ligji sekuestrohet në rastin kur personi fizik dhe juridik nuk i është pëmbajtur kritereve të përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>2. Organi kompetent sekuestrohen lejen, armën dhe municionin nëse gjatë validitetit të lejes, përcakton se arma është e amortizuar ose e dëmtuar në atë masë sa që me përdorimin e saj do të mund të rrezikohet siguria publike ose arma nuk mund të riparohet nga pronari.</p> <p>3. Pronari mund të paraqesë ankesë tek komisioni i ankesave në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e pranimit të vendimit në paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni. Ankesa nuk e ndalon ekzekutimin e vendimit.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV</p> <p style="text-align: center;">SEQUESTRATION REVOCATION AND CONFISCATION OF LICENSE AND PERMIT</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Sequestration</p> <p>1. The license, permit, weapon and ammunition issued by provisions of this law are sequestered in cases when the natural person and legal entity did not comply with criteria defined in this law.</p> <p>2. The competent body shall sequester the permit, weapon/firearm and ammunition if during the extension of the validity of a permit, determines that the weapon/firearm is amortized or damaged to such a level that its use may endanger public safety or if the weapon cannot be repaired by the owner.</p> <p>3. The owner may file an appeal to the Appeals Commission within fifteen (15) days from the day of reception of decision from paragraph 1 and 2 of this Article. This appeal does not stop execution of the decision.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV</p> <p style="text-align: center;">ZAPLENA, UKIDANJE I ODUZIMANJE LICENCË I DOZVOLE</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Zaplena</p> <p>1. Licenca, dozvola, oružja izdato u skladu sa odredbama ovog zakona su mogu oduzeti fizičkom ili pravnom licu prilikom nepridržavanja kriterijuma utvrđeni ovim zakonom.</p> <p>2. Nadležni organ zapleni dozvolu za oružje i municiju ukoliko u toku važenja dozvole, oružje je korišćeno ili oštećeno u tolikoj meri da bi njegova upotreba mogla ugrožavati javnu bezbednost ili oružje ne može da se popravi od strane vlasnika.</p> <p>3. Vlasnik može da se žali Komisiji za žalbe u roku od petnaest (15) dana od dana prijema odluke iz stava 1. i 2. ovog člana. Žalba ne odlaže izvršenje ovr odluke.</p> <p style="text-align: center;">Član 37</p>
--	--	--

<p align="center">Neni 37 Revokimi i lejes dhe licencës</p>	<p align="center">Article 37 Revocation of weapon permit</p>	<p align="center">Oduzimanje dozvole i dozvole</p>
<p>1. Lejet e lëshuara sipas neni 17 për personin fizik i revokohet në rastet kur:</p> <p>1.1. skadon afati i lejes dhe kur e njëjta nuk është vazhduar;</p> <p>1.2. është marrë vendim i formës së prerë për revokimin e lejes;</p> <p>1.3. leja për qëndrim të përhershëm të të huajit në territorin e Republikës së Kosovës ka pushuar në pajtim me dispozitat e Ligjit për të Huajt;</p> <p>1.4. vdes poseduesi i lejes.</p> <p>2. Licenca dhe leja e lëshuar sipas dispozitave të këtij ligji për personin juridik i revokohet në rastet kur:</p> <p>2.1. skadon afati i lejes për posedim të armës dhe e njëjta nuk është vazhduar;</p> <p>2.2. është marrë vendim i formës së prerë për revokimin e lejes për posedimin e armës;</p> <p>2.3. personi juridik pushon së ekzistuari;</p> <p>3. Nëse i është revokuar leja për posedimin e</p>	<p>1. Permits issued pursuant to article 17 for legal entity shall be revoked in cases when:</p> <p>1.1. expiry of the validity of the permit and the permit is not extended;</p> <p>1.2.a final decision for revocation of the permit is taken;</p> <p>1.3. residence permit for permanent stay of an foreigner in the territory of Republic of Kosovo has ceased, in accordance with the Law on Foreigners; or;</p> <p>1.4. death of the permit holder.</p> <p>2. The licencë and permit issued to legal entity according to provisions of this law shall be revoked in cases when:</p> <p>2.1. expiry of the validity of the permit and the permit is not extended;</p> <p>2.2. a final decision for revocation of the permit for possession of weapon is taken;</p> <p>2.3. legal entity ceases to exist;</p> <p>3. If a firearm possession permit is revoked</p>	<p>1. Dozvole izdate po clanu 17. za fizičko lice moze se oduzeti u slucajevima kada:</p> <p>1.1. dozvoli ističe rok i kada ista nije produžena;</p> <p>1.2. Odluka je konačna za oduzimanje dozvole;</p> <p>1.3. dozvola za stalni boravak za strance na teritoriji Republike Kosovo je prestala u skladu sa odredbama Zakona o strancima;</p> <p>1.4. umire lice koji je bio u psedtstvu dozvole.</p> <p>2. Licencë i dozvole izdate u skladu sa odredbama ovog zakona za pravno lice prestaje da važi ako:</p> <p>2.1. dozvoli ističe rok za posedovanje oružja, i kada ista nije produžena;</p> <p>2.2. Odluka je konačna za oduzimanje dozvole za posedovanje vatrenog oružja;</p> <p>2.3. pravno lice prestaje da postoji;</p> <p>3. Ako je oduzeta dozvola pravnom licu koje poseduje vatreno oružje, onda i dozvola za</p>

<p>armës personit juridik, leja për armëmbajtje gjithashtu duhet të revokohet.</p> <p>4. Në rast kur licenca dhe leja nga paragrafi 1. dhe 2. i këtij neni është revokuar, arma, pjesa e armës dhe municioni do të sekuestrohet.</p> <p>5. Pala e pakënaqur mund të paraqet ankesa kundër vendimit për revokim në komisionin e ankesave, në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e pranimit të vendimit.</p> <p>6. Ankesa kundër vendimit për revokim nga paragrafi 1 dhe 2 të këtij neni nuk e ndalon ekzekutimin e vendimit.</p> <p>7. Në rast kur licenca dhe leja e lëshuar për personin fizik dhe juridik është revokuar, kërkesa e re nuk mund të paraqitet pa kaluar pesë (5) vite nga dita e marrjes së vendimit për revokim, nëse nuk është përcaktuar ndryshe me vendim të gjykatës kompetente.</p> <p>8. Kërkesat e reja nuk do të merren parasysh nëse personi juridik ka shkelur sanksionet ndërkombëtare dhe embargon për armë dhe municion.</p>	<p>from legal entity, the firearm carrying permit shall be revoked as well</p> <p>4. In case when the licencë and permit from paragraphs 1 and 2 of this article is revoked, the weapon, parts of the weapon and ammunition shall be sequestrated.</p> <p>5. The unsatisfied party may submit appeal against the decision for revoking at the Appeals Commission within fifteen (15) days from the day of the receipt of decision.</p> <p>6. The appeal against the decision from paragraphs 1 and 2 of this article does not stop execution of the decision.</p> <p>7. In case when the license issued for natural person and legal entity is revoked, the new request cannot be submitted before five (5) years from the day when the decicion for revoking is taken, if it is not defined otherwise with decision of the competent court.</p> <p>8. New requests will not be taken into consideration of the legal entity violated international sanctions and embargo for weapon and ammunition.</p>	<p>nosenje oruzja treba ukinuti.</p> <p>4. U slučaju kada licenca, dozvola iz stava 1. i 2. ovog člana je ukinuta, oružje, deo oružja i municija će biti oduzeta.</p> <p>5. Nezadovoljna strana može da uložiti žalbu na rešenje o oduzimanju Komisiji za Žalbe, u roku od petnaest (15) dana od dana prijema rešenja.</p> <p>6. Žalbe protiv ukidanja iz stava 1. i 2. ovog člana ne sprečava izvršenje odluke.</p> <p>7. U slučaju odobrenja i dozvola izdatih fizičkom licu je ukinuta, novi zahtev ne može se podneti do pet (5) godina od dana donošenja odluke o oduzimanju, osim ako nije drugačije utvrđeno od strane nadležnog suda.</p> <p>8. Novi zahtevi neće biti razmatrani ukoliko pravno lice prekršio međunarodne sankcije i embargo na uvoz oružja i municije.</p> <p style="text-align: right;">Član 38</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 38 Konfiskimi i licencës, lejes dhe armës</p>	<p align="center">Article 38 Confiscation of a license, permit and weapon</p>	<p align="center">Oduzimanje licencë, dozvole i oružje</p>
<p>1. Organi kompetent ekzekuton konfiskimin e lejes së lëshuar sipas dispozitave të këtij ligji për personin fizik në bazë të vendimit gjyqësor sipas të cilit është konstatuar se personi:</p> <p>1.1. ka humbur aftësinë e plotë ligjore të veprimit sipas nenit 8 të këtij ligji;</p> <p>1.2. ka humbur aftësinë psiko-fizike të posedojë ose të mbajë armë në pajtim me nenin 9 të këtij ligji;</p> <p>1.3. me aktgjykim të formës së prerë është dënuar për vepër penale ose kundërvajtje nga, paragrafi 1 neni 10 i këtij ligji;</p> <p>1.4. nuk iu ka pëmbajtur kritereve të përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>2. Organi kompetent ekzekuton konfiskimin e licencës dhe lejes së lëshuar sipas dispozitave të këtij ligji për personin juridik në bazë të vendimit gjyqësor sipas të cilit është konstatuar se personi:</p> <p>2.1. nuk ekzistojnë më shkaqet për dhënie e licencës dhe lejes dhe</p>	<p>1. The Competent body executes a decision for confiscation issued according to provisions of this law for natural person upon a court decision according to which it is concluded that the person:</p> <p>1.1. has lost full legal capacity to act according to the Article 8 of this Law;</p> <p>1.2. has lost the physical and mental capacity to possess or carry weapon in accordance with Article 9 of this Law ;</p> <p>1.3. is convicted through a final decision for criminal offence or minor offence from paragraph 1, article 10 of this law;</p> <p>1.4. did not comply with the criteria defined in this law.</p> <p>2. The Competent body executes a decision for confiscation of the license and permit issued according to provisions of this law for legal entity upon a court decision that concludes that the person:</p> <p>2.1. the reasons for issuing of the permit does not exist anymore; or</p>	<p>1. Nadležni organ će izvršiti oduzimanje dozvole izdate u skladu sa odredbama ovog zakona i na fizička lica na osnovu sudske odluke kojom je utvrdio da je lice:</p> <p>1.1. je izgubila punu pravnu sposobnost iz člana 8 ovog zakona;</p> <p>1.2. Izgubio psiho - fizičku sposobnost za posedovanje ili nošenje oružja u skladu sa Članom 9 ovog zakona;</p> <p>1.3. pravosnažnom odlukom je osuđen za krivično delo ili prekršaj iz stava 1. člana 10. ovog zakona;</p> <p>1.4. nije se pridržavao kriterijuma utvrđenih ovim zakonom.</p> <p>2. Nadležni organ će izvršiti oduzimanje licencë i dozvole koja je izdata u skladu sa odredbama ovog zakona pravnom licu na osnovu sudske odluke kojom je utvrdio da za lice:</p> <p>2.1. ne postoje razlozi za izdavanje licenci i dozvola, i</p> <p>2.2. nije se pridržavao kriterijuma utvrđenih</p>

<p>2.2. nuk iu ka pëmbajtur kritereve të përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>3. Pas marrjes së vendimit të formës së prerë për konfiskim, organi kompetent e shlyen armën nga evidenca dhe e shkatërron atë në prani të Komisionit të Ankesave. Për asgjësimin e armës nuk i paguhet kompensim pronarit të armës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Shitja e armëve të konfiskuara</p> <p>1. Nëse arma, pjesa e armës dhe municioni ka prejardhje ligjore, organi kompetent do t'i lëshoj vërtetim për konfiskim dhe do ta urdhëroj personin fizik ose personin juridik që në afat prej tre (3) muajve ta shesë armën, pjesën e armës dhe municionin pasi që ka mbaruar procedura e ankimit.</p> <p>2. Afati nga paragrafin 1 i këtij neni mund të zgjatet në rastet kur kompania ka bankrotuar ose është në procedurë të bankrotimit.</p> <p>3. Nëse pronari ose personi juridik në afatin e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni nuk e shet armën dhe municionin, organi kompetent zhvillon procedurat komfor Ligjit Nr.03/L-141 për Administrimin e Pasurisë së Sekuestruar ose të Konfiskuara.</p>	<p>2.2. did not comply with the criteria defined in this law.</p> <p>3. After issuance of the final decision for confiscation, the competent body will delete the weapon from the registration evidence and destroys it in front of the Appeals Commission. The weapon owner shall not be entitled to any compensation if the weapon is destroyed.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Selling of Confiscated firearms</p> <p>1. If the firearm, part of weapon and the ammunition have a legal background, the competent body will issue a confirmation of confiscation and will order the natural person or legal entity within three (3) months to sell the firearm, parts of weapon and ammunition after the appeals process is over.</p> <p>2. The timeframe from paragraph 1 of this article, may be extended in cases when the company bankrupted or it is in the procedure of bankruptcy.</p> <p>3. If the owner or the legal entity within the timeline set forth in paragraph 1 of this Article shall not be able to sell the firearm or ammunition, the Competent body establishes procedures conform Law nr. 03/L-141 for Administration of the Property Sequestered or</p>	<p>ovim zakonom.</p> <p>3. Posle donošenja konačne odluke o oduzimanju oružja, nadležni organ izbriše oružje iz evidencije i uništava dokaze u prisutvu Komisije za žalbe. Nakon unistavanja oružje vlasniku se ne isplacuje nikakva naknada za oruzje.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Prodaja zaplenjenog oružja</p> <p>1. Ako je oružje, delovi oružja i municija ima zakonsko poreklo, nadležni organ izdaje potvrdu o oduzimanju i da će zahtevati od fizičkog ili pravnog lica da u roku od tri (3) meseca proda oružje, delove oružja i municiju nakon sto je završen proces za žalbu.</p> <p>2. Rok iz stava 1 ovog člana može se produžiti u slučajevima kada kompanija je bankrotirala, ili je u stečaju.</p> <p>3. Ukoliko vlasnik ili pravno lice u utvrđenom vremenskom roku iz stava 1. ovog člana ne proda oružje i municiju, nadležni organ odvija procedure na osnovu Zakona Br.03/L-141 za Upravljanje Zaplenjene ili Konfiskovane Imovine.</p>
--	---	--

<p>4. Nëse arma nuk shitet përmes ankandit publik me armën do të veprohet sipas nenit 40 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Procedurat për armë, pjesë të armëve dhe municionit të konfiskuar</p> <p>1. Arma, pjesa e armës dhe municioni i konfiskuar në procedurën penale ose kundërvajtëse do t'i dorëzohen organit kompetent në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita kur vendimi merr formë të prerë.</p> <p>2. Nëse pajisja është e ndaluar me këtë ligj arma, pjesa e armës dhe municioni do të asgjësohen</p> <p>3. Përfundimisht, nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni armët, pjesët e armës dhe municioni i konfiskuar në procedurë kundërvajtëse, mundën përsëri të shfrytëzohen për nevoja zyrtare të organeve kompetente të sigurisë dhe Ministrisë së Forcës së Sigurisë së Kosovës nëse kanë qenë pjesë e armatimit të tyre.</p> <p>4. Arma, pjesa e armës dhe municioni i konfiskuar në procedurë kundërvajtëse, prejardhja ligjore e së cilës është dëshmuar dhe</p>	<p>Confiscated.</p> <p>4. If the firearm is not sold through public auction, with the firearm will be dealt according to article 40 of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 Procedures for confiscated weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Weapon, parts of weapon and ammunition confiscated during a criminal procedure or in minor offences procedure will be handed over to the competent body within fifteen (15) days from the day of taking of the final court decision.</p> <p>2. If the equipment is prohibited by the Law, the weapon, parts of weapon and ammunition will be destroyed.</p> <p>3. Exceptionally, weapons, parts of weapons and ammunition from paragraphs 1 and 2 of this article confiscated during minor offences, may be again used for official needs of the competent bodies for security and Ministry for the Kosovo Security Forces, if they were part of the stockpiles of their armament.</p> <p>4. The weapon, parts of the weapon and ammunition confiscated in minor offences, of which the legal background is proven and of</p>	<p>4. Akose oružje se ne prodaje putem javne aukcije, onda sa oružjem će se delovatina osnovu člana 40. ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Procedure za zaplenjeno oružje, delove oružja i municije</p> <p>1. Oružje, delovi oružja i municije oduzeti u krivičnom ili prekršajnom postupku podnosi se nadležnom organu u roku od petnaest (15) dana od dana kada odluka postane pravosnažna.</p> <p>2. Ako je oprema zabranjena zakonom za oružje, delove oružja i municija će biti uništeni.</p> <p>3. Izuzetno od stava 1 i 2 ovog člana za oružja, delova oružja i municije zaplenjene u prekršajnom postupku, mogu ponovo da se koriste u službene svrhe od strane nadležnih organa bezbednosti i Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti, ako su bili deo njihovog naoružanja.</p> <p>4. Oružje, delovi oružja i municija oduzeti u prekršajnom postupku, pravna pozadina koja je dokazana i obeležavanja su netaknuta mogu se prodavati i putem javne aukcije fizičkim ili</p>
--	--	---

<p>shënjimi është i padëmtuar mund të shitet përmes ankandit publik personave juridik ose personave fizik të cilët kanë marrë pëlqimin për blerjen e armës pjesës së armës dhe municionit.</p> <p>5. Mjetet e realizuara me shitjen e armës, pjesës së armës dhe municionit derdhen në buxhetin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI V</p> <p style="text-align: center;">OBLIGIMET PËR ARMËT DHE MUNICIONIN</p> <p style="text-align: center;">Neni 41</p> <p style="text-align: center;">Obligimi për kujdesin e armës, pjesës së armës dhe municionit</p> <p>1. Pronari ose shfrytëzuesi i armës, pjesës së armës dhe municionit është i detyruar që armën ta mirëmbajë në kushte adekuate, ta përdorë atë me kujdes dhe ta ruaj në mënyrë që të pamundësojë qasjen e personave të paautorizuar në të.</p> <p>2. Pronari ose shfrytëzuesi i armës, pjesës së armës dhe municionit nuk duhet t'i fshijë ose t'i ndryshojë shenjat identifikuese të gdhendura në armë nga ana e prodhuesit të armës ose</p>	<p>which the markings are intact may be sold through a public auction to legal entities or natural persons who have a consent for acquiring a weapon, parts of weapon and ammunition.</p> <p>5. Received funds from the sale of weapon, parts of the weapon and ammunition shall be regarded as the revenue of the budget of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V</p> <p style="text-align: center;">DUTIES ON WEAPONS AND AMMUNITION</p> <p style="text-align: center;">Article 41</p> <p style="text-align: center;">Duty to care for a weapon, parts of weapon and ammunition</p> <p>1. The owner or the user of the weapon, parts of weapon and ammunition is obliged to maintain a weapon in proper condition, to use it with care and to store it in a manner that shall not allow access to it by an un-authorized person.</p> <p>2. The owner or the user of the weapon, parts of weapon and ammunition shall not delete or alter the markings of the firearm which were placed by the producer of the weapon or made in a</p>	<p>pravnim licima koja su dobila odobrenje za nabavku oružja, delova oružja i municiju.</p> <p>5. Sredstva ostvarena prodajom oružja, delova oružja i municije se slivaju u budžetu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V</p> <p style="text-align: center;">OBAVEZE ZA ORUŽJE I MUNICIJU</p> <p style="text-align: center;">Član 41</p> <p style="text-align: center;">Obaveza za održavanje oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Vlasnik ili korisnik oružja, delova oružja i municije je dužna da održava u ispravnom stanju, da koristite i čuvaju ih, kako bi se sprečili pristup neovlašćenim licima.</p> <p>2. Vlasnik ili korisnik oružja, delova oružja i municija ne treba izbrisati ili izmeniti oznake prepoznavanja iz oružja gravirane od strane proizvođača oružja ili dodatne znakove postavljene na oružje od strane drugih državnih</p>
---	--	--

<p>shenjat e vëna në mënyrë plotësuese në armë nga ana e organeve të tjera shtetërore kompetente.</p> <p style="text-align: center;">Neni 42 Obligimi për të siguruar armën, pjesën e armës dhe municionin</p> <p>1. Pronari ose shfrytëzuesi i armës, pjesës së armës dhe municionit është i detyruar që armën ta mbajë në atë mënyrë që nuk do ta rrezikojë sigurinë personale dhe sigurinë e të tjerëve.</p> <p>2. Pronari ose shfrytëzuesi i armës duhet që transportin e armës ta bëjë në atë mënyrë që arma, nëse është e mundur teknikisht, të jetë e çmontuar, respektivisht tyta të jetë e ndarë nga mekanizmi për mbyllje, nëse kjo nuk është e mundur së paku municioni të jetë i ndarë nga arma.</p> <p>3. Ndalohet përdorimi i armës nga ana e pronarit ose e shfrytëzuesit të armës nën ndikimin e alkoolit, të drogave ose në kushte të tjera ku nuk mund ta kuptojë rëndësinë e veprimeve të tij.</p> <p>4. Ndalohet mbajtja e armës përveç siç është përcaktuar me këtë ligj.</p> <p>5. Është e ndaluar që arma e gjahut apo sportive të përdoret jashtë vendit të gjuetisë ose</p>	<p>supplementing manner by other competent state bodies.</p> <p style="text-align: center;">Article 42 Duty secure the weapon, parts of weapon and ammunition</p> <p>1. The owner or user of the weapon, part of the weapon and ammunition shall secure the weapon in a manner that does not endanger the personal safety and security of others.</p> <p>2. The owner or user of the weapon shall transport the weapon in a manner, if technically possible, which the firearm is disassembled, respectively the barrel shall be separated from the closing mechanism, or if this is impossible, at the least the ammunition shall be separated from the firearm.</p> <p>3. It is prohibited to use a weapon by the weapon owner or user if he/she is under influence of alcohol, drugs or any another condition in which he/she may not understand the gravity of his/her actions.</p> <p>4. It is prohibited to carry weapon unless otherwise described in this law.</p> <p>5. It is prohibited for hunting or sports weapons to be used outside of the hunting area or civilian</p>	<p>nadležnih organa.</p> <p style="text-align: center;">Član 42 Obaveza da se obezbedi oružje, delovi oružja i municija</p> <p>1. Vlasnik ili korisnik oružja, delova oružja i municije je potrebno da zadrži oružje na način koji ne ugrožava ličnu bezbednost i bezbednost drugih.</p> <p>2. Vlasnik ili korisnik oružja je obavezan da vrši transport oružja na način da je oružje, ako je to tehnički moguće, bude demontirano, odnosno cev bude odvojena od mehanizma zaključavanja, ako to nije moguće, onda municija treba biti odvojena od oružja.</p> <p>3. Upotreba oružja od strane vlasnika ili korisnika oružja pod uticajem alkohola, droge ili drugih uslova koji ne može da shvati značaj svojih postupaka.</p> <p>4. Zabranjeno je nošenje oružja osim u slučajevima predviđenim ovim zakonom.</p> <p>5. Zabranjeno je oružje za lov ili sportsko oružje koristi van rezervata za lov ili pligona za civilno gađanje. Ukoliko vlasnik ili korisnik</p>
--	--	---

<p>poligonit civil të qitjes. Nëse pronari ose shfrytëzuesi i armës së gjuetisë transporton armën jashtë vendit të gjuetisë ose poligonit civil të qitjes pronari ose shfrytëzuesi është i detyruar që armën e gjuetisë ta transportojë në këllëf adekuat, ndërsa municionin doemos duhet ndarë nga arma.</p> <p>6. Ndalohet mbajtja e armës koleksionuese jashtë objektit të banimit ose vendqëndrimit të koleksionuesit. Arma koleksionuese mund të bartet jashtë vendqëndrimit apo vendbanimit vetëm për qëllim të riparimit, të ekspozimit ose të shitjes së armës koleksionuese në bazë të lejes për lëvizje të lëshuar nga organi kompetent.</p> <p>7. Ndalohet furnizimi, posedimi dhe prodhimi i municionit për armën koleksionuese.</p> <p>8. Dispozita nga paragrafi 4 i këtij neni nuk vlejnë për pjesëmarrësit e:</p> <p>8.1. produksionit të filmit, shfaqjeve teatrale dhe manifestimeve të tjera kulturore për të cilat kërkohet të përdoren armë të zbrazëta apo armë me municion manovrues shkollor dhe</p> <p>8.2. garave sportive pas dhënies së sinjalit me zë nga ana e organizatorit.</p>	<p>shooting ground. If an owner or user of a hunting weapon transports the weapon outside of the hunting area or civilian shoot ground, the owner or user shall transport the weapon in an adequate holster and all ammunition shall be necessarily stored separately from the weapon.</p> <p>6. It is prohibited to carry and use collection weapons outside of the permanent residence or dwelling of collector. Collection weapons may be transported outside of the permitted residence or dwelling only for repair, exhibition or sale of the collection weapon based on a special permit issued by the competent body.</p> <p>7. It is prohibited to supply, possess and manufacture ammunition for collection weapons.</p> <p>8. Provision from paragraph 4 of this Article shall not apply for participants of:</p> <p>8.1. film productions, theatre performances and other cultural manifestations, which it is required to use unloaded weapons or weapons with manoeuvre ammunition or; and</p> <p>8.2. sport competitions after the starting signal has been ordered by the organizer.</p>	<p>nekog lovačkog oružja za prevoz van mesta lova ili civilnog oružja gađanje vlasnik ili korisnik je dužan da drži oruzje za lov u odgovarajućoj futroli i municija biće odvojeno od oružja.</p> <p>6. Zabranjeno je nosenje oružja iz kolekcije van prebivališta ili boravišta u kolekcionara. Oruzje iz kolekcije može se nositi samo u prebivalište ili boravište radi popravke, izložbe ili prodaja kolekcije oružja sa dozvolom zasnovane na zahtev izdat od strane nadležnog organa.</p> <p>7. Zabranjuje se snabdevanje, posedovanje i proizvodnju municije za oruzje za kolekciju.</p> <p>8. Odredbe stava 4. ovog člana ne odnose se na učesnike:</p> <p>8.1. proizvodnje filma, pozorišne predstave i druge kulturne manifestacije koje zahtevaju korišćenje ispražnjena oružja ili oružja sa manevraskom školskom municijom, i</p> <p>8.2. sportska takmičenja posle zvučnog signala od strane organizatora.</p>
---	---	--

<p>9. Organi kompetent duhet të jetë i informuar për ngjarjet nga paragrafi 8 i këtij neni së paku katërbëdhjetë (14) ditë para ngjarjes. Organizata përkatëse duhet të marrë pëlqim nga organi kompetent para ngjarjeve.</p> <p>10. Arma pneumatike dhe arma me hark (shigjeta dhe shigjeta e kryqëzuara) ndalohen të përdoren jashtë poligonit të qitjes ose ndonjë hapësire tjetër të licencuar dhe të siguruar;</p> <p>11. Armë zjarri sportive, mund ta përdorin edhe personat prej gjashtëmbëdhjetë (16) deri në njëzetën (21) vjeç, kurse armë pneumatike dhe armë me hark (shigjeta dhe shigjeta e kryqëzuar) mund ta përdorin edhe personat prej dhjetë (10) deri në njëzetën (21) vjeç, vetëm në poligone civile të licencuara për qitje ose në hapësira të tjera të siguruar dhe të caktuara për gara në qitje sportive, vetëm nën mbikëqyrjen e personit të autorizuar, përveç nëse është përcaktuar ndryshe me rregulla të ISSF (Federata Ndërkombëtare të Qitjes Sportive)</p> <p>12. Ndalohet ndryshimi i armëve nga një kategori në tjetrën.</p>	<p>9. The Competent body shall be informed of the events of paragraph 8 of this Article at least fourteen (14) days prior to the event. The respective organization shall acquire consent by the Competent body prior the executing the events.</p> <p>10. Pneumatic weapon and bow weapons (arrows and crossbows) shall be prohibited to be used outside the recognized shooting area or other licensed secured space;</p> <p>11. Sport shooting weapons, may be also used by persons from sixteen (16) to twenty (21) years, where as pneumatic weapon and archery weapons (arrows and crossbows) may be used also by persons from ten (10) to twenty (21) years old, only in licensed civilian shooting range or in other secure areas designated for sport shooting competition, only under the supervision of an authorized person, unless otherwise provided by the rules of ISSF (International Shooting Federation sports)</p> <p>12. It is prohibited the alteration of weapons from one category to another.</p>	<p>9. Nadležni organi treba da budu informisani o događajima iz stava 8. ovog člana najmanje četrnaest (14) dana pre događaja. Organizacija mora da dobije saglasnost od nadležnog organa pre događaja.</p> <p>10. Pneumatski pištolj i samostrelne oružje (strele i krstarece strelice) zabranjeno je da se koriste van poligona za gađanje ili u nekom drugom licenciranom i osiguranom prostoru;</p> <p>11. Sportsko oružje mogu da koriste i osobe od šesnaest (16) do dvadeset (21) godina, i pneumatsko oružje i oružje za streljaštvo (strela i strelica) mogu da koriste i osobe sa deset (10) do dvadeset (21 godina), samo u civilne strelišta licencirane ili drugih sigurnih područja određenih za trke streljaštva, samo pod nadzorom ovlašćenog lica, osim ako je drugačije propisano pravilima ISSF (Međunarodni savez za Streljački Sport)</p> <p>12. Zabranjeno je izmena oružja iz jedne kategorije u drugu.</p> <p style="text-align: right;">Član 43</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 43 Obligimi i prezantimit të lejes për mbajtje dhe transport të armës para personit të autorizuar</p> <p>1. Personi i cili me vete mban apo transporton armë duhet ta ketë me vete lejen përkatëse të armës.</p> <p>2. Me kërkesë të personit të autorizuar zyrtar personi nga paragrafi 1 i këtij neni duhet t'ia tregojë lejen përkatëse dhe armën.</p>	<p style="text-align: center;">Article 43 Duty to present firearm carrying and transporting permit to an authorized person</p> <p>1. Person carrying or transporting a weapon shall carry also the respective firearm permit.</p> <p>2. On request of an authorized official person, the person from paragraph 1 of this article shall present the firearm and the permit.</p>	<p style="text-align: center;">Dužnost da se predstavi dozvola za nošenje i prevoz oružja na zahtev ovlaštenog službenika</p> <p>1. Lice koje prevozi ili nosi oružje treba da nose odgovarajuću dozvolu za oružje.</p> <p>2. Na zahtev ovlašćenog službenika, lice iz stava 1 ovog člana treba da pokaže odgovarajuće dozvole i oružje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44 Ruajtja e armës, pjesës së armës dhe municionit</p> <p>1. Personi fizik dhe personi juridik i cili posedon armë të lejuara, është i detyruar që armën, pjesën e armës dhe municionin ta ruajnë në dollap të mbyllur, në kasafortë ose në lokal të veçantë që është i siguar teknikisht. Arma e zjarrit dhe municioni duhet të ruhen ndaras.</p> <p>2. Personi juridik është i detyruar që për armën, pjesën e armës dhe municionit të mbajë evidenc dhe të përcaktojë personin përgjegjës për mbikëqyrjen e armës, pjesëve të armës dhe municionit. Personi juridik duhet ta informojë organin kompetent për identitetin e personit përgjegjës. Për çdo ndryshim të personit</p>	<p style="text-align: center;">Article 44 Storage of firearm, parts of the weapon and ammunition</p> <p>1. Natural person and legal entity who possess a type of permitted firearm shall store this firearm, parts of the weapon and ammunition in a locked drawer, safe or in a special room which is technically secured. The firearm and ammunition shall be stored separately.</p> <p>2. Legal entity shall maintain records of firearms, parts of the weapon and ammunition and shall appoint a responsible person for firearm, parts of the weapon and ammunition oversight. The Legal entity shall inform the competent body of the identity of the responsible person. If the responsible person</p>	<p style="text-align: center;">Član 44 Čuvanje oružja, delova oružja i municija</p> <p>1. Fizičko lice, pravno lice koje poseduje dozvoljene oružje, dužan je da oružje, delove oružja i municiju da održi u zaključanom kabinetu, bezbedne ili u posebnoj prostoriji koja je tehnički osigurana. Vatrečno oružje i municija moraju posebno da se čuvaju.</p> <p>2. Pravno lice je dužno da oružje, delove oružja i municije da vodi evidenciju i da odredi lice odgovorno za nadzor oružja, delova oružja i municije. Pravno lice mora da obavesti nadležni organ o identitetu odgovornog lica. Za svaku promenu odgovornog lica, pravno lice dužno je da obavesti nadležni organ u roku od pet (5) dana od dana nastale promene.</p>

<p>përgjegjës, personi juridik është i detyruar ta informojnë organin kompetent në afat prej pesë (5) ditë nga dita e ndryshimit.</p> <p>3. Personi përgjegjës duhet të jetë i aftë ta kontrollojë mënyrën e ruajtjes së armës, pjesëve të armës dhe municionit si dhe mbajtjen e evidencës.</p> <p>4. Muzetë dhe pikat e shitjes me pakicë duhet t'i ruajnë armët, pjesët e armës dhe municionin në lokale të cilat janë të siguruara teknikisht dhe ta ekspozojnë atë ashtu që të pamundësohet qasja e paautorizuar ndaj armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>5. Organi kompetent përcakton me akt nënligjor kushtet minimale teknike për ruajtjen e armëve dhe municionit.</p>	<p>changes, legal entity shall inform the competent body within five (5) days from the day of representative changing.</p> <p>3. Responsible person shall be able to inspect the manner in which firearm, parts of the weapon and ammunition are stored and maintain records.</p> <p>4. Museums and retail selling points shall store firearms, parts of weapons and ammunition in rooms which are technically secured and display the firearms in a manner to restrict unauthorized access to the firearms, parts of weapons and ammunition.</p> <p>5. The competent body shall determine with a sublegal enactment the minimum technical requirements for storing of firearms and ammunition.</p>	<p>3. Odgovorno lice treba da bude u stanju da kontroliše način cuvanja oružja, delova oružja i municije, kao i evidencije.</p> <p>4. Muzeji i prodajna mesta moraju da čuvaju oružje, delove oružja i municije na lokalima koji su tehnički obezbeđena i izložiti ga, za neovlašćeni pristup oružja, delova oružja i municije.</p> <p>5. Nadležni organ može propisati minimalne tehničke uslove za skladištenje oružja i municije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 45 Shitja e armës, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Armët, pjesët e armës dhe municioni mund t'u shiten vetëm personave juridik dhe personave fizik që posedojnë pëlqim për furnizim me armë, të dhënë në pajtim me këtë ligj.</p> <p>2. Shitja e armës ndërmjet personave fizik bëhet me kontratë të vërtetuar tek noteri e cila</p>	<p style="text-align: center;">Article 45 Selling of Firearms, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Firearms, parts of weapons and ammunition can be sold only to natural persons and legal entities that possess an consent for acquiring a firearm issued pursuant to this law.</p> <p>2. Selling of firearms between natural persons shall be completed via a contract, certified at</p>	<p style="text-align: center;">Član 45 Prodaja oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Oružje, delovi oružja i municije mogu da se prodaju samo pravnim i fizičkim licima koja poseduju saglasnost za oružje, izdata u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>2. Prodaja oružja između fizičkih lica mora biti overena od strane notara ugovor koji uključuje, ali nije ograničeno na: tip, model i kalibar</p>

<p>përmban, por nuk kufizohet: llojin, markën dhe kalibrin e armës, të dhënat për prodhuesin, të dhënat që përfshihen në pëlqim dhe pëlqimin.</p> <p>3. Shkëmbimi i armëve, pjesëve të armës dhe municionit konsiderohet si shitje dhe zbatohen procedurat e njëjta sikurse për shitjen e armëve, pjesëve të armës dhe municionit në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni.</p> <p>4. Panairët me qëllim të reklamimit të armëve mund të organizohen në pajtim me akt nënligjor të nxjerr nga organi kompetent.</p> <p>5. Personi fizik i cili ka blerë apo ka shkëmbyer armë, pjesë të armës dhe municion në pajtim me paragrafin 2 dhe 3 të këtij neni, obligohet që në afat prej pesë (5) ditëve nga dita e lidhjes së kontratës për shitblerje, t'ia dorëzojë armën dhe pjesën e armës të blerë për qitje provuese organit kompetent.</p> <p>6. Ndalohet shitblerja e armëve, pjesëve të armës dhe municionit përmes internetit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 46 Zhdukja, humbja apo vjedhja e armës, pjesës së armës dhe municionit</p> <p>1. Në rast të zhdukjes, humbjes apo të vjedhjes</p>	<p>notary which contains but it is not limited to: mark and caliber of firearm, data on producer, data included in the consent and the consent.</p> <p>3. Exchange of firearms, parts of weapons and ammunition is considered as sale and the same procedures as for sale of weapons, parts of weapons and ammunition will be implemented, according to paragraph 2 of this Article.</p> <p>4. Fairs with intention of advertising weapons may be organized in accordance with a sublegal enactments issued by competent body.</p> <p>5. Natural person who has purchased or exchanged a firearm, parts of the weapons and ammunition in accordance with the paragraphs 2 and 3 of this Article, shall within five (5) days from the day of the signing of the purchasing contract, to hand over the purchased firearm for test shooting to the competent body.</p> <p>6. It is prohibited trading of weapons, ammunition and parts of weapons through the internet.</p> <p style="text-align: center;">Article 46 Disappearance, Loss or Theft of weapon, parts of the weapon and ammunition</p> <p>1. In case of disappearance, loss or theft of a</p>	<p>oružja, podaci o proizvođaču, podaci su obuhvaćeni u saglasnosti i odobrenja.</p> <p>3. Razmena oružja, delova oružja i municije prodaja i procedure za prodaju oružja, delova oružja i municije u skladu sa stavom 2. ovog člana.</p> <p>4. Sajmovi u svrhu oglašavanja oružje može da se organizuje u skladu sa podzakonskim aktom donetog od strane nadležnog organa .</p> <p>5. Fizičko lice koje je kupio ili zamenio oružje, delove oružja i municije, u skladu sa stavom 2 i 3 ovog člana, u roku od pet (5) dana od dana zaključenja ugovora o kupoprodaji, da dostavi kupljeno oružje i deo oružja za probno ispaljivanje nadležnim organima.</p> <p>6. Zabranjuje se kupoprodaja oružja, delova oružja i municije preko interneta.</p> <p style="text-align: center;">Član 46 Nestanak, gubitak ili krađa oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. U slučaju nestanka, gubitka ili krađe oružja, delova oružja i municije, fizičko ili pravno lice</p>
---	--	---

<p>së armës, pjesëve të armës dhe municionit, personi fizik apo juridik, duhet ta paraqesin rastin tek organi kompetent në afat prej njëzetekatër (24) orëve nga momenti kur ai e ka vërejtur zhdukjen, humbjen apo vjedhjen.</p> <p>2. Në rast të zhdukjes, humbjes apo vjedhjes së dokumenteve të lëshuara nga organi kompetent sipas dispozitave të këtij ligji personi fizik apo juridik duhet ta informojë organin kompetent ku është e regjistruar arma, pjesa e armës dhe municioni apo në stacionin më të afërt policor. Pronari duhet të paraqes kërkesë për lëshimin e kopjeve të atyre dokumenteve tek organi kompetent i cili duhet t'i lëshojë këto kopje brenda tetë (8) ditëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 47 Arma, pjesa e armës dhe municioni i gjetur</p> <p>1. Arma, pjesa e armës dhe municioni i gjetur duhet të lajmërohet menjëherë në stacionin më të afërt policor.</p> <p>2. Nëse nuk gjendet pronari i armës, pjesës së armës dhe municionit, brenda tre (3) muajve nga dita e dorëzimit, atëherë vendoset në përputhje me nenin 40 të këtij ligji.</p>	<p>weapon, parts of weapons or ammunition, natural person or legal entity shall inform the competent body within twenty four (24) hours from the moment he/she/it have noticed the disappearance, loss or theft .</p> <p>2. In case of disappearance, loss or theft of the documents issued by competent organ according to provisions of this law, natural person or legal entity shall inform the competent body where the weapon, parts of weapon and ammunition are registered or in the nearest police station. The owner shall submit a request for providing of copies of these documents to the competent body who shall provide these copies within eight (8) days.</p> <p style="text-align: center;">Article 47 Arma, pjesa e armës dhe municioni i gjetur</p> <p>1. Found weapon, parts of the weapon or ammunition shall be immediately reported in the nearest police station.</p> <p>2. If the owner of the weapon, parts of the weapon and ammunition is not found within three (3) months from the day of submission, than it is decided in accordance with Article 40 of this law.</p>	<p>može dostaviti predmet nadležnom organu u roku od dvadeset četiri (24) sata od trenutka kada je primetio nestanak, gubitak ili krađu oruzja.</p> <p>2. U slučaju nestanka, gubitka ili krađe dokumenata izdatih od strane nadležnog organa, u skladu sa odredbama ovog zakona, fizičko ili pravno lice obavesti nadležni organ kome je registrovano oružje, delovi oružja i municija, ili najbližoj policijskoj stanici. Vlasnik mora da podnese zahtev za kopije tih dokumenata i nadležni organ ce izdavati kopije takvih primeraka u roku od osam (8) dana.</p> <p style="text-align: center;">Član 47 Pronađeno oružje, delovi oružja i municije</p> <p>1. Pronađeno oružje, delovi oružja i municija mora se odmah prijaviti najbližoj policijskoj stanici.</p> <p>2. Ako se ne moze naci vlasnik oruzja, delova oružja i municije, u roku od tri (3) meseca od dana isporuke, onda se odlucuje u skladu sa članom 40. ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 48</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 48 Ndërrimi i vendbanimit</p> <p>Nëse personi fizik apo juridik i cili posedon dokumentin e vlefshëm të lëshuar nga organi kompetent sipas dispozitave të këtij ligji e ndërron vendbanimin, vendqëndrimin ose selinë, duhet ta njoftoj stacionin më të afërt policor në afat prej tridhjetë (30) ditëve.</p>	<p style="text-align: center;">Neni 48 Ndërrimi i vendbanimit</p> <p>If a natural person or legal entity which possesses a document issued by the competent body according to provisions of this law changes his/her residence, dwelling or its seat, they shall notify the nearest police station within thirty (30) days.</p>	<p style="text-align: center;">Promena prebivališta</p> <p>Ako fizičko ili pravno lice koje poseduje važeću ispravu izdatu od strane nadležnog organa u skladu sa odredbama ovog zakona menja prebivalište, boravište ili sedište, moraju da obaveste najbližu policijsku stanicu u roku od trideset (30) dana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 49 Trashëgimi i armës</p> <p>1. Në rast të vdekjes së pronarit të armës anëtarët e moshës madhore të familjes së tij ose persona të tjerë të moshës madhore që kanë jetuar me të në të njëjtën familje, janë të detyruar që në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga vdekja e personit t'ia dorëzojnë armën dhe municionin organit kompetent ose stacionit policor më të afërt për të cilën duhet të jepet dëshmi për dorëzim. Në rastet kur anëtarët madhor të familjes nuk e dinë vendin së ku gjendet arma, por janë të sigurt se i vdekuri ka poseduar armën ata duhet ta informojnë organin kompetent.</p> <p>2. Arma dhe municioni duhet të ruhen nga organi kompetent derisa të vendoset në lidhje me trashëgiminë.</p> <p>3. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton</p>	<p style="text-align: center;">Article 49 Inheritance of a weapon</p> <p>1. In the case of death of the owner of a weapon, adult family members or other adults living in the same household, are obliged within thirty (30) days after the death of the person to hand over the weapon and ammunition to the competent body or nearest police station, for which a hand over document shall be provided. In case the location of the weapon is not known by the adult family members, but they are sure that the deceased owned a weapon they will also inform the competent body.</p> <p>2. The weapon and ammunition shall be stored by the competent body until a decision is made on the inheritance.</p> <p>3. The competent body shall define with a</p>	<p style="text-align: center;">Član 49 Nasleđivanje oružja</p> <p>1. U slučaju smrti vlasnika od odraslih članova njegove porodice ili drugih odraslih, koji su živeli u istom domaćinstvu, dužni su u roku od trideset (30) dana od dana smrti lica da oružje i municiju dostavlja nadležnom organu ili najbližoj policijskoj stanici koja će biti pružana za dostavljanje. U slučajevima u kojima odrasli članovi porodice ne znaju gde se nalazi oružje, ali su sigurni da je pokojnik posedovao oružje moraju obavestiti nadležni organ.</p> <p>2. Oružje i municiju treba da se čuvaju od strane nadležnih organa prilikom odlučivanja o nasleđivanju.</p> <p>3. Nadležni organ će odrediti način isporuke, prijema i čuvanja oružja i municije u slučaju</p>

<p>mënyrën e dorëzimit, pranimit dhe ruajtjes së armës dhe municionit në rast të vdekjes së pronarit të armës si dhe formën dhe përmbajtjen e dëshmisë për dorëzim për armën dhe municionin që lëshohet nga organi kompetent.</p> <p>4. Personi që ka trashëguar armën dhe i përmbush kushtet nga neni 7 të këtij ligji, brenda dy (2) muajve pas përfundimit të procedurës së trashëgimisë mund të paraqet kërkesë për lëshimin e lejes për armën. Personi që ka trashëguar armën dhe nuk i përmbush kushtet nga neni 7 i këtij ligji ose nuk e dëshiron marrjen e lejes, e informon organin kompetent që të fillojë procedurën në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>5. Nëse kërkesa nga paragrafi 4 i këtij neni nuk paraqitet në afatin e paraparë ose kur kërkesa refuzohet, arma dhe municioni do të konfiskohet sipas nenin 40 të këtij ligji.</p> <p>6. Në rast kur i vdekuri nuk ka trashëgimtarë me armën dhe municioni veprohet sipas nenit 40 të këtij ligji.</p> <p>7. Organi kompetent do të informohet nga gjykata kompetente për përfundimin e procedurës së trashëgimisë në afat prej tetë (8) ditëve.</p>	<p>sublegal enactment the way how the weapon and ammunition will be handed over and kept in case of the death of the owner, as well as the form and the content of the hand over document for weapon and ammunition issued by the competent body.</p> <p>4. The person who inherited the weapon and fulfils the criteria of Article 7 of this Law can within two (2) months after the completion of the heritage request the issuing of a permit for the weapon. The person who inherited the weapon and does not fulfil the criteria from Article 7 of this Law or does not want the issuing of a permit, will inform the competent body to start the procedure as described in paragraph 3 of this article.</p> <p>5. If the request from paragraph 4 of this article is not presented within the prescribed timeframe, or when the request is refused, the weapon and ammunition shall be confiscated and shall be treated according to article 40 of this law.</p> <p>6. In case the deceased has no heirs, the weapon shall be dealt with according to Article 40 of this Law.</p> <p>7. The competent body will be informed by the competent court of the outcome of the inheritance procedure within eight (8) days.</p>	<p>smrti vlasnika, kao i forme i sadržine dokaza za podnošenje oružja izdato od strane nadležnog organa.</p> <p>4. Lice koje je nasledio oruzje i ispunjava uslove iz člana 7. ovog zakona, u roku od dva (2) meseca nakon završetka nasleđa može da podnese zahtev za izdavanje dozvole za oružje. Lice koje je nasledio oruzje i ne ispunjava uslove iz člana 7 ovog zakona, ili ne želi dozvolu, obavesti nadležni organ da pokrene postupak u skladu sa stavom 3 ovog člana.</p> <p>5. Ako primena iz stava 4. ovog člana se ne pojavi u roku ili ako je zahtev odbijen, oružje i municija oduzeće se na osnovu člana 40. ovog zakona.</p> <p>6. U slučaju kada pokojnik nema naslednika, oružje i municija onda se deluje na osnovu člana 40. ovog zakona.</p> <p>7. Nadležni organ obaveštava nadležni sud za završetak nasleđa u roku od osam (8) dana.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">KAPITULLI VI</p> <p style="text-align: center;">PRODHIMI, RIPARIMI DHE ÇAKTIVIZIMI I ARMËS DHE MUNICIONIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 50</p> <p style="text-align: center;">Licenca për prodhim të armëve, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Prodhimin e armës, pjesëve të armës dhe municionit sipas kategorive B,C dhe D të përcaktuara me këtë ligj mund të bëjë personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për prodhim. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6, të këtij ligji.</p> <p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 2 i këtij neni sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p> <p>4. Organi kompetent nxjerr akt nënligjor për</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI</p> <p style="text-align: center;">PRODUCTION, REPAIRING AND DISMANTLING OF WEAPON AND AMMUNITION</p> <p style="text-align: center;">Article 50</p> <p style="text-align: center;">License to produce weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Production of weapons, parts of weapon and ammunition according to categories A, B, C and D defined with this law, can be conducted by legal entity registered at the business register in the Republic of Kosovo and has obtained a license for performing such an activity.</p> <p>2. Applicants will file request to the competent body to issue a license for production. This request will include the documents according to Article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6, of this Law.</p> <p>3. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 of this article following the procedures from article 15 of this law.</p> <p>4. The competent body issued sublegal</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI</p> <p style="text-align: center;">PROIZVODNJA, REMONT ORUŽJA I MUNICIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 50</p> <p style="text-align: center;">Dozvola za proizvodnju oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Proizvodnja oružja, delova oružja i municije prema kategorijama B , C i D definisano ovim zakonom, može da učini pravno lice registrovano u registru preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen sa dozvolom za obavljanje ove aktivnosti.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvole za proizvodnju oruzja. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13. stav 3 , tačke 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6, ovog zakona.</p> <p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 2. ovog člana u skladu sa procedurama iz člana 15 ovog zakona.</p> <p>4. Nadležni organ donosi podzakonski akt za minimalne tehničke uslove i sigurnosne koji</p>
--	---	---

<p>kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet ku do të bëhet prodhimi, riparimi apo shitblerja si dhe deponimi i armëve dhe i municionit.</p> <p>5. Personi juridik që dëshiron të prodhojë armë të kategorisë A i referohet nenit 26.</p> <p>6. Licenca mund të jepet për prodhim të gjitha llojeve të armëve, pjesëve të armës dhe municionit, që mund të furnizohen në bazë të lejes, ose vetëm për kategoritë e veçanta të armëve dhe municionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 51 Licenca për riparim të armës</p> <p>1. Riparimin e armës për kategoritë B, C dhe D të përcaktuara me këtë ligj mund të bëjë personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për riparim. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6, të këtij ligji.</p> <p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi</p>	<p>enactment for minimal technical and security conditions that must be fulfilled by buildings where the production, repair or trade and also storage of ammunition will take place.</p> <p>5. The legal entity that wishes to produce weapon of category A shall refer to article 26.</p> <p>6. The licence may be issued for production of all types of weapons, parts of weapons and ammunition that can be supplied according to the permit, or only particular categories of weapons and ammunition.</p> <p style="text-align: center;">Article 51 License for repairing the weapon</p> <p>1. Repair of weapon from B, C and D categories defined with this law shall be conducted by legal entity registered in the business register in the Republic of Kosovo and has obtained a license for performing such an activity.</p> <p>2. Applicant will file request to the competent body to issue a license for repair. This request will include the documents according Article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6, of this law.</p> <p>3. The competent body will decide on the request of paragraph 2 of this Article following</p>	<p>moraju biti ispunjeni, gde će se proizvoditi, popraviti, kupoprodaja ili skladištenje oružja i municije.</p> <p>5. Pravno lice koje želi da proizvede oružja A kategorije, iz člana 26.</p> <p>6. Licenca se može izdati za proizvodnju svih vrsta oružja, delova oružja i municije, koja se može dobiti na osnovu dozvole, ili za određene kategorije oružja i municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 51 Licenca za popravku oružja</p> <p>1. Servis za oružje kategorije B, C i D definisana ovim zakonom može da obavi pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen s licencom za obavljanje ove delatnosti.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvole za popravku oružja. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13. stav 3, tačke 3.1, 3.2, 3.3, 3.5, i 3.6, ovog zakona.</p> <p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana po zahtevu iz stava 2. ovog člana u skladu sa procedurama iz člana 15 ovog</p>
--	---	--

<p>2 i këtij neni sipas procedurave nga neni 15 i këtij ligji.</p> <p>4. Personat juridik që bëjnë riparimin e armëve duhet të riparojnë vetëm armët e regjistruara.</p> <p>5. Personat juridik nga paragrafi 4 i këtij neni janë të detyruar të lëshojnë vërtetim për secilën armë të riparuar.</p> <p>6. Pas riparimit të bërë të pjesëve kryesore të armës së zjarrit, personat juridik nga paragrafi 5 i këtij neni janë të detyruar të bëjnë qitje provuese të armës.</p> <p>7. Personat juridik nga paragrafi 6 i këtij neni janë të detyruar që në afat prej pesë (5) ditësh nga kryerja e qitjeve provuese të armës t'i paraqesin raport për qitjen provuese organit kompetent.</p> <p>8. Raporti nga paragrafi 7 i këtij neni, duhet të përmbajë të dhëna për personin fizik, ose personin juridik që posedon armën e zjarrit, të dhënat për armën e zjarrit (markën, llojin, prodhuesin, shteti i prodhuesit, numri serik, kalibri, pjesët kryesore të riparuar) dhe qitjen provuese. Së paku dy (2) gëzhoja dhe predha nga qitjet e bëra provuese duhet t'i bashkëngjiten raportit.</p> <p>9. Pronari i armës së zjarrit të riparuar duhet ta</p>	<p>the procedures from Article 15 and decide within thirty (30) days.</p> <p>4. Legal entities that perform repair of weapons shall only repair registered weapons.</p> <p>5. Legal entities pursuant to paragraph 4 of this Article are obliged to issue a certificate for each repaired weapon.</p> <p>6. After the repair of the main parts of the firearm, legal entities from paragraph 5 of this article are obliged to perform test shootings with the firearm.</p> <p>7. Legal entities pursuant to paragraph 6 of this Article shall present a report on the test shooting to the competent body within five (5) days.</p> <p>8. Report pursuant to paragraph 7 of this Article should contain data about natural person or legal entity who owns the firearm, data about the firearm (mark, type, producer, production country, serial number, caliber, main parts repaired) and test shooting. At least two (2) shells and cartridges from the conducted test shooting shall be attached to the report.</p> <p>9. The owner of the repaired firearm shall</p>	<p>zakona.</p> <p>4. Pravna lica koja obavljaju popravke treba popraviti samo registrovano oružje.</p> <p>5. Pravna lica iz stava 4. ovog člana, izdaju potvrdu za svako oružje koja je popravljena.</p> <p>6. Nakon popravke glavnih delova oružja, pravna lica iz stava 5. ovog člana dužni su da testiraju oružje sa probnim ispljivanjem.</p> <p>7. Pravna lica iz stava 6. ovog člana je dužan u roku od pet (5) dana od dana obavljanja testa oružja sa ispljivanjem podnosi izveštaj nadležnom organu za probno ispljivanje.</p> <p>8. Izveštaj iz stava 7. ovog člana sadrži podatke o fizičkom ili pravnom licu koje poseduje oružje, evidenciju vatrenog oružja (marka, tip, zemlja proizvođač, serijski broj, kalibar, popravljene ključni delovi) i probno ispljivanje. Najmanje dve (2) caure i zrna iz probnog ispljivanja treba priložiti izveštaju.</p> <p>9. Vlasnik popravljenog vatrenog oružja mora popravljenno oružje da prijavi nadležnom organu</p>
--	--	--

<p>prezantojë armën e zjarrit të riparuar tek organi kompetent në afat prej pesë (5) ditëve në rastet kur pjesët kryesore të armës janë riparuar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 52 Obligimi i personit juridik</p> <p>1. Armët dhe municionet në procesin e prodhimit dhe riparimit duhet të përdoren vetëm nga ana e personave të kualifikuar.</p> <p>2. Personat juridik janë të detyruar të sigurojnë mbrojtje të përhershme fiziko –teknike në lokalet ku i ruajnë armët dhe municionin.</p> <p>3. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton kushtet minimale teknike dhe të sigurisë për objektet për prodhim dhe riparim.</p>	<p>present the repaired firearm to the competent body within five (5) days in cases where main parts of the firearm are repaired.</p> <p style="text-align: center;">Article 52 Duty of the Legal Entity</p> <p>1. Weapons and ammunition in the process of production and repair shall only be qualified persons.</p> <p>2. Legal entities shall ensure permanent physical-technical protection on the premises where the weapons and ammunition are stored.</p> <p>3. The competent body shall determine the minimum technical and security standards for their premises with a sublegal enactment.</p>	<p>u roku od pet (5) dana, kada su popravljeni glavni delovi vatrenog oružja.</p> <p style="text-align: center;">Član 52 Obaveza pravnog lica</p> <p>1. Oružje i municija u procesu popravke treba se koristiti samo od strane kvalifikovanih lica.</p> <p>2. Pravna lica su u obavezi da obezbede stalnu zaštitu Fizičko- tehničke prostorije gde se nalazi oružje i municija.</p> <p>3. Nadležni organ određuje minimalne tehničke uslove i sigurnost objekata za proizvodnju i popravku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 53 Armët gjatë riparimit</p> <p>1. Arma që është pranuar për riparim nuk lejohet të bartet nga objekti i personit juridik.</p> <p>2. Për kontrollimin e armës së riparuar, personi juridik që posedon licencën nga neni 51 i këtij ligji mund të blejë dhe të ruaj lloje dhe sasi të nevojshme të municionit në bazë të pëlqimit për blerje të municionit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 53 Weapons during repair</p> <p>1. The weapon that is received for repair is not allowed to be transported from the premises of legal entity.</p> <p>2. For controlling the repaired weapon, the legal entity which possesses the license from Article 51 of this Law, may acquire and store all needed types and quantities of the ammunition on basis of a consent for acquiring ammunition.</p>	<p style="text-align: center;">Član 53 Oružje tokom popravke</p> <p>1. Oružje koja se popravi ne sme da bude prebačena iz delokruga pravnog lica.</p> <p>2. Za kontrolu popravke oružja, pravno lice koje ima licencu iz člana 51. ovog zakona, može da kupi i održava odgovarajuće vrste i količine municije na osnovu saglasnosti za kupovinu municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 54</p>

<p align="center">Neni 54 Licenca për çaktivizim të përhershëm të armës</p>	<p align="center">Article 54 License for permanent disabling/deactivation of the weapon</p>	<p align="center">Licenca za trajno deaktiviranje oružja</p>
<p>1. Çaktivizimi i përhershëm i armës sipas kategorive A, B, C dhe D do të bëhet përmes ndërmarrjes së procedurave teknike të përcaktuara me akt nënligjor të nxjerr nga organi kompetent duke siguruar se arma është çaktivizuar sipas nenit 2 paragrafi 1 nënparagrafi 1.37.</p> <p>2. Çaktivizimin e përhershëm të armës e bën personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencë për prodhimin e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit ose për riparimin e armëve dhe kanë marrë licencën për çaktivizim nga organi kompetent.</p> <p>3. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për marrjen e licencës për çaktivizim. Kërkesa përfshin dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafi 3.1, 3.2, 3.3 dhe 3.5 dhe dëshminë për posedim të licencës për prodhim ose riparim.</p> <p>4. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi</p>	<p>1. Permanent disabling/deactivation of the firearm of categories A, B, C and D shall be conducted through undertaking of the technical procedures established with a sublegal enactment issued by competent organ by ensured that the weapon is deactivated according to article 2, paragraph 1, subparagraph 1.37.</p> <p>2. Permanent disabling/deactivation of the firearm shall be conducted by legal entity that is registered in the business register of Republic of Kosovo and who has obtained a license for production of weapons, parts of weapons and ammunition or for repair of weapons, and has obtained a license for deactivation by the competent body.</p> <p>3. Applicant will file request to the competent body to issue a license for obtaining a license for disabling/deactivation. This request will include the documents according Article 13 paragraph 3, subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3 and 3.5, and provide evidence that they are in possession of a license for production or repair.</p> <p>4. The competent body will decide within thirty (30) days on the request of paragraph 3 of this</p>	<p>1. Trajno deaktiviranje kategorija oružja, B, C i D će se vršiti preko preduzeća tehničkim procedurama utvrđenim podzakonskim aktom nadležnog organa, pod uslovom da se deaktivira oružje iz člana 2, stav 1, sub 1.37.</p> <p>2. Deaktiviranje oružja čini pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji imaju licencu za proizvodnju oružja, delova oružja i municije ili naoružanja i popravke su licencirani za deaktivaciju od strane nadležnog organa.</p> <p>3. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvole za deaktivaciju. Zahtev obuhvata dokumente iz člana 13. stav 3. tač 3.1, 3.2, 3.3 i 3.5 i dokaz o posedovanju licencë za proizvodnju ili popravku.</p> <p>4. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 3. ovog člana, postupak iz člana 15. ovog zakona.</p>

<p>3 i këtij neni sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p> <p>5. Pas kryerjes së procedurave teknike nga paragrafi 1 i këtij neni, personi juridik duhet të leshoj vërtetim së është kryer procedura teknike për çaktivizimin e përhershëm të armës dhe duhet ta informojnë organin kompetent brenda dyzetetë (48) orëve.</p> <p>6. pronari i armës së çaktivizuar është i detyruar që në afat prej pesë (5) ditëve t'ia dorëzojë armën dhe vërtetimin nga paragrafi 5 i këtij neni stacionit policor, kurse DSP-ja do të lëshoj certifikatë se arma është çaktivizuar. Personi juridik duhet ta vendosë shenjën e identifikimit në armën e zjarrit të çaktivizuar e cila përfshinë shkronjat e kodit zyrtar ndërkombëtar të Republikës së Kosovës, vitin e çaktivizimit dhe shenjën D të çaktivizimit.</p> <p>7. Është i ndaluar riaktivizimi për përdorimin e armës e cila është çaktivizuar me parë.</p> <p>8. Është i ndaluar eksportimi i armëve të çaktivizuara.</p> <p>9. Arma e çaktivizuar ndalohet të nxjerrët nga vendi ku mbahet.</p>	<p>article following the procedures from Article 15 and decide of this law.</p> <p>5. After the completion of one of the technical procedures pursuant to paragraph 1 of this Article, legal entity shall issue a confirmation that states that technical procedure for deactivation of the firearm was concluded and shall inform the competent body within forty eight (48) hours.</p> <p>6. The owner of the disabled firearm shall hand over within five (5) days the firearm and the confirmation from paragraph 5 of this Article to the police station while the DPS issues a confirmation that the firearm is disabled. The legal entity shall mark the firearm with letters that incorporate the official international code of Kosovo, the year of deactivation and the Sign D of deactivation.</p> <p>7. It is prohibited to reactivate a firearm which is previously disabled for use.</p> <p>8. Export of deactivated firearms is prohibited.</p> <p>9. The deactivated firearm shall not leave the residence.</p>	<p>5. Nakon sprovođenja tehničkih postupaka iz stava 1. ovog člana, pravno lice mora da izda potvrdu o tehničkoj proceduri da je završena dezaktivizacija vatrenog oružja i mora da obavesti nadležni organ u roku od četrdeset osam (48) časova.</p> <p>6. Vlasnik deaktiviranog vatrenog oružja je dužan u roku od pet (5) dana da dostavi oružje i sertifikacije iz stava 5. ovog člana, u policijsku stanicu, a DSP će izdati potvrdu da je oružje deaktivirano. Pravno lice treba da postavi znak identifikacije za deaktivirano oružje koja obuhvata slova službenog međunarodnog koda Republike Kosovo, godinu deaktiviranja i znak D deaktiviranja.</p> <p>7. Zabranjeno je korišćenje za reaktivacija oružja koja je ranije deaktivirana.</p> <p>8. Zabranjuje se izvoz deaktiviranog oružja.</p> <p>9. Zabranjuje se iznosenje deaktiviranog oružja iz mesta gde se ona drži.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VII</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">KAPITULLI VII</p> <p style="text-align: center;">TREGËTIA ME ARMË, PJESË TË ARMËS DHE MUNICION</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VII</p> <p style="text-align: center;">TRADE OF WEAPONS, PARTS OF WEAPONS AND AMMUNITION</p>	<p style="text-align: center;">TRGOVINA ORUŽJEM, DELOVIMA ZA ORUŽJE I MUNICIJOM</p>
<p style="text-align: center;">Neni 55</p> <p style="text-align: center;">Licenca për tregti me armë,pjesë të armëve dhe municion</p> <p>1. Tregti me armë, pjesë të armëve për kategoritë B, C dhe D dhe municion e bën personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për tregti. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafi 3.1, 3.2, 3.3 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji, kurse nënparagrafi 3.3 nuk zbatohet për ndërmjetësimin.</p> <p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 2 i këtij neni sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p> <p>4. Tregtia me armë, pjesë dhe municion për kategorinë A, rregullohet me Ligjin Nr.03/L-246 për pajisje me armë, municion dhe pajisje përkatëse të sigurisë për institucionet e</p>	<p style="text-align: center;">Article 55</p> <p style="text-align: center;">License for trade with weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Trade of weapons, parts of weapons for categories B, C and D and ammunition may be conducted by legal entity which is registered in the business register of Republic of Kosovo and who hold the license for performing this activity.</p> <p>2. The Applicant submits the request to the competent body to issue a license for trade. This request will include the documents according Article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3 3.5 and 3.6 of this Law while paragraph 3.3 does not apply for mediation.</p> <p>3. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 following the procedures from Article 15 of this Law.</p> <p>4. Trade of weapons and ammunition for category A is regulated with Law nr. 03/L-246 for supplying with firearms, parts of weapons and ammunition with respective security</p>	<p style="text-align: center;">Član 55</p> <p style="text-align: center;">Dozvola za trgovinu oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Trgovina oružjem, delovima za oružje kategorije B, C i D i municije čini pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen licencu za obavljanje ove delatnosti.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvole za trgovinu. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13. stav 3, tačke 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona, a 3,3 tačka ne primenjuju se na posredovanju.</p> <p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 2. ovog člana, postupak iz člana 15. ovog zakona.</p> <p>4. Trgovina oružja, delova oružja i municije za kategorije A, nr.03/L-246 regulisana Zakonom o oružju, municiji i doticnu opremu bezbednosnih institucija ovlašćenih za državnu bezbednost.</p>

<p>autorizuara shtetërore për siguri.</p> <p>5. Personat juridik nga paragrafi 1 i këtij neni mund t'u shesin armë, pjesë të armëve dhe municion vetëm personave fizik dhe juridik të cilët posedojnë pëlqim për blerje të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>6. Personat juridik mund t'u shesin municion për armë të zjarrit personave fizik, në pajtim me nenin 6, paragrafin 5 dhe 6 të këtij ligji, ndërsa municion për armë të zjarrit mund t'u shesin personave juridik që merren me veprimtaritë e përcaktuara në nenin 6 paragrafin 8 të këtij ligji.</p> <p>7. Ndalohet që të punësuarit në organet shtetërore të përfshihen në kompanitë e licencuara për tregti me armë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 56 Shënjimi i armëve</p> <p>1. Vetëm armët, pjesët e armëve dhe municioni të cilët janë në rregull të shënuara mund të shiten.</p> <p>2. Organi kompetent në bashkëpunim me Ministrinë e Tregtisë dhe Industrisë do të nxjerrë akt nënligjor për shënjimin e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p>	<p>equipment for authorized state institutions for security.</p> <p>5. Legal entities from paragraph 1 of this Article shall sell firearms, parts of weapons and ammunition only to natural and legal entities which possess a consent for acquiring firearms, parts of weapons and ammunition.</p> <p>6. Legal entities may sell ammunition for firearms to natural persons, in accordance with Article 6, paragraphs 5 and 6 of this Law, while ammunition for firearms can be sold to legal entities who conduct the activity in accordance with Article 6, paragraph 8 of this Law.</p> <p>7. It is prohibited for employees at state institutions to get involved in licenced companies for trading weapons.</p> <p style="text-align: center;">Article 56 Marking of Firearms</p> <p>1. Only firearms, ammunition and parts of firearms that are dully marked can be sold.</p> <p>2. The Competent body in cooperation with the Ministry of Trade and Industry shall develop a sub legal act on marking of firearms, parts of firearms and ammunition.</p>	<p>5. Pravna lica iz stava 1. ovog člana mogu prodavati oružje, delove oružja i municije samo fizička i pravna lica koja poseduju odobrenje za nabavku oružja, delova oružja i municije.</p> <p>6. Pravna lica mogu prodavati municiju za vatreno oružje fizička lica, u skladu sa članom 6, stav 5 i 6 ovog zakona, kao i municije za vatreno oružje može se prodavati pravna lica koja se bave aktivnostima definisanim u članu 6 stav 8 ovog zakona.</p> <p>7. Zabranjeno je zaposlenima u državnim organima koji su uključeni u društvima ovlašćenim za trgovinu oružjem.</p> <p style="text-align: center;">Član 56 Obeležavanje oružja</p> <p>1. Samo oružje, delovi oružja i municije koje su ispravno obeležene, mogu da se prodaju.</p> <p>2. Nadležni organ, u saradnji sa Ministarstvom Trgovine i Industrije izdaje podzakonski akt povodom oružja, delova oružja i municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 57</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 57 Ruajtja</p> <p>Depot dhe objektet ku bëhet prodhimi dhe tregtia me armë, pjesët e armëve dhe municion duhet t'i plotësojnë kushtet për vendosjen dhe ruajtjen e materieve shpërthyesë, në pajtim me këtë ligj dhe me Ligjin Nr.04 /L-022 për Përdorim Civil të Eksplozivëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 58 Shënjimi i armëve të importuara</p> <p>1. Personi juridik nga neni 55, paragrafi 1 i këtij ligji i cili importon armë, pjesë të armës, e ka për detyrë që armën ta shënjojë me shenjën për import.</p> <p>2. Shenja nga paragrafi 1 i këtij neni shënjohet në një pjesë të armës në vendin ku janë shtypur shenjat e tjera të armës nga prodhuesi.</p> <p>3. Shenja nga paragrafi 1 i këtij neni është në formë rrethi me diametër prej 6 milimetra, e shenjuar në armë në thellësi prej më së paku 0,8 milimetra.</p> <p>4. Shenja nga paragrafi 1 i këtij neni përmban kodin zyrtar ndërkombëtar të Republikës së Kosovës dhe vitin e importit të armës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 57 Storage</p> <p>The storage and trade facilities for weapons and ammunition shall fulfil the conditions for storage of explosive materials, in accordance with this Law and the Law nr. 04/L-022 on Civil Use of Explosives.</p> <p style="text-align: center;">Article 58 Marking of imported firearms</p> <p>1. Legal entities pursuant to Article 55, paragraph 1 of this Law which import firearms shall mark the firearm with a sign for import.</p> <p>2. A sign pursuant to paragraph 1 of this Article shall be stamped on a part of firearm where the other producer marks are placed.</p> <p>3. A sign pursuant to paragraph 1 of this Article shall be in the form of circle with diameter of 6 millimetres pressed in the firearm in depth of at least 0.8 millimetres.</p> <p>4. A sign pursuant paragraph 1 of this Article shall contain the international official code of Republic of Kosovo and the year of the import of the firearm.</p>	<p style="text-align: center;">Čuvanje</p> <p>Skladišta i objekti za proizvodnju i trgovinu oružja, delova oružja i municije mora da ispunjava uslove za skladištenje eksplozivnih materija u skladu sa ovim zakonom i Zakonom br 04 / L - 022 Eksplozivi za Civilnu Upotrebu.</p> <p style="text-align: center;">Član 58 Obeležavanje uvezenog oružja</p> <p>1. Pravno lice iz člana 55. stav 1. ovog zakona za uvoz oružja, delova oružja, oružje je dužan da obeleži znakom za uvoz.</p> <p>2. Znaci iz stava 1 ovog člana biće obeleženi u jednom delu oružja na mestu gde se nalaze drugi znakovi za oružje od strane proizvođača.</p> <p>3. Znaci iz stava 1. ovog člana je krug prečnika 6 milimetara dubine označene na oružje najmanje 0,8 milimetara.</p> <p>4. Znaci iz stava 1 ovog člana sadrži međunarodni zvanični kod Republike Kosovo i na uvoz oružja.</p> <p>5. Oružje u tranzitu preko teritorije Republike</p>
---	---	---

<p>5. Armët që kalojnë transit nëpër territorin e Republikës së Kosovës, importi i përkohëshme dhe armët koleksionuese me vlera të larta, me pëlqim të organit kompetent nuk shënjohen me shenjën e importit.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VIII</p> <p style="text-align: center;">BARTJA E ARMËVE, PJESËVE TË ARMËVE DHE MUNICIONIT PËRMES KUFIRIT SHETËROR</p> <p style="text-align: center;">Neni 59</p> <p style="text-align: center;">Licenca për transport të armëve, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Transport me armë, pjesë të armëve për kategoritë B,C dhe D dhe municion e bën personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për transport. Kërkesa përfshin dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafi 3.1, 3.2, 3.3 dhe 3.5 të këtij ligji dhe licencën nga Ministria e përkatëse për çështje të transportit.</p>	<p>5. Firearms and ammunition which are transited through the territory of the Republic of Kosovo, temporary import and collection weapons with high value, with a consent from the competent body shall not be marked with the import mark.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VIII</p> <p style="text-align: center;">TRANSFER OF WEAPONS, PARTS OF WEAPONS AND AMMUNITION ACROSS STATE BORDERS</p> <p style="text-align: center;">Article 59</p> <p style="text-align: center;">License for transport of weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Transport of weapons, parts of weapons for categories B, C and D and ammunition may be conducted by legal entity which is registered in the business register in the Republic of Kosovo and who holds the license for performing this activity.</p> <p>2. The Applicant will file request to the competent body to issue a license for transport. This request will include the documents according Article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3 and 3.5 of this law and a license from the respective ministry for transport issues.</p>	<p>Kosovo, privremeni uvoz oružja i oružje za kolekciju visoke vrednosti, uz saglasnost nadležnog organa neće biti obeležene znakom uvoza.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VIII</p> <p style="text-align: center;">PROMET ORUŽJA, DELOVA ORUŽJA I MUNICIJE PREKO DRŽAVNE GRANICE</p> <p style="text-align: center;">Član 59</p> <p style="text-align: center;">Licenca za prevoz oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Transport oružja, delova oružja za kategorije B , C i D i municije čini pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen licencom za obavljanje ove delatnosti.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje odobrenja za prevoz. Zahtev obuhvata dokumente iz člana 13. stav 3. tač 3.1, 3.2 , 3.3 i 3.5 ovog zakona i odgovarajuće dozvole od Ministarstva za Poslove Saobraćaja.</p> <p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku</p>
--	--	---

<p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 2 i këtij neni sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 60 Transporti i armëve, pjesëve të armëve dhe municionit nga personi fizik</p> <p>1. Shtetasi i Republikës së Kosovës ose i huaji me leje qëndrim të përhershëm ose i huaji që kalon transit, mund t'i bartë vetëm ato lloje të armës, pjesë të armëve dhe municionit, të cilat janë të lejuara në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>2. Gjatë bartjes së armës, pjesëve të armës dhe municionit nga paragrafi 1 i këtij neni, shtetasi i Republikës së Kosovës ose i huaji e kanë për detyrë të paraqesin armën, pjesët e armës dhe municionit si dhe lejen e lëshuar nga autoritet përgjegjës, zyrtarit të autorizuar në pikën e kalimit kufitar.</p> <p>3. Nëse zyrtari i autorizuar në pikën e kalimit kufitar gjatë kontrollit të mjetit transportues gjen armë dhe municion të cilin nuk e ka lajmëruar ose për armën dhe municionin nuk e ka paraqitur lejen/licencën, zyrtari i autorizuar duhet t'ia konfiskoj armën dhe municionin deri në përfundim të procedurës për kundërvajtje ose procedurës penale, me vendim të plotfuqishëm.</p>	<p>3. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 of this article following the procedures from Article 15 of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 60 Transport of weapons, parts of weapons and ammunition by a natural person</p> <p>1. A citizen of the Republic of Kosovo or a foreigner with permanent residence or transiting may transport across the state border only weapons, parts of weapons and ammunition which are allowed in accordance with the provisions of this Law.</p> <p>2. While transporting a weapon, parts of weapon and ammunition pursuant to paragraph 1 of this Article, the citizen of the Republic of Kosovo or foreigner shall present the weapon, parts of the weapon and ammunition and the permit issued by the authority in charge, to the authorized officials at the border crossing point.</p> <p>3. If the authorized officials at the border crossing points during controlling of a vehicle find a weapon or ammunition that is not reported or a permit/license for weapon or ammunition has not been presented, the authorized official shall seize the weapon or ammunition until the final completion of a criminal or minor offence procedure with a final</p>	<p>od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 2. ovog člana u skladu sa procedurama iz člana 15 ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 60 Transport oružja, delova oružja i municije od strane fizickog lica</p> <p>1. Državljanin Republike Kosovo ili stranac sa stalnim nastanjenjem ili u tranzitu može nositi samo one vrste oružja, delova oružja i municije, koje su dozvoljene u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>2. Tokom prenosa oružja, delova oružja i municije od stava 1. ovog člana, državljanin Republike Kosova ili stranac imaju obavezu da zastupaju oružje, delova vatrenog oružja i municije, kao i dozvolu izdatu od strane nadležnog organa, ovlašćenom službeniku na graničnom prelazu.</p> <p>3. Ako ovlašćeni službenik na graničnom prelazu prilikom kontrole transporta vozila nalazi oružje i municiju koja nije najavljeno i za oružje i municije nije podneo dozvola / licenca, ovlašćeni službenik mora da zapleni oružje i municiju za konačan postupak ili krivični postupak, uz konačnu odluku.</p>
---	--	--

<p>4. Organi kompetent rregullon me akt nën ligjor mënyrën e bartjes së armëve dhe municionit në kufirin shtetëror.</p> <p style="text-align: center;">Neni 61 Transporti i armës për gjueti nga personi fizik</p> <p>1. Shtetasit e Republikës së Kosovës të cilët kanë qëndrim të përhershëm në vende të jashtme dhe të huajt, kanë mundësi që për qëllime të gjuetisë të transportojnë armë gjahu dhe municion për atë armë në Republikën e Kosovës, nëse kanë leje për posedimin e armës së gjahut për gjueti, sigurimin shëndetësor dhe ftesën për pjesëmarrje në gjah të aprovuar paraprakisht nga organi kompetent i destinacionit të fundit.</p> <p>2. Personat e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni janë të obliguar që gjatë kalimit në pikën kufitare ta paraqesin armën për gjueti dhe municionin tek zyrtari i autorizuar .</p> <p>3. Zyrtarët e autorizuar gjatë kontrollit në pikën kufitare i lëshojnë personit nga paragrafi 1 i këtij neni pëlqim për transport të armëve për gjueti gjatë aktiviteteve të gjuetisë në territorin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>decision.</p> <p>4. The Competent body regulates with a sublegal enactment the manner of transfer of weapons and ammunition in the state border.</p> <p style="text-align: center;">Article 61 Natural persons transporting hunting weapons</p> <p>1. Citizens of the Republic of Kosovo with permanent residence permit abroad and foreigners may transport across the state border for hunting purposes hunting weapons and ammunition if they hold the permit for hunting weapon, health insurance and the invitation to participate in huning approved in advance by the competent body of final destination.</p> <p>2. Persons described in paragraph 1 of this Article are obliged at the time of crossing the border to present the hunting weapon and ammunition to the authorized official.</p> <p>3. Authorized officials during the control of the state border crossing will issue to the person from paragraph 1 of this Article consent for transporting of hunting weapons during hunting activities in the territory of Republic of Kosovo.</p>	<p>4. Nadležni organ u skladu sa pozakonskim aktom kojim se reguliše pravni način nosenja oružja i municiju u drzavnoj granici.</p> <p style="text-align: center;">Član 61 Prevoz lovačkog oružja od strane fizickog lica</p> <p>1. Državljeni Republike Kosovo, koji imaju prebivalište u inostranstvu i stranci, imaju priliku za lovačke potrebe unose oruzje za lov i municiju za oružje u Republici Kosovo, ako imaju dozvolu za posedovanje vatrenog oružja za lov, i zdravstveno osiguranje i poziv za lov koji je prethodno odobren od strane nadležnog organa krajnjeg odredišta .</p> <p>2. Lica iz stava 1. ovog člana dužni su da kada prelaze granicu da predstavljaju lovačko oružje i municiju ovlašćenom službeniku.</p> <p>3. Ovlašćeni službenici tokom inspekcije na granici izdavaju licu iz stava 1. ovog člana, saglasnost za prevoz oružja za lov tokom lovačke aktivnosti na teritoriji Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 62</p>
--	--	---

<p align="center">Neni 62 Transportimi i armëve nga anëtarët e shoqatave të shenjëtarisë</p>	<p align="center">Article 62 Transportation of weapons by members of shooting associations</p>	<p align="center">Transport oružja od strane članova streljačkih društava</p>
<p>1. Anëtarët e subjektit të shenjëtarisë në grupe apo në mënyrë individuale të cilët udhëtojnë në vend të huaj për arsye të pjesëmarrjes në gara të qitjes ose për arsye të përgatitjeve për gara të tilla, kanë mundësi që përmes kufirit shtetëror të bartin armë, pjesë të armëve dhe municion për ato nevoja të përcaktuara me pëlqim nga organi kompetent.</p> <p>2. Anëtarët e subjekteve të huaja të shenjëtarisë mund të transportojnë armë sportive në Republikën e Kosovës me qëllim të pjesëmarrjes në gara për qitje ose me qëllim të përgatitjeve për gara të tilla, me pëlqim të dhënë nga organi kompetent i Republikës së Kosovës dhe në bazë të dokumentit tjetër adekuat të dhënë nga organi kompetent i ndonjë shteti tjetër.</p> <p>3. Zyrtarët e autorizuar në pikën e kalimit kufitar ua lëshojnë pëlqimin personave nga paragrafi 2 i këtij neni.</p> <p>4. Anëtarët e subjekteve të shenjëtarisë nga paragrafi 2 i këtij neni duhet të posedojnë sigurimin shëndetësor.</p>	<p>1. Members of a shooting association in groups or in individual travelling to a foreign country to prepare to participate in such competitions may transport weapons, parts of weapons and ammunition across border crossing points for such needs on the basis of a consent received from the Competent body.</p> <p>2. Members of a foreign shooting association may transport sport weapons into Republic of Kosovo with a purpose to prepare or participated in a shooting competition with a consent issued by the Republic of Kosovo competent body and another adequate document issued by competent body of some other country.</p> <p>3. The authorized officials at the border crossing point will issue a permit to individuals pursuant to paragraph 2 of this Article.</p> <p>4. Members of the shooting association in paragraph 2 of this Article will have to possess a health insurance.</p>	<p>1. Članovi streljačkih društava pojedinci ili grupe koji putuju u inostranstvo zbog učešća u streljačkim takmičenjima ili u sklopu priprema za takva takmičenja ce imati priliku da kroz granice za nošenje oružja, delova oružja i municije treba da se postavi uz saglasnost nadležnog organa.</p> <p>2. Pripadnici stranih lica mogu da nose oružje za streljački sport u Republici Kosovo kako bi učestvovali u takmičenjima za streljastvo ili radi pripreme za takva takmicenja, uz odobrenje od strane nadležnog organa Republike Kosova i u skladu sa drugim adejvatnim dokumentom izdat od strane nadležnog organa druge države.</p> <p>3. Ovlasceni Zvaničnici na graničnom prelazu izdaju dozvolu za lica iz stava 2. ovog člana.</p> <p>4. Članovi streljačkih društava iz stava 2. ovog člana moraju imati zdravstveno osiguranje.</p> <p align="right">Član 63</p>

<p style="text-align: center;">Neni 63 Marrëveshjet ndërkombëtare</p> <p>Armët dhe municioni mund të transportohen përmes pikës së kalimit kufitar sipas dispozitave të këtij ligji, përveç nëse është përcaktuar ndryshe me marrëveshje ndërkombëtare</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI IX POLIGONET CIVILE PËR QITJE</p> <p style="text-align: center;">Neni 64 Licenca për poligonet civile për qitje</p> <p>1. Poligonet civile për qitje janë objekte të dedikuara për ushtrime sportive – rekreative në qitje, si dhe për aftësi lidhur me përdorimin e drejtë dhe të sigurt të armës që plotësojnë kushte teknike dhe të sigurta për përdorimin e armës, armës së gjuetisë dhe armës sportive.</p> <p>2. Poligonet civile për qitje me armë të kategorive B,C dhe D mund të hapen nga personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>3. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për poligonet</p>	<p style="text-align: center;">Article 63 International Agreements</p> <p>Weapons and ammunition shall not be transported across the border crossing points according to provisions of this law, unless it is otherwise determined by international agreements.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER IX CIVIL SHOOTING RANGES</p> <p style="text-align: center;">Article 64 License for Civil Shooting Ranges</p> <p>1. Civil shooting ranges shall be premises dedicated for sport-recreation exercises in shooting and training for the proper and safe use of firearms which include the technical and security criteria for use of firearms, hunting and sport weapons.</p> <p>2. Civil shooting ranges with weapons of B, C and D categories may be established by legal entity which is registered at business register of Republic of Kosovo and obtained the license for performing this activity.</p> <p>3. The applicant files a request to the competent body to issue a license for civil shooting ranges.</p>	<p style="text-align: center;">Međunarodni sporazumi</p> <p>Oružje i municija mogu se transportovati preko tačke graničnog prelaza prema odredbama ovog zakona, osim ako nije drugačije određeno međunarodnim ugovorom.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE IX POLIGONA ZA GAĐANJE</p> <p style="text-align: center;">Član 64 Licencë za civilno gađanje</p> <p>1. Civilni poligoni za gađanje su posvećeni objekte za rekreativni-sport u gađanju i obuka za pravilnu upotrebu oružja i da ispunjavaju određene tehničke uslove i bezbednu upotrebu vatrenog oružja, lovačkog i sportskog oružja.</p> <p>2. Civilni poligoni za gađanje sa oružjem za kategorije B, C i D mogu da otvore pravna lica koji su upisani u registar privrednih subjekata u Republici Kosovo i koji je opremljen licencom za obavljanje ove delatnosti.</p> <p>3. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje licencë za civilne poligone za gađanje. Zahtev obuhvata dokumente iz</p>
---	--	--

<p>civile për qitje. Kërkesa përfshin dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6, të këtij ligji.</p> <p>4. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 3 i këtij neni sipas procedurave nga neni 15 i këtij ligji.</p> <p>5. Dispozitat e këtij ligji për poligonet civile të qitjes nuk zbatohen për vendet e gjuetisë, në pajtim me dispozitat e ligjit për gjueti.</p> <p>6. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton kushtet teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet nga paragrafi 1 i këtij neni.</p>	<p>This request will include the documents according to Article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6, of this Law.</p> <p>4. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 following the procedures from Article 15 of this Law.</p> <p>5. Provisions of this Law for civil shooting ranges shall not be applicable to hunting areas in accordance with the provisions of the Law on Hunting.</p> <p>6. The Competent body with a sublegal enactment determines the technical and security conditions which should be fulfilled by the premises pursuant to paragraph 1 of this Article.</p>	<p>člana 13. stav 3. tač 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6, ovog zakona.</p> <p>4. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 3. ovog člana, postupak iz člana 15. ovog zakona.</p> <p>5. Odredbe ovog zakona za civilne poligone za gađanje se ne odnose na rezervate za lov, u skladu sa odredbama zakona o lovu.</p> <p>6. Nadležni organ će odrediti tehničke uslove i sigurnost koje moraju da ispunjavaju stava 1 ovog člana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 65 Shfrytëzimi i poligoneve për qitje</p> <p>1. Qitje në poligonet civile kanë të drejtë të bëjnë personat fizik të cilët kanë leje valide për armë, ata të cilët janë në proces të trajnimit praktik si dhe personat që kanë certifikatë të lëshuar nga MPB-ja për dhënien e provimit profesional për armë përkatëse.</p> <p>2. Personat fizik nga paragrafi 1 i këtij neni kanë për detyrë që gjatë qitjes të mbajnë syze</p>	<p style="text-align: center;">Article 65 Use of shooting ranges</p> <p>1. Natural persons holding valid permit for weapon are allowed to perform shooting at civil shooting ranges, those who are under practical training and persons bearing a certificate issued by MIA for taking the professional exam for respective weapon .</p> <p>2. Natural persons pursuant to paragraph 1 of this Article shall wear protection glasses and</p>	<p style="text-align: center;">Član 65 Korišćenje poligona za streljaštvo</p> <p>1 . Poligon za Streljaštvo imaju pravo da kroiste osobe koje imaju važeću dozvolu za oružje, oni koji su u procesu praktične obuke, kao i oni koji imaju sertifikat izdat od strane MUP-a za stručnog ispita za odgovarajući oružja.</p> <p>2 . Fizičko lice iz stava 1. ovog člana dužan je da tokom gađanja nosi zaštitne naočari i zaštitu za uši.</p>

<p>mbrojtëse dhe mbrojtës për vesh.</p> <p style="text-align: center;">Neni 66 Municioni për poligonet për qitje</p> <p>1. Poligonet civile për qitje mund të furnizohen me sasi të municionit, sipas tipit poligonit , shfrytëzimit të tij dhe kapaciteteve të depos , në bazë të pëlqimit paraprak të organit kompetent.</p> <p>2. Municioni për qëllime të qitjes në poligon nuk duhet të shfrytëzohet jashtë hapësirës së poligonit për qëllime tjera .</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI X EVIDENCAT</p> <p style="text-align: center;">Neni 67 Mbajtja e evidencave nga organi kompetent</p> <p>1. Organi kompetent mban evidencë për të gjitha kërkesat nga aplikanti, dokumentet e lëshuara dhe informatat tjera të nevojshme për zbatimin e dispozitave të këtij ligji ose për bashkëpunim me autoritetet tjera relevante.</p> <p>2. Organi kompetent themelon dhe mirëmban një sistem kompjuterik i cili siguron qasje autoriteteve të autorizuar në të dhënat për</p>	<p>protection for ears during shooting exercises.</p> <p style="text-align: center;">Article 66 Ammunition for shooting ranges</p> <p>1. Civil shooting ranges may acquire higher quantities of ammunition for shooting, according to the type of the shooting range, its utilization and capacities of the storage, based on the prior consent from the competent body.</p> <p>2. Ammunition for shooting purposes at the shooting range shall not be used out of the shooting range premises for other purposes.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER X EVIDENCES</p> <p style="text-align: center;">Article 67 Maintenance of evidences by competent body</p> <p>1. The Competent body maintains records for all requests by the applicant, documents issued and other necessary documents for implementing provisions of this law or for cooperation with other relevant authorities.</p> <p>2. The competent body establishes and maintains a computer system that grants access to authorized authorities to data on weapons,</p>	<p style="text-align: center;">Član 66 Municija za poligone za gađanje</p> <p>1. Civilni poligoni za gađanje mogu biti isporučeni sa količinom municije, prema vrsti poligona, njegova upotreba i kapacitet, u skladu sa prethodno odobrenjem nadležnog organa.</p> <p>2. Municija za svrhu gađanja u poligonu ne treba da se koriste izvan opsega i druge svrhe.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE X EVIDENCIJA</p> <p style="text-align: center;">Član 67 Vodenje evidencije od strane nadležnog organa</p> <p>1. Nadležni organ vodi evidenciju o svim zahtevima koje je podnose aplikanti, objavljena dokumenta i ostale informacije vezane za sprovođenje odredaba ovog zakona i da saraduje sa drugim nadležnim organima.</p> <p>2. Nadležni organ uspostavlja i održava kompjuterski sistem koji omogućava pristup nadležnim organima sa podacima o oružja, delova oružja i municije, gde se ukljuuju ali ne</p>
---	---	--

<p>armë, pjesë të armëve dhe municion, përfshirë por, duke mos u kufizuar në: kategori, tip, model, prodhim, kalibër, numër serik si dhe emrin e eksportuesit, importuesit dhe përdoruesit. Të dhënat do të lejojnë që armët të identifikohen dhe gjurmohen. Të dhënat do të ruhen jo më pak se 30 vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 68 Obligimi për mbajtjen e evidencave nga personi juridik</p> <p>1. Personi juridik duhet të mbajnë regjistrin e të gjitha armëve, pjesëve të armëve dhe municioni të autorizuar sipas këtij ligji, po ashtu duhet të mbajnë të dhëna mbi pranimin dhe tjetërsimin e tyre.</p> <p>2. Të dhënat e përshkruara në paragrafin 1 të këtij neni duhet të përfshijnë si në vijim:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1 të dhënat që mundësojnë identifikim dhe gjurmimin, duke përfshirë, tipin, prodhimi, modelin, numrin serik dhe kalibrin;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2 të dhënat, përfshirë emrin dhe adresën e personit juridik që ka shitur, ai që ka blerë dhe përdoruesin.</p> <p>3. Të dhënat duhen të mbahen 30 vite dhe duhen t'i dorëzohen organit kompetent kur personi juridik e ndërprente veprimtarinë e tij.</p>	<p>parts of weapons and ammunition, where are included, but not limited to: category, type, model, production, caliber, serial number and the name of exporter, importer and user, These data will allow to identify and track weapons. The data will be saved for the period of not less than 30 years.</p> <p style="text-align: center;">Article 68 Obligation of maintenance of evidence by legal entity</p> <p>1. The legal entity shall maintain the register for all weapons, parts of weapons and ammunition authorized with this law, also it should maintain data on receiving or transferring them.</p> <p>2. Data described in paragraph 1 of this article includes following:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1 data that enable identification and tracking of weapon, including type, production, model, serial number and caliber.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2 data that includes name and address of legal entity that sold, purchased and the user.</p> <p>3. Data shall be saved for 30 years and they shall be submitted to the competent body when the person terminates his activity.</p>	<p>ograničavaju se, kategoriji, vrsti, modela, proizvodnje, kalibra, serijskim brojem i naziv izvoznika, uvoznika i korisnika. Podaci će dozvoliti da se oružje identifikuje i prati. Podaci će se čuvati za ne manje od 30 godina.</p> <p style="text-align: center;">Član 68 Obaveza za vođenje evidencija od strane pravnog lica</p> <p>1. Pravno lice vodi evidenciju svih oružja, delova oružja i municije ovlašćeno ovim zakonom, će takođe voditi evidenciju o njihovom prihvatanju i otuđenosti.</p> <p>2. Podaci iz stava 1. ovog člana sadrži sledeće:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Podaci koje omogućavaju identifikaciju i praćenje, uključujući tip, proizvodnju, model, kalibar i serijski broj.</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. podaci, uključujući ime i adresu pravnog lica koji je prodao, onoga ko je kupio i ime korisnika.</p> <p>3. Podaci moraju da se čuvaju 30 godina i podnosi nadležnom organu gde pravno lice prestane sa radom.</p>
---	---	---

<p>4. Subjektet e gjuetarëve dhe të shenjëtarisë, qendrat e trajnimit, personat juridik shfrytëzues të terreneve të gjuetisë dhe personat e tjerë juridik që posedojnë armë në bazë të lejes për posedimin e armëve janë të obliguar të mbajnë evidencë të armëve dhe municionit si dhe të dhënat e personave të cilëve ua japin armën për përdorim.</p> <p>5. Personat juridik janë të obliguar të mbajnë evidencë për qitjet provuese (fishekët dhe gezhojat) për çdo armë.</p> <p>6. Poligonet civile të qitjes janë të obliguar të mbajnë evidencë për municionin e dhënë dhe të përdorur.</p>	<p>4. Hunting and shooting associations, training centres, legal entities users of hunting areas and other legal entities which possess firearms on the basis of a firearms possession permit shall maintain records of firearms and ammunition also about the person to whom they give firearms for use.</p> <p>5. Legal entities are obliged to maintain evidence about the test shooting (live rounds and cases) for each firearm.</p> <p>6. Civil shooting ranges are obliged to maintain evidence of the issued and used ammunition.</p>	<p>4. Lovacki i streljacki Subjekti, centri za obuku, pravna lica korisnici rezervata za lov i druga pravna lica koji poseduju oruzje na osnovu dozvole za posedovanje oruzja dužni su da vode evidenciju o oruzju i municiji, kao i podatke lica na koja se daju za upotrebu oruzje.</p> <p>5. Pravna lica su u obavezi da vode evidenciju o probnom gađanju (metci i čaure) za svako oruzje.</p> <p>6. Civilni poligoni za gađanje dužni su da vode evidenciju o izdatoj i koriscenoj municiji.</p>
<p>KAPITULLI XI</p> <p>MBIKËQYRJA</p> <p>Neni 69</p> <p>Mbikëqyrja nga organi kompetent</p>	<p>CHAPTER XI</p> <p>SUPERVISION</p> <p>Article 69</p> <p>Supervision by the competent body</p>	<p>POGLAVLJE XI</p> <p>NADZOR</p> <p>Član 69</p> <p>Nadzor od strane nadležnog organa</p>
<p>1. Organi kompetent mbikëqyrë përmbushjen e kushteve të parapara për zbatim të këtij ligji, përfshirë grumbullimin e informatave ne secilën porosi apo transakcion që përfshin armët, pjesët e tyre dhe municionin.</p> <p>2. Personat e autorizuar fizik dhe juridik janë të</p>	<p>1. The Competent body shall monitor the fulfilling of conditions foreseen for implementation of this law, including gather information on any order or transaction involving weapons, their parts and ammunition;</p> <p>2. Authorized natural persons and legal entities</p>	<p>1. Nadležni organ nadzire uslove za sprovođenje ovog zakona, uključujući i prikupljanje informacija o svakom nalogu ili transakciju koja uključuje oruzja, njegovih delova i municiju.</p> <p>2. Ovlašćena fizička i pravna lica dužni su da omoguće praćenje, kontrolu naoružanja, da</p>

<p>obliguar ta mundësojnë kryerjen e mbikëqyrjes, të kontrollit të armëve, t'i vë në dispozicion dokumentacionin përkatës dhe t'i ofroj të dhënat dhe njoftimet e nevojshme. Kjo përfshin fuqinë e organit kompetent të hyjë në hapsirat e personave me interes në transakcion apo aktivitet me armë, pjesë të armëve dhe municionit.</p> <p>3. Organi kompetent autorizon inspektorët për të mbikëqyr zbatimin e dispozitave të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI XII</p> <p style="text-align: center;">DISPOZITAT NDËSHKUESE</p> <p style="text-align: center;">Neni 70</p> <p style="text-align: center;">Dispozitat ndëshkuese</p> <p>1. Personat fizik dhe personat juridik që veprojnë në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji do të ndëshkohen.</p> <p>2. Lidhur me veprat penale për armë vlejné dispozitat e Kodit Penal të Kosovës.</p> <p>3. Personi fizik dhe juridik i cili është ndëshkuar sipas paragrafit 1 por, nuk është dënuar sipas paragrafit 2 të këtij neni, kërkesa për pëlqim, licencë dhe leje do t'i refuzohet</p>	<p>shall be obliged to enable the monitoring, the control of weapons and the availability of the appropriate documentation and provide the required data and notifications This includes the power of the competent body to enter the premises of persons with an interest in an transaction or activity with weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. The competent body authorizes inspectors for supervising implementation of provisions of this law.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER XII</p> <p style="text-align: center;">PUNITIVE PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Neni 70</p> <p style="text-align: center;">Punitive provisions</p> <p>1. Natural persons and legal entities that act against the provisions of this Law will be sanctioned.</p> <p>2. For criminal Offences related to weapons responsibility shall be valid provisions of the Kosovo Criminal Code.</p> <p>3. Natural person and legal entity who are punished according to paragraph 1 but not punished according to paragraph 2 of this article, their request for consent, license and</p>	<p>stavi na raspolaganje odgovarajuću dokumentaciju i da daju potrebne podatke i izveštaje. To uključuje i snagu nadležnog organa da uđu u prostorije osoba u interesu u transakcijama ili delatnošću sa oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Nadležni organ ovlašćuje inspektore za nadgledanje sprovođenja odredaba ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE XII</p> <p style="text-align: center;">KAZNENE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 70</p> <p style="text-align: center;">Kaznene odredbe</p> <p>1. Fizička i pravna lica koja postupaju suprotno odredbama ovog zakona će biti kažnjeni.</p> <p>2. Što se tiče prekršaja sa oružjem vase ove odredbe Krivičnog Zakona Kosova.</p> <p>3. Fizičko ili pravno lice koje je kažnjeno u skladu sa stavom 1, ali nije osuđen iz stava 2. ovog člana, zahtev za davanje saglasnosti, dozvole i licencë biće odbijene za jednu (1) godinu dana od dana donošenja odluke.</p>
---	--	---

<p>për një (1) vit nga plotfuqishmëria e vendimit.</p> <p>4. Personi fizik dhe juridik i cili është sanksionuar sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, kërkesa për pëlqim, licencë dhe leje do t'i refuzohet sipas afatit kohor të përcaktuar sipas vendimit të gjykatës dhe sipas kodit penal të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 71</p> <p>1. Personi juridik sanksionohet me gjobë prej një mijë (1000) € deri në dhjetë mijë (10.000) €, i cili shkelë dispozitat e nenit 12, 44, 62, 64 dhe 66, nuk i respektonë afatet kohore të përcaktuar me dispozitat përkatëse të këtij ligji dhe nuk i përmbahet kushteve për qitjen provuese, sipas këtij ligji.</p> <p>2. Personi fizik sanksionohet me gjobë prej pesëqind (500) € deri në pesë mijë (5000) €, i cili shkelë dispozitat e nenit 44, 45, 46, 47 dhe 66 nuk i respektonë afatet kohore të përcaktuar me dispozitat përkatëse të këtij ligji dhe nuk i përmbahet kushteve për qitjen provuese, sipas këtij ligji.</p>	<p>permit will be rejected for one (1) year from the date when the verdict is final.</p> <p>4. Natural person and legal entity who are punished according to paragraph 1 and 2 of this article, their request for consent, license and permit will be refused according to the timeframe defined in the court verdict and according to Criminal Code of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 71</p> <p>1. The legal entity will be sanctioned with a fine from one thousand (1000) € up to ten thousand (10.000) €, as the result of violations of articles 12, 44, 62, 64 and 66, because they do not obey the timeframes determined with respective provisions of this law and they do not comply with conditions for test shooting according to this law.</p> <p>2. The Natural person will be sanctioned with a fine from five hundred (500) € up to five thousand (5000) €, as the result of violations of articles 44, 45, 46, 47 and 66, because they do not obey the timeframes determined with respective provisions of this law and they do not comply with conditions for test shooting according to this law.</p>	<p>4. Fizičko ili pravno lice koje je sankcionisano iz stava 1. i 2. ovog člana, zahtev za davanje saglasnosti, dozvole i licencu biće odbijen u roku koji odredi sud, a na osnovu Krivičnog Zakona Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 71</p> <p>1. Pravno lice će biti kaznjen novčanom kaznom od hiljadu (1.000) € do deset hiljada (10.000) €, što krši odredbe člana 12, 44, 62, 64 i 66, ne poštuju rokove postavljene odgovarajućim odredbama ovog zakona, a ne u skladu sa zahtevima za probno ispaljivanje, u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>2. Fizičko lice će biti kaznjen novčanom kaznom od petsto (500) € do pet hiljada (5000) €, koji krši odredbe člana 44, 45, 46, 47 i 66, ne poštuju rokove postavljene odgovarajućim odredbama ovog zakona, a ne u skladu sa zahtevima za probno ispaljivanje po ovom zakonu.</p> <p style="text-align: center;">Član 72</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 72 Procedurat dhe kushtet e dorëzimit vullnetar të armëve</p> <p>Qeveria e Kosovës me akt nënligjor do të përcaktojë procedurat, kushtet dhe kriteret për dorëzim vullnetar të armëve të vogla dhe të lehta (AVL) pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 73 Të hyrat nga ligji</p> <p>Të gjitha mjetet e realizuara në bazë të këtij ligji derdhen në Buxhetin e Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 72 Procedures and conditions of voluntary surrender of weapons</p> <p>The Government of Kosovo with a dublegal enacting shall determine the procedures, conditions and criteria for voluntary surrender of small arms and light weapons (SALW) following the entry into force of this Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 73 Funds of the Law</p> <p>All funds collected pursuant to this Law shall be sent to the Budget of Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Postupci i uslovi za dobrovoljnu predaju oružja</p> <p>Vlada Kosova će podzakonskim aktom utvrditi procedure, uslove i kriterijume za dobrovoljno predaju lakog i malokalibarskog naoružanja (SALV) nakon stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 73 Prihod od zakona</p> <p>Sva sredstva prikupljena na osnovu ovog zakona se slivaju u budzet Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI XIII</p> <p style="text-align: center;">DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 74 Zbatimi dhe nxjerrja e akteve nënligjore</p> <p>1. Me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë ligj, deri në miratimin e akteve nënligjore tjera për zbatimin e këtij ligji, vazhdojnë të zbatohen:</p> <p>1.1. Udhëzimi Administrativ Nr. 06/2010 - MPB për Katalogun e Armëve të Zjarrit;</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER XIII</p> <p style="text-align: center;">PROVISIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 74 Implementation and issuing of sublegal enactments</p> <p>1. With the intention not to be in contradiction with this law, until approving other sublegal enactments for implementation of this law, the implementation of following continues:</p> <p>1.1. Administrative Instruction Nr. 06/2010 - MIA for catalogue of firearms;</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE XIII</p> <p style="text-align: center;">PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 74 Implementacija i donošenje podzakonskih akata</p> <p>1. Pod uslovom da nisu u sukobu sa zakonom, do donošenja zakona za sprovođenje ovog zakona, nastavljaju da se primenju:</p> <p>1.1. Administrativno Uputstvo br. 06/2010 - MUP katalog vatrenog oružja;</p>

<p>1.2. Udhëzimi Administrativ Nr. 07/2010 - MPB për Llojin dhe Mënyrën e Aftësimin Teorik dhe Praktik si dhe Verifikimin e Kualifikimit të Instruktove të Punësuar të Personat Juridik që do të Licencohen për Ofrim të Aftësimin;</p> <p>1.3. Udhëzimi Administrativ Nr. 08/2010 MPB Për Themelimin e Komisionit Shqyrtues dhe të Komisionit për Ankesa</p> <p>1.4. Udhëzimi Administrativ Nr. 09/2010 - MPB Për Kushtet Minimale të Ruajtjes së Armëve të Zjarrit dhe Municionit;</p> <p>1.5. Udhëzimi Administrativ Nr. 10/2010 - MPB Për Kushtet Minimale Teknike dhe të Sigurisë që Duhet të Përbushen në Objektet e Poligoneve Civile të Qitjes;</p> <p>1.6. Udhëzimi Administrativ Nr. 11/2010 - MPB Për Leje të Veçantë;</p> <p>1.7. Udhëzimi Administrativ Nr. 12/2010 - MPB Lidhur me Kushtet Minimale Teknike dhe të Sigurisë së Objekteve që Përdoren për Aftësimin Praktik dhe Teorik të Manipulimit me Armë;</p> <p>1.8. Udhëzimi Administrativ Nr. 13/2010 - MPB Për Armët Koleksionuese;</p>	<p>1.2. Administrative Instruction Nr. 07/2010 - MIA for the type and way of theoretical and practical training, and verification of the quality of employed instructors to legal entities that will be licenced for training;</p> <p>1.3. Administrative Instruction Nr. 08/2010 - MIA on establishment of the Reviewing Commission and Appeals Commission;</p> <p>1.4. Administrative Instruction Nr. 09/2010 - MIA on minimal conditions on storing the firearm and ammunition;</p> <p>1.5. Administrative Instruction Nr. 10/2010 - MIA on technical and security conditions that shall be fulfilled in the civil shooting range premises;</p> <p>1.6. Administrative Instruction Nr. 11/2010 - MIA on Special Permit;</p> <p>1.7. Administrative Instruction Nr. 12/2010 - MIA on minimal technical and security conditions of the premises used for practical and theoretical training of maneuvering with weapon;</p> <p>1.8. Administrative Instruction Nr. 13/2010 - MIA on collection weapons;</p>	<p>1.2. Administrativno Uputstvo br. 07/2010 - MUP o vrsti i načinu teorijske i praktične obuke, kao i verifikovanje kvalifikacija instruktora zaposlenih kod pravnih lica moraju imati licencu za obuku I pristup osposobljavanja;</p> <p>1.3. Administrativno Uputstvo br. 08/2010 - MUP za osnivanje komisije za razmatranje žalbe;</p> <p>1.4. Administrativno Uputstvo br. 09/2010 - MUP za minimalnu skladištenje oružja i municije;</p> <p>1.5. Administrativno Uputstvo br. 10/2010 - MUP za minimalne tehničke uslove i bezbednosti koji moraju biti ispunjeni u prostorijama poligona za gađanje;</p> <p>1.6. Administrativno Uputstvo br. 11/2010 - MUP posebne dozvole;</p> <p>1.7. Administrativno Uputstvo br. 12/2010 - MUP o minimalnim tehničkim uslovima i bezbednosti objekata koji se koriste za praktičnu i teorijsku obuku u rukovanju oružjem;</p> <p>1.8. Administrativno Uputstvo br. 13/2010 - MUP za kolekciju oružja;</p> <p>1.9. Administrativno Uputstvo br. 14/2010 -</p>
---	--	--

<p>1.9. Udhëzimi Administrativ Nr. 14/2010 - MPB Për Armët e Ftohta;</p> <p>1.10. Udhëzimi Administrativ Nr. 15/2010 - MPB Për Legalizimin e Armëve të Zjarrit që i Takojnë Kategorisë B, C Dhe D1;</p> <p>1.11. Udhëzimi Administrativ Nr. 24/2010 – MPB Për Procedurat e Trashëgimisë së Armëve të Zjarrit dhe Municionit në Rast të Vdekjes së Pronarit të Armës së Zjarrit;</p> <p>1.12. Udhëzimi Administrativ Nr. 25/2010 - MPB Për Gjurmimin e Armëve të Zjarrit, Pjesëve të Tyre dhe Municionit;</p> <p>1.13. Udhëzimi Administrativ Nr. 26/2010 - MPB Për Shënjimin e Armëve të Zjarrit, Pjesëve të Tyre dhe Municionit;</p> <p>1.14. Udhëzimi Administrativ Nr. 27/2010 - MPB Për Mënyrën e Transferimit të Armëve të Zjarrit, Pjesëve të Tyre dhe Municionit Përtej Kufirit Shtetëror;</p> <p>1.15. Rregullorja Nr. 04/2012 Për Armëmbajtje ne Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Ministria në bashkëpunim me organet tjera shtetërore nxjerr akte nënligjore për zbatimin e këtij ligji në afat prej një (1) viti nga momenti i</p>	<p>1.9. Administrative Instruction Nr. 14/2010 - MIA on cold weapons;</p> <p>1.10. Administrative Instruction Nr. 15/2010 - MIA for legalization of firearms belonging to categories B, C and D1;</p> <p>1.11. Administrative Instruction Nr. 24/2010 –MIA on the procedures of inheritance of firearms and ammunition in the case of death of the firearm owner;</p> <p>1.12. Administrative Instruction Nr. 25/2010 - MIA on tracing the firearms, their parts and ammunition;</p> <p>1.13. Administrative Instruction Nr. 26/2010 - MIA on marking of firearms, their parts and ammunition;</p> <p>1.14. Administrative Instruction Nr. 27/2010 - MIA on the manner of tranfering the firearms, their parts and ammunition across the state border;</p> <p>1.15. Regulation Nr. 04/2012 on Possession of Weapon in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. The Ministry in cooperation with other state bodies issues sublegal enactments for implementation of this law within one (1) year</p>	<p>MUP za hladno oružje;</p> <p>1.10. Administrativno Uputstvo br. 15/2010 - MUP za legalizaciju oružja koja pripadaju kategoriji B, C i D1;</p> <p>1.11. Administrativno Uputstvo br. 24/2010 - MUP procedure za nasleđe vatrenog oružja i municije u slučaju smrti vlasnika oružja;</p> <p>1.12. Administrativno Uputstvo br. 25/2010 - MUP praćenju vatrenog oružja, njegovih delova i municije.</p> <p>1.13. Administrativno Uputstvo br. 26/2010 - MUP za obeležavanje vatrenog oružja, njegovih delova i municije;</p> <p>1.14. Administrativno Uputstvo br. 27/2010 - MUP o vatrenog oružja, njegovih delova i municije preko granice;</p> <p>1.15. Uredba. Br. 04/2012 za oružje u Republici Kosovo.</p> <p>2. Ministarstvo u saradnji sa drugim državnim organima donosi propise za sprovođenje ovog zakona u roku od jedne (1) godine od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>
--	---	--

<p>hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 75 Shfuqizimi</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohen:</p> <p>1.1. Ligji Nr. 03/L-143 për Armët;</p> <p>1.2. Të gjitha dispozitat që mund të bien në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 76 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>from the moment of entry into force of this law.</p> <p style="text-align: center;">Neni 75 Repeal</p> <p>1. By entry into force of this law are repealed:</p> <p>1.1. Law Nr. 03/L-143 on Weapons;</p> <p>1.2. All legal provisions which are inconsistent with this law.</p> <p style="text-align: center;">Neni 76 Entry into force</p> <p>This Law enters into force after fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 75 Ukidaje</p> <p>1. Stupanjem na snagu ovog zakona:</p> <p>1.1. Zakon br . 03/L-143 za oružje;</p> <p>1.2. Sve odredbe koje mogu biti u sukobu sa zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 76 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Jakup Krasniqi</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	---	---